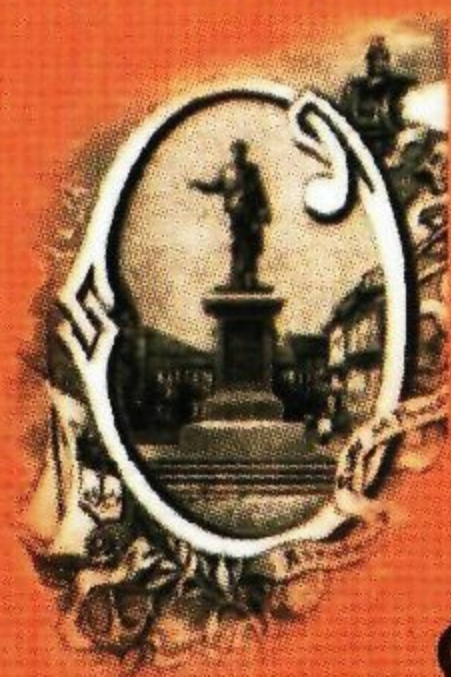
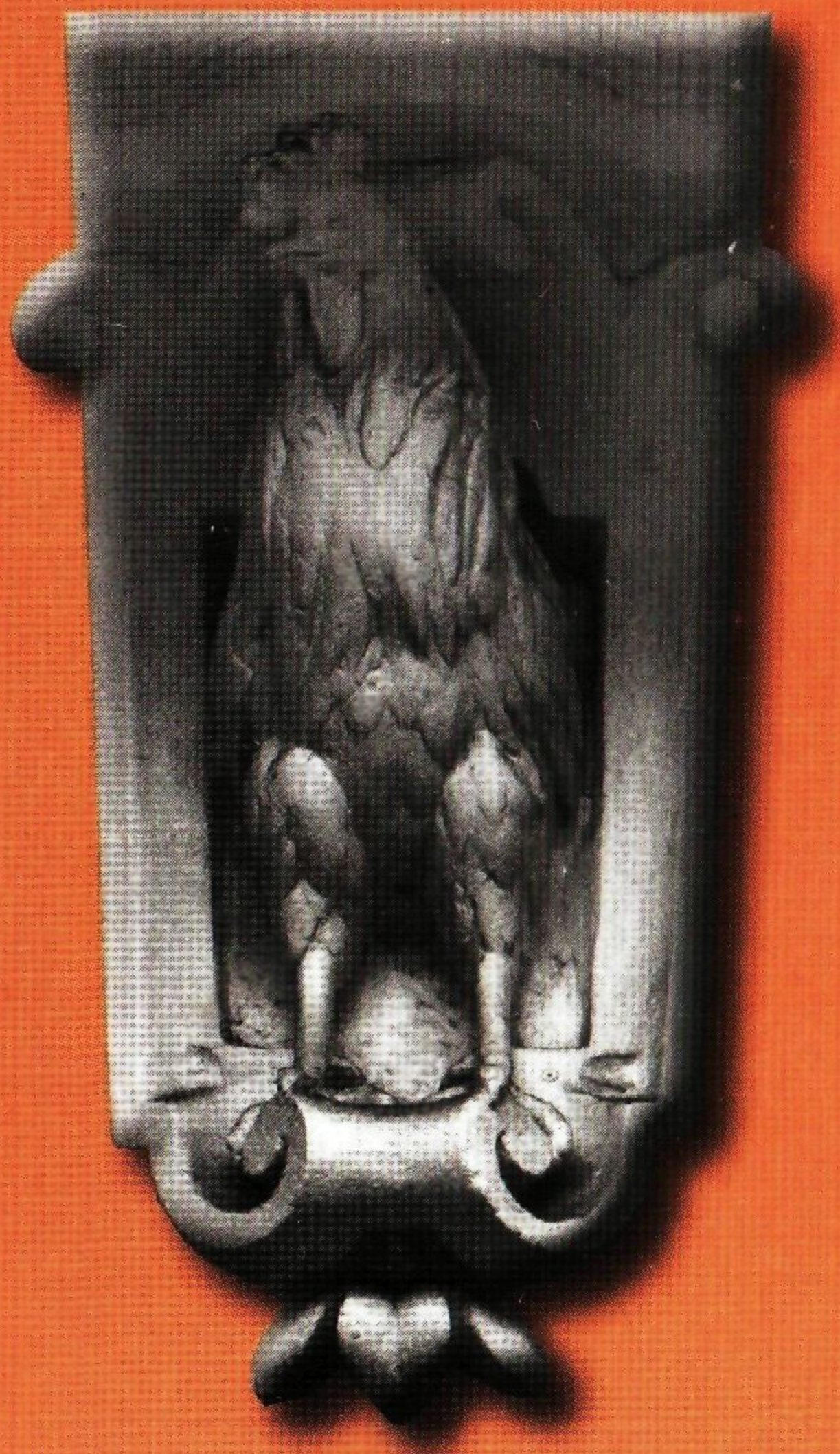


Н.И. Бондаренко



Греческий бестиарий



Н.И. Бондаренко

Одесский бестиарий

**Зооморфные и мифологические символы
в архитектуре и скульптуре Одессы**

Одесса
ФЛП «Фридман А.С.»
2012

УДК 72.04:94(477.74)''18/1917''(03)

ББК 85.113(4Ук-4Од-20)5лб

Бондаренко Н.И. Одесский бестиарий. Зооморфные и мифологические символы в архитектуре и скульптуре Одессы / Н.И. Бондаренко. – Одесса : ФЛП «Фридман А.С.», 2012. – 56 с.

ISBN -978-966-96181-1-X

Эта книга написана для всех тех, кто любит наш город, независимо от места рождения и места проживания.

Автор, учитель изобразительного искусства, учитель высшей категории, учитель-методист, проработала в школе свыше 30 лет. На ее книжной полке много различных разработок и пособий по своему предмету. В 2008 году написала приложение к учебнику «Художественная культура» (9-й класс) – «Художественная культура одесского региона». В 2009 году был написан учебник «Одессоведение» для учащихся 8-х классов школ города, в котором автору принадлежат разделы «Архитектура», «Искусство», «Киноискусство».

Книга написана простым, доступным языком, содержит более 130 фотографий, большая часть которых сделана автором. В конце книги – словарь терминов. Может служить пособием при изучении архитектуры Одессы, в том числе и студентами Архитектурного института. Но основной читатель этой книги, по мнению автора, учащиеся средней школы, изучающие предмет «Мой город родной» («Одессоведение») и желающие больше знать о любимом городе. Ну и, конечно, преподаватели, читающие этот предмет.

Автор выражает благодарность Ростиславу Александрову – за мудрые советы и большую практическую помощь при написании этой книги, Сергею Гевелюку и Сергею Котелко – за предоставленные фотографии.

ISBN 978-966-96181-1-X

⊗ Копируйте, пожалуйста!

Они на нас смотрят Вместо предисловия

Сразу предвижу вопрос:

– А почему к заглавию этого очерка есть еще и подзаголовок?

Отвечаю: а потому, что предисловие – это некий способ прочесть то, что идет за ним непосредственно, то есть, саму книгу.

А в моем случае предисловие свою задачу явно не выполнит. И все потому, что у работы Нины Бондаренко и без меня окажется множество читателей. И не спрашивайте почему, потому что и так ясно, что Одессу любят многие и многие. И одесситы, и приезжие. Ведь Одесса такой город, который хватает за душу раз и навсегда.

Приезжие мало успевают, но много Фото графируют. А потом гадают:

– Что это? Где это? Когда это?

Одесситам легче. Они ходят по улицам, вертя головой и... находят, находят... А если сами не найдут, то Н. Бондаренко им подскажет. Деликатно, но доходчиво.

Начнем с самых часто встречающихся в Одессе животных. Конечно, конечно, это львы.

...Лев, повсеместно называемый царем зверей, – один из самых часто встречающихся символов силы и величия на протяжении тысяч лет. Общая символика: божественная, солнечная энергия (символ огня и Солнца), царственная власть, сила, храбрость, мудрость, справедливость, покровительство, защита, но также и жестокость, всепожирающая свирепость и смерть...

И действительно, маска льва – маскарон – довольно частое украшение стен и ворот одесских домов. Вам адреса, вам Фото графии? Читайте дальше и все увидите-узнаете.

Я, вроде, человек бывалый, сам вожу и публикую прогулки по Одессе, но от обилия и достоверности информации даже растерялся. Теперь вот хожу, наверстываю.

А индийские родственники львов – грифоны? Вы знаете, сколько их? Выяснилось, что и я не знаю. Обидно, но исправимо!

А сфинксы? Вы знаете, сколько их? А чем они отличаются?

Египетских сфинксов можно разделить на три типа: андросфинкс – лев с человеческой головой или лицом, криосфинкс – лев с головой барана и иеракосфинкс – лев с головой ястреба. Они изображались только лежащими.

Нате вам информацию. Готовенькую! С адресами, между прочим!

А теперь знаете о ком поговорим? О драконах! Напрягитесь и помните: много ли драконов, гуляя по городу, встречали? Что ответите? То-то!

Оказывается этих мифических и сказочных существ в Одессе довольно много.

Дракон – «крылатый змей», но только с лапами, как у орла, – объединяет в себе змею и птицу, дух и материю. Это один из универсальных и самых сложных символов. Дракон может быть солнечным и лунным, добрым и злым. Это хранитель сокровищ и тайных знаний. Символ долголетия.

Следуйте за автором и убедитесь.

А также узнаете, как выглядят кентавры и где с ними можно познакомиться.

А знаете, что такое гиппокампусы? А с Сиренами встречались? Ну, хоть на птиц Сириин любовались? А...

Впрочем, полно. Что я это разговорился. Возьмите труд Нины Бондаренко в одну руку, ноги в другую и... вперед.

Ручаюсь, будет интересно!

*Александр Бирштейн,
писатель*

Одесский bestiарий

*Любимому городу
и любимому мужу
посвящается*

Люблю свой город... Люблю его бульвары и скверы, улицы и переулки, дома... В детстве я не понимала, за что же я его люблю. Любила и все! И не променяла бы его ни на какой другой город мира. С возрастом, когда без жизни немного поутих, когда можно не спеша пройти теми же улицами, переулками, бульварами, начинаешь по другому все видеть и понимать. Видеть тоже нужно уметь! Меня научил наш друг Ростислав Александров ходить по улицам, оторвав взгляд от мостовой. Прогулки с ним открыли мне глаза на многое, мимо чего я пробегала не один десяток лет, заставили по новому взглянуть на красоту моего города.

К моменту основания Одессы известное с давних пор искусство изготовления гипсовых лепных украшений давно уже достигло расцвета в России.

В отделке фасадов множества старинных домов Одессы использованы разнообразные украшения, модели для отливки которых изготавливали местные скульпторы. Где-то – растительный орнамент, где-то – изображения реальных и фантастических животных. Все это с давних пор сопровождало человека. Еще в глубокой древности это были рисунки оленей, лошадей, мамонтов, бизонов на стенах и потолках пещер. Культура наших пращуров тесно была связана с природой, зависела от нее. В человеческом сознании животные (звери, птицы, рыбы и др.) выступают как символы, на основе которых составляются образные картины тех или иных аспектов бытия.

И не случайно животные почитались родоначальниками того или иного рода или его хранителями – тотемами. Так тотемом египетских фараонов был сокол. Одна из самых больших статуй в мире – сфинкс*, охраняющий пирамиды в Гизе. В Вавилоне главные ворота храма богини Иштар были облицованы синим глазурованным кирпичом с рельефными

* см. в Словаре терминов в конце книги

стилизованными изображениями жёлто-красных и бело-жёлтых быков и драконов...

Эти заметки я назвала «Одесский бестиарий», так как *Бестиарий* (от лат. *bestia*, «зверь») – средневековый сборник зоологических статей (с иллюстрациями), в которых подробно описывались различные животные в прозе и стихах. Бестиарием можно назвать любой, в том числе и современный сборник материалов о несуществующих животных. Например, «Фантастический бестиарий» Кира Булычева или «Бестиарий» Анджея Сапковского. К этому жанру можно отнести и «Книгу вымышленных существ» Х.Л.Борхеса или «Волшебные твари и где их искать» Джоан Роулинг.

В архитектуре различных эпох и культурных традиций часто встречаются изображения львов. Лев, повсеместно называемый царем зверей, – один из самых часто встречающихся символов силы и величия на протяжении тысяч лет. Общая символика: божественная, солнечная энергия (символ огня и Солнца), царственная власть, сила, храбрость, мудрость, справедливость, покровительство, защита, но также и жестокость, всепожирающая свирепость и смерть. Лев – образ всех великих и ужасающих сил природы. Он считается как разрушителем, так и спасителем, он способен представлять как зло, так и борьбу со злом. Лев выступает в роли стража, например львиные статуи, «охраняющие» входы в древнеегипетские усыпальницы и дворцы, ассирийские и вавилонские храмы. Лев охраняет западные ворота столицы Хеттского царства, ворота в Малатье I тысячелетия до н. э., Львиные ворота в Микенах. Скульптуры и изображения львов часто использовались в Индии для оформления тронов, а каменные изваяния львов находятся у входов в буддийские храмы в Китае. Много статуй львов в Санкт-Петербурге, известны они в Воронцовском дворце в Алушке.

Немало их и в нашем городе. Самые, пожалуй, известные – бронзовый лев, держащий в лапах добычу, и львица, кормящая львят. Это – исполненные в стиле позднего французского анимализма «питомцы» скульптора А. Кена, привезенные из Франции в середине XIX века для одной из одесских дач, а в 1927 году перенесенные в Городской сад. **(Фото 1 и 2)**

Еще одна пара львов в середине XX века венчала каменные колонны ворот в чугунной решетке, ограждающей дворец графа Воронцова на Приморском бульваре. **(Фото 3)** После бессмысленного уничтожения решетки, львов установили по обе стороны лестницы недалеко от знаменитой колоннады. **(Фото 4)**

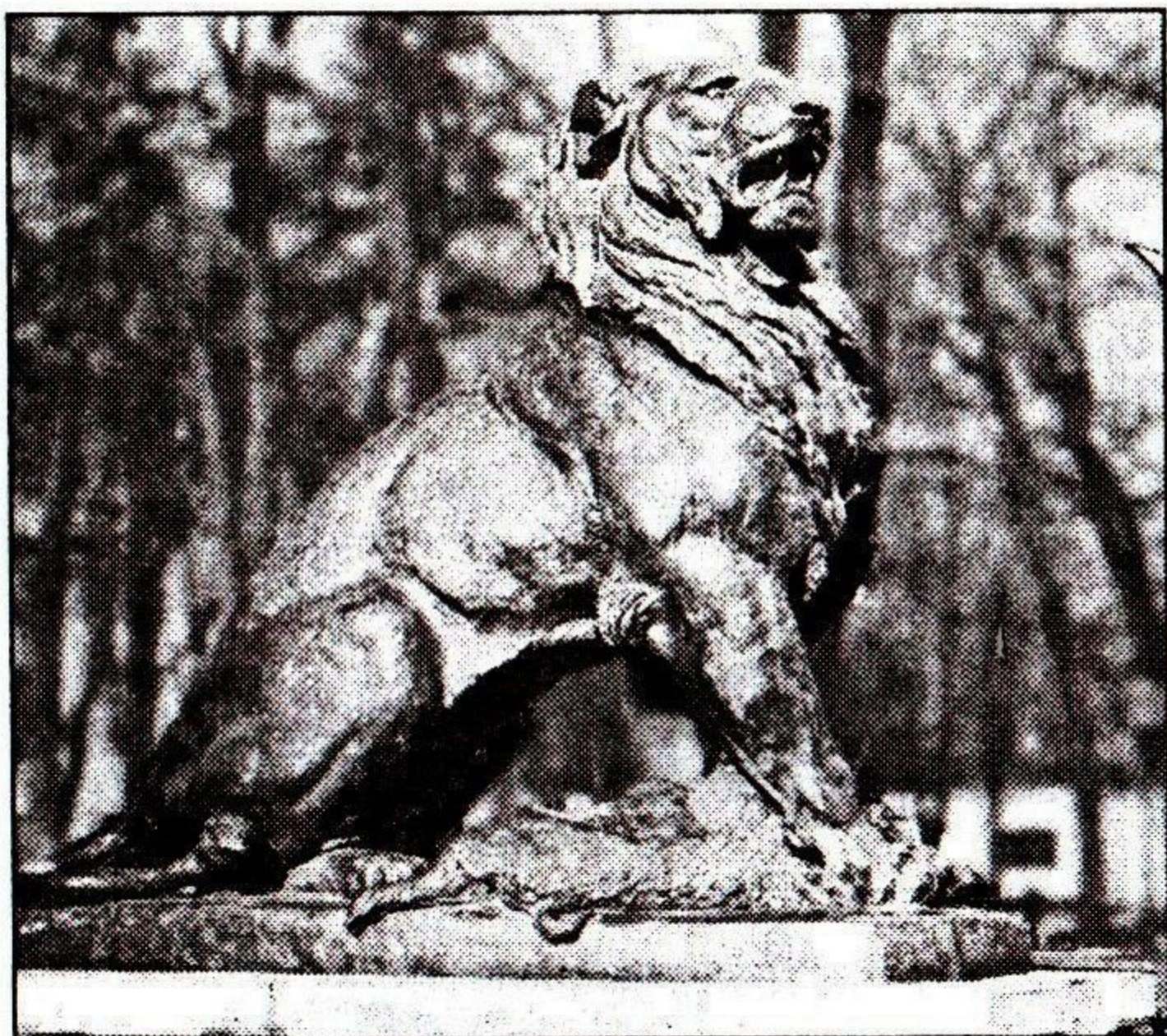


Фото 1



Фото 2

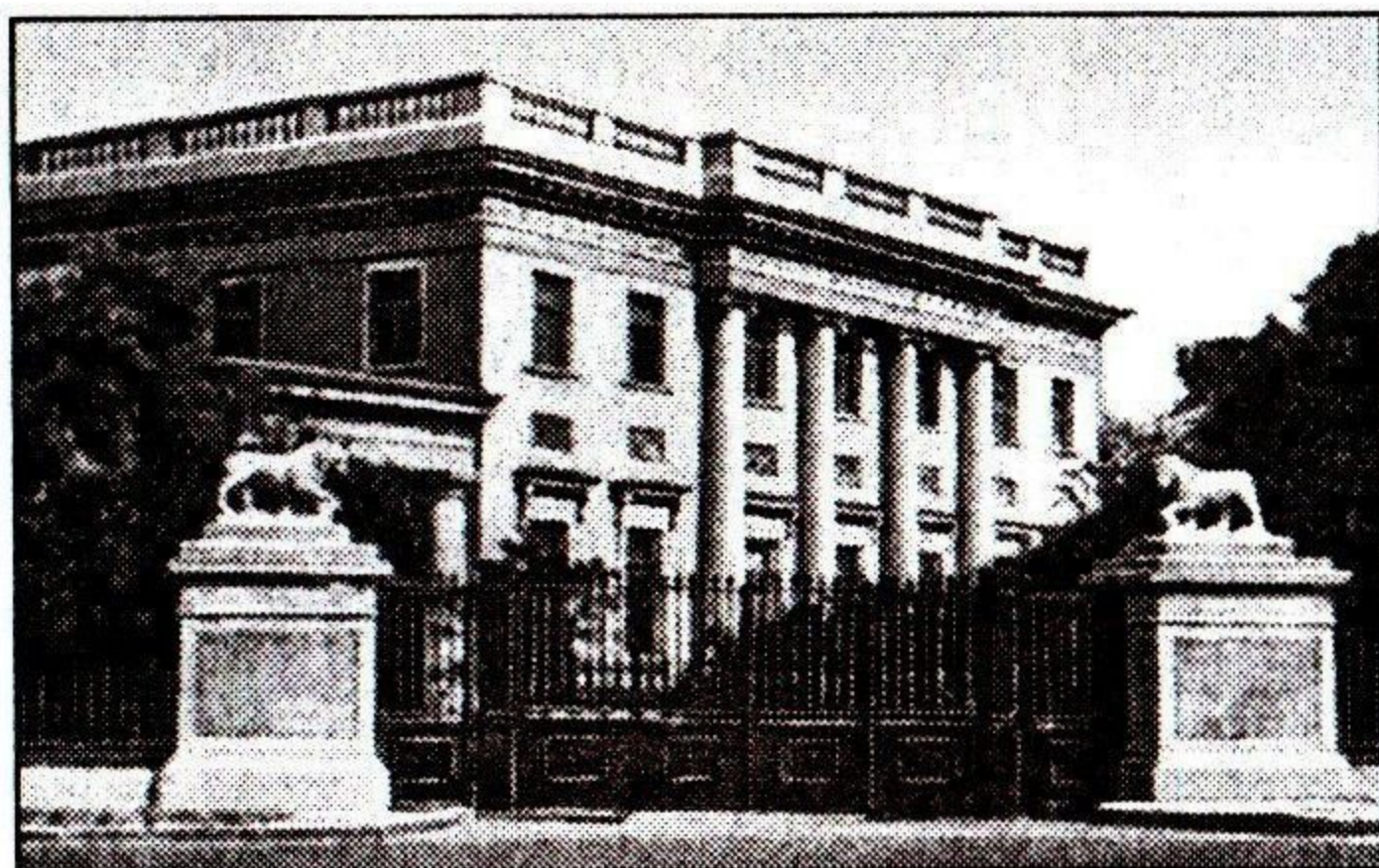


Фото 3

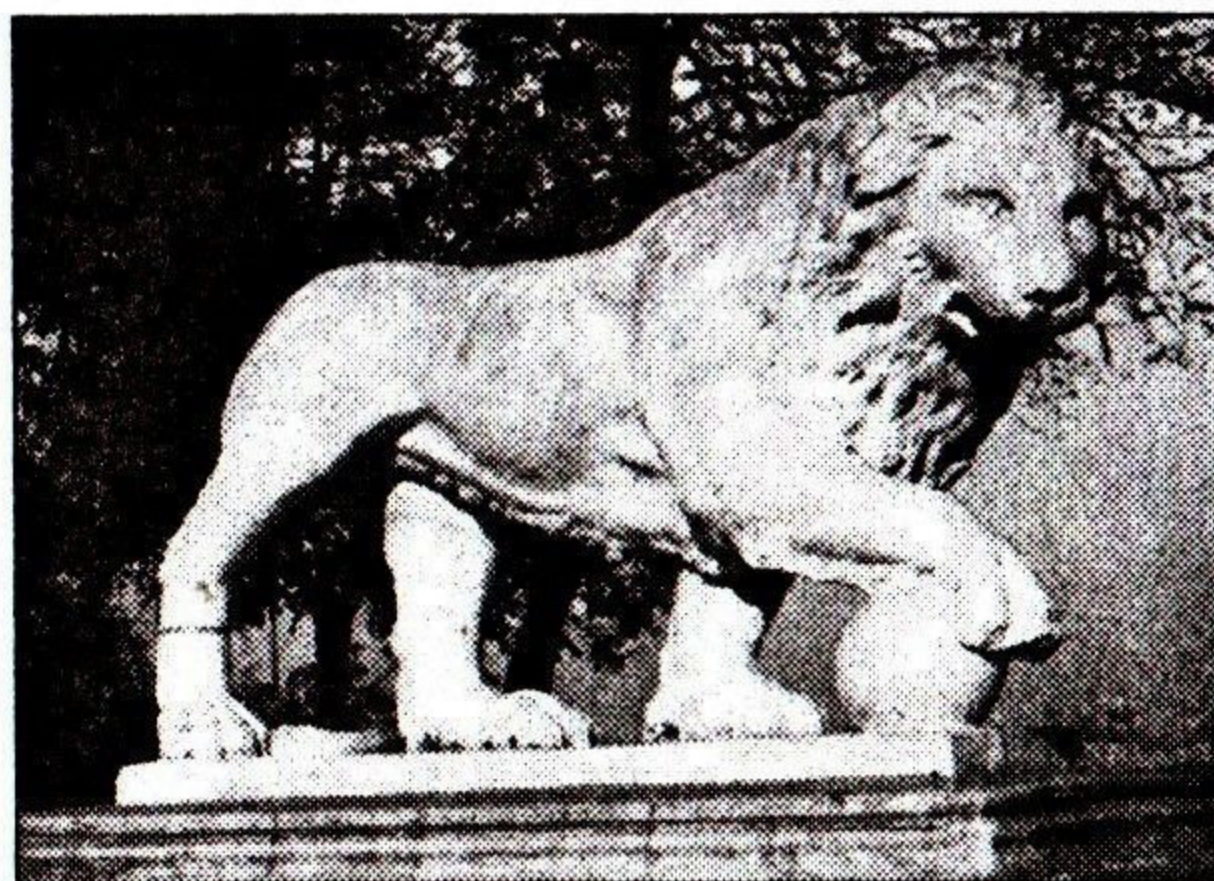


Фото 4

Два льва встречают гостей города в круглом сквере (Фото 5) на Привокзальной площади, столько же – в сквере (Фото 6) на Старосенной площади, и у входа в корпус Лермонтовского санатория, ранее водолечебницы Исаковича и Люлькимахера в Лермонтовском пер., 2, (арх. М.Линецкий, 1912 г.). (Фото 7)

Издавна обосновались львы на Одесской киностудии – два, работы скульптора М.Молилари (Фото 8), восседают по обе стороны ворот, еще два лежат у подножья лестницы бывшего особняка Демидовой-Сан-Дonato – нынешнего Музея кино. (Фото 9)

Распространенным элементом декора давно стала маска льва (маскарон) – символ мужества, силы, вечного бодрствования и охраны, талисман власти и богатства, приносящий в дом успех и благополучие. Маскаро-

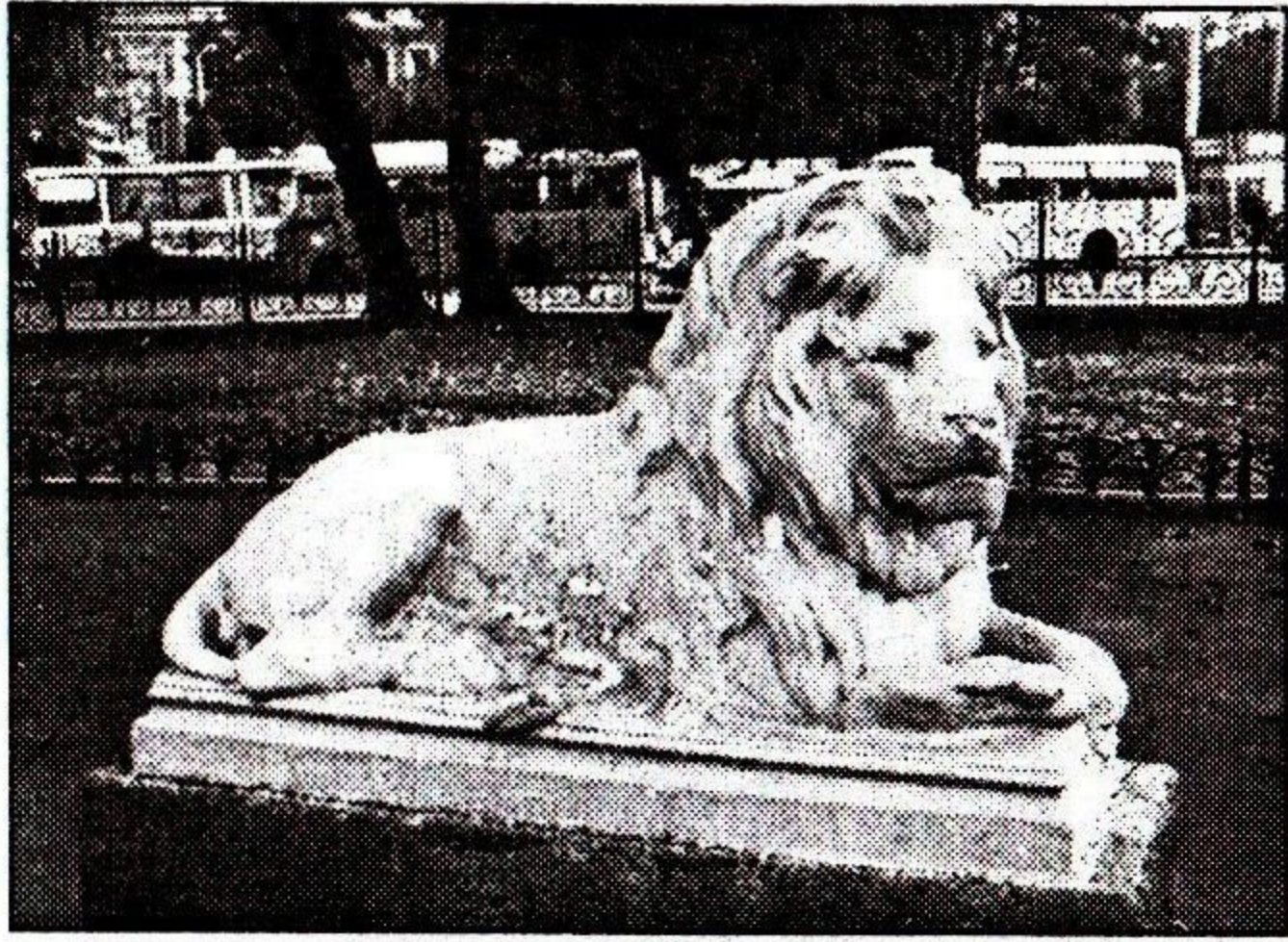


Фото 5

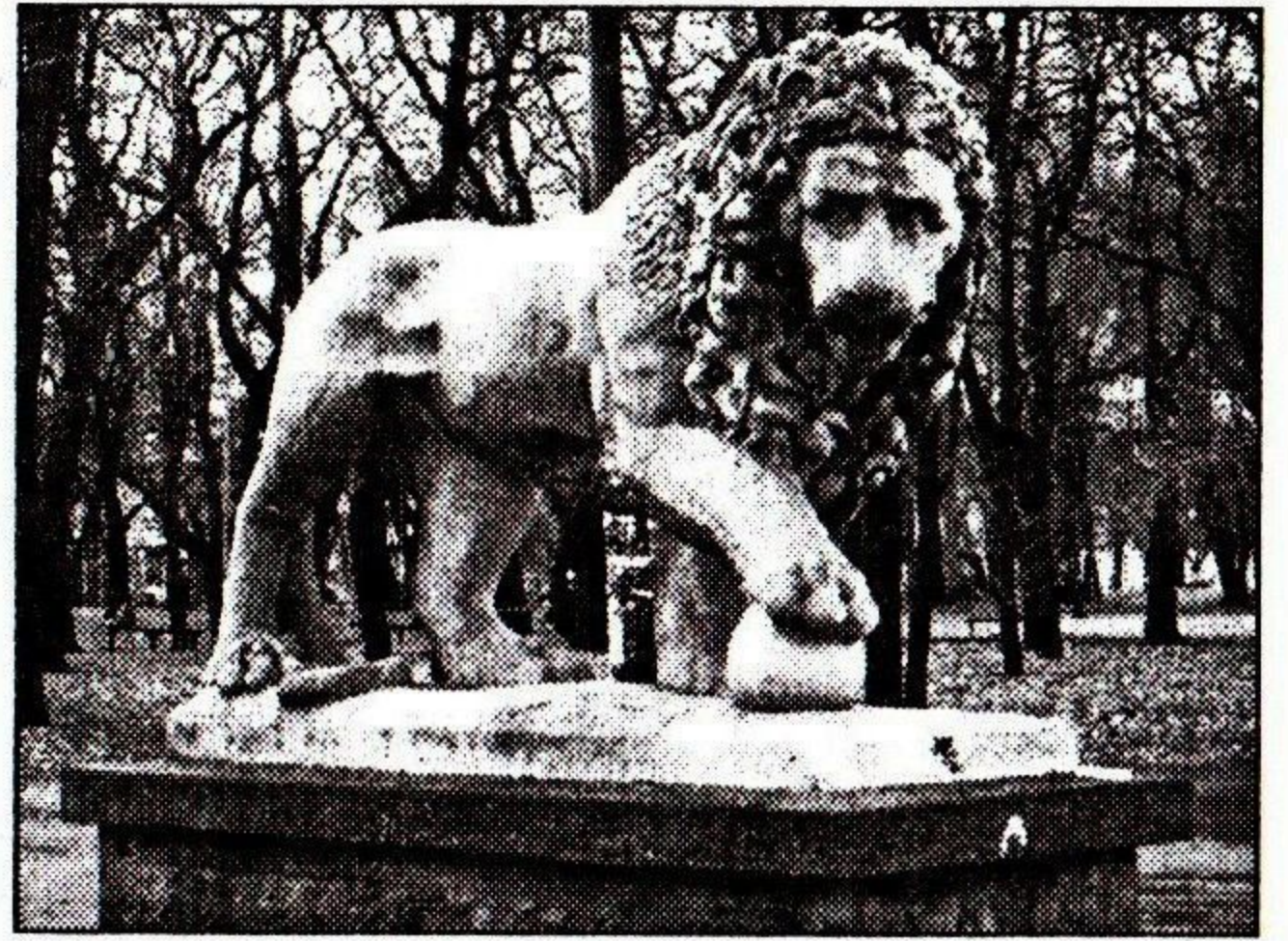


Фото 6

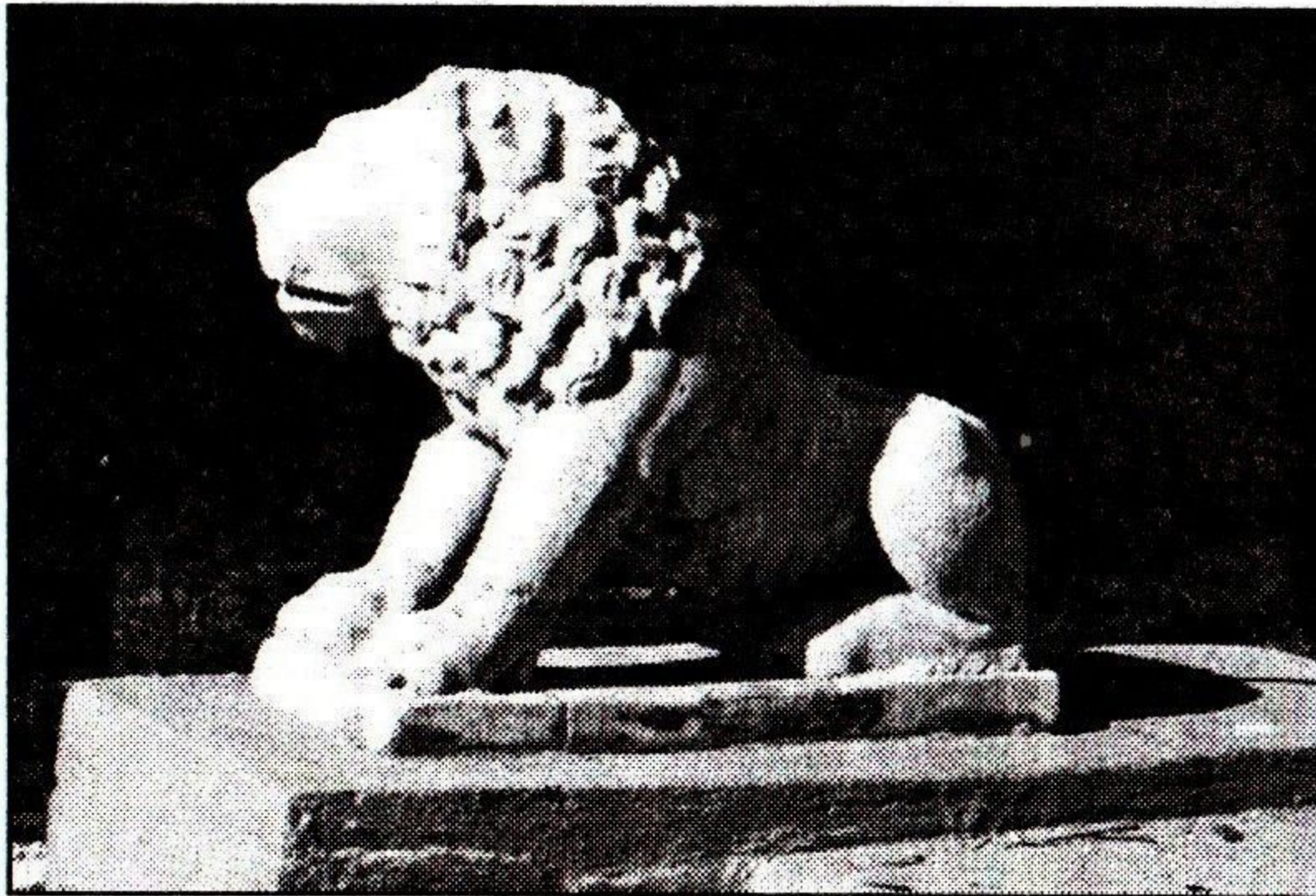


Фото 7

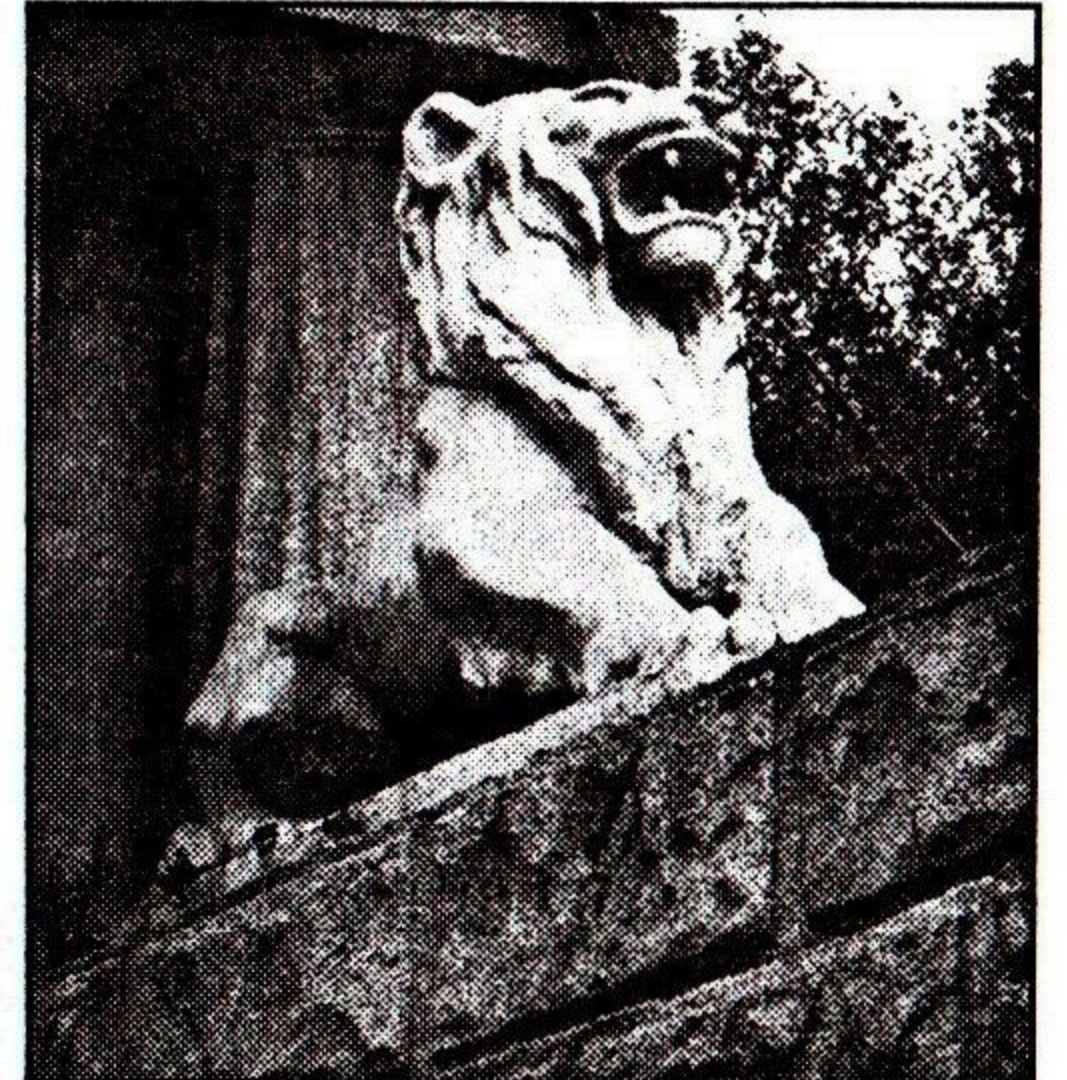


Фото 8

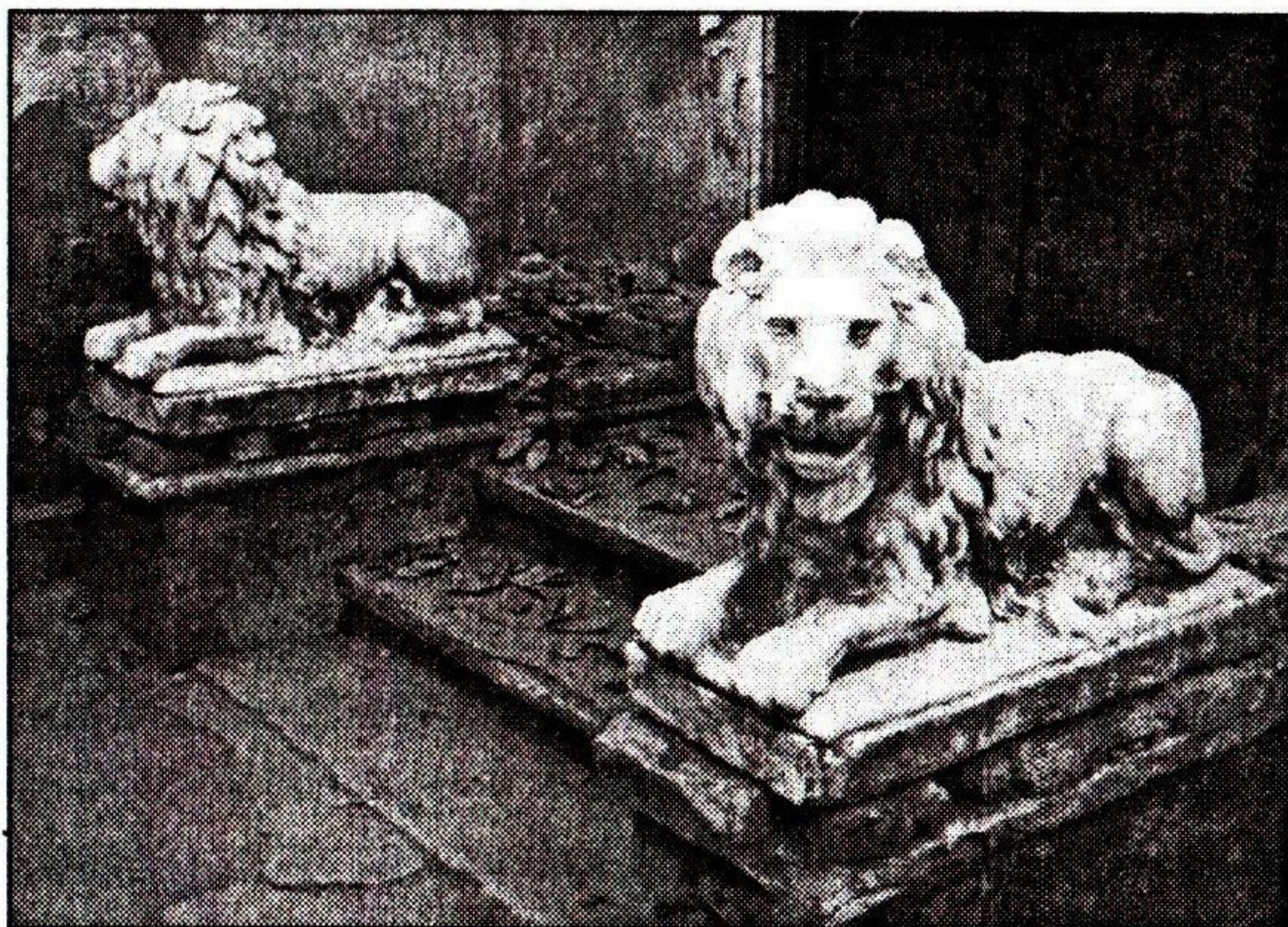


Фото 9

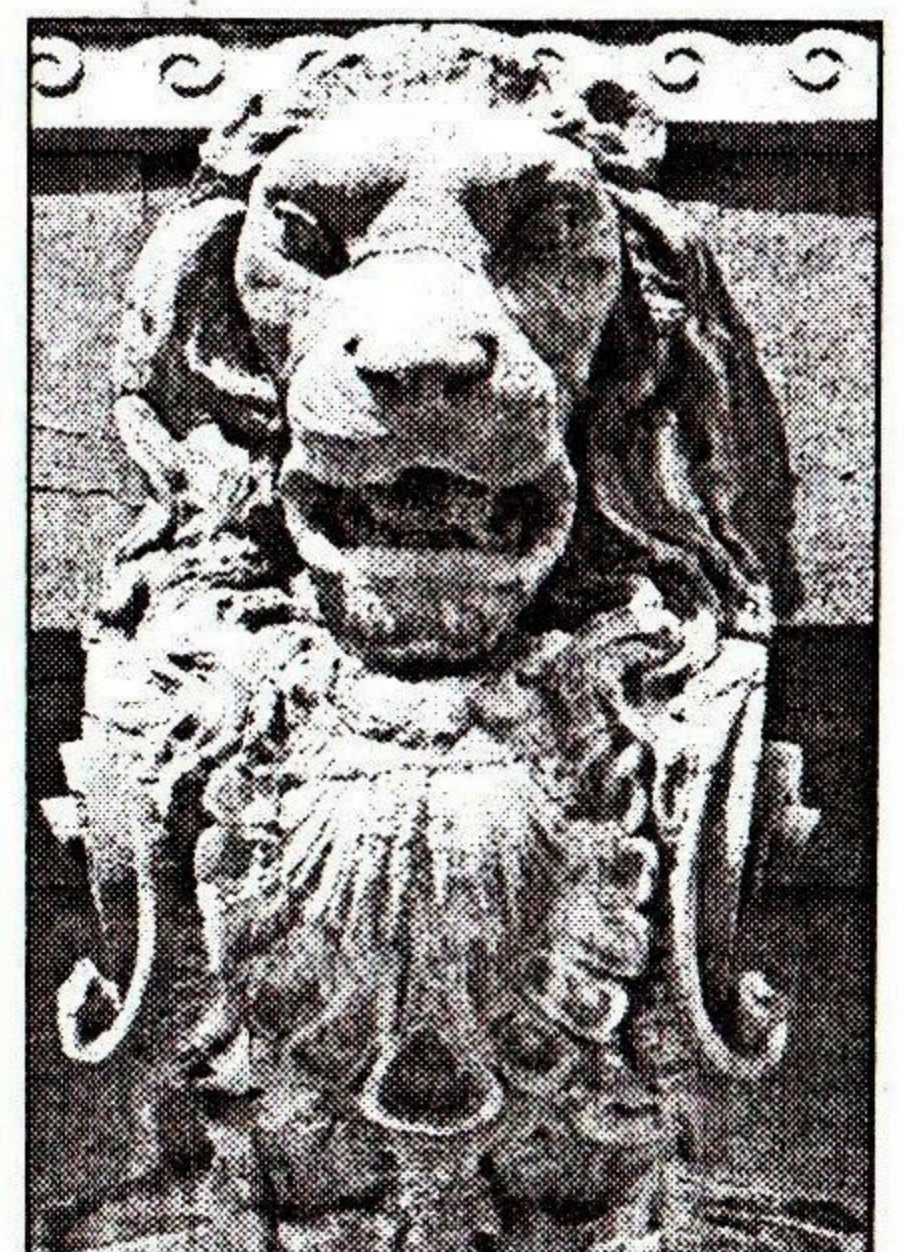


Фото 10

ны* часто помещали и на замковых камнях* арочных дверных и оконных проемов. Такой маскарон работы скульптора Л.Иорини (**Фото 10**) встречается посетителям над входом в Дом ученых, бывшую картинную галерею М.Толстого на Сабанеевом мосту, 4. На одном из красивейших зданий Одессы – «Пассаже» на углу ул. Преображенской и Дерибасовской (арх. Л.Влодек, Т.Фишель, скульптор С.Мильман, 1898-1899 гг.) – тоже есть львиная пасть, охраняющая от неприятностей. (**Фото 11**)

Такие рельефы можно увидеть на домах № 64 (**Фото 12**) (арх. И.Фан дер-Шкруфт, 1863 г.) и № 66 (**Фото 13**) (арх. Ф.Моранди, 1860 г.) на ул.Пушкинской; № 8 по ул. Конной (**Фото 14**) (арх. Ф.Гонсиоровский, 1870-е); № 9 на ул. Канатной (**Фото 15**) (доходный дом Леонарди, начало XX в.); № 7 на ул. Маразлиевской (**Фото 16**) (арх. А.Бернардацци, 1893 г.); № 34 на ул. Пушкинской (**Фото 17**) (арх. А.Бернардацци, 1890 г.); № 14 на ул. Гоголя (**Фото 18**) (арх. П.Клейн, 1890 г.); над входной аркой дома № 9 на ул.Екатерининской (**Фото 19**) (арх. Г.Шевребрандт, 1903 г.).

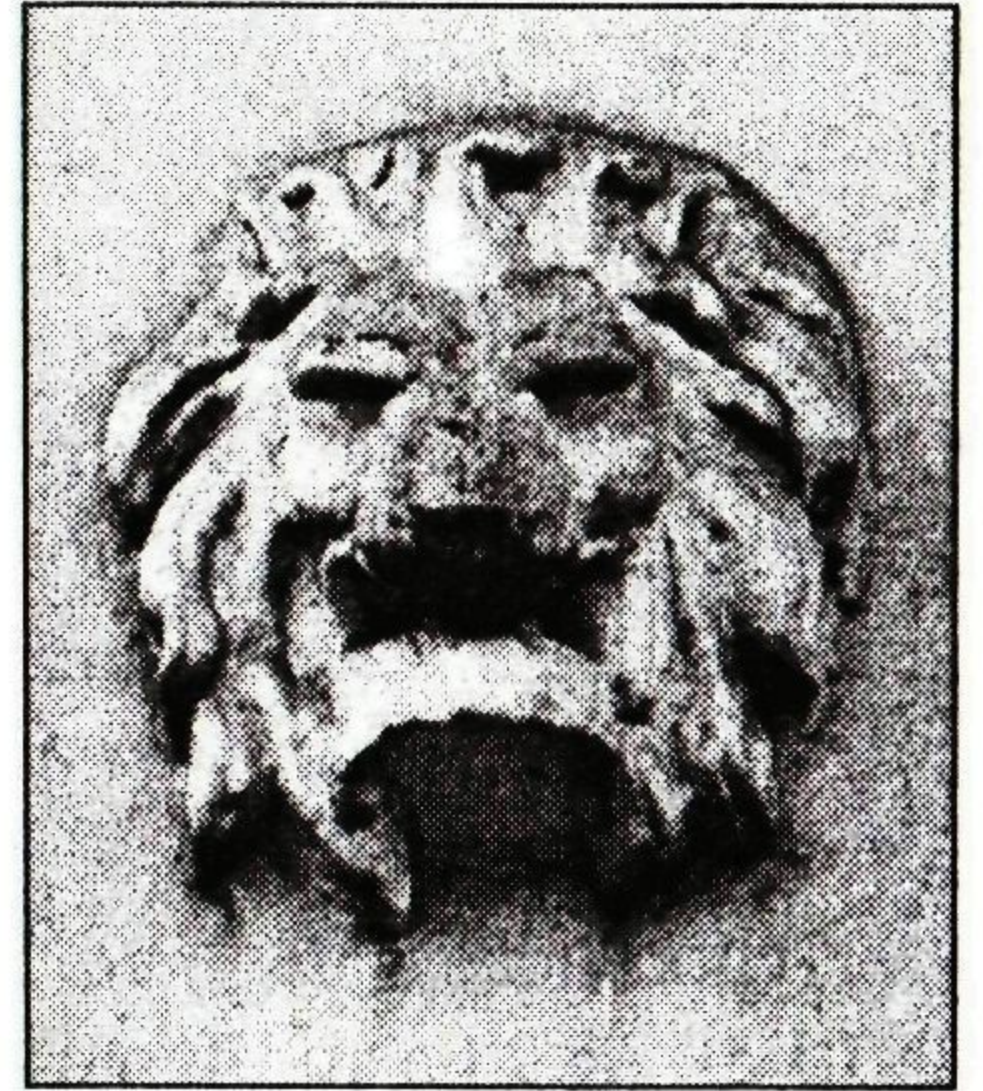
Украшают они фасад* гостиниц «Лондонская» на Приморском бульваре, 9, (**Фото 20**) (арх. Ф.Боффо, 1829-1830 гг.), «Бристоль» на ул. Пушкинской, 15, (**Фото 21**) (арх. А.Бернардацци и А.Минкус, 1898-1899 гг.), «Большая Московская» на ул. Дерибасовской, 29, (**Фото 22**) (арх. Л.Влодек и Т.Фишель, скульптор С.Мильман, 1901-1904 гг.), которая после реставрации предстала во всей своей первоизданной красе.

На фасадах домов встречаются и коронованные львиные маскароны: доходный дом Латри (**Фото 23**) (пер.Некрасова, 3); ул. Пушкинская, 49, (**Фото 24**) (арх. И.Яценко, 1880 г.); ул. Канатная, 54, (**Фото 25**) (арх. И.Яценко, 1888 г.); здание Биржи, (**Фото 26**) ныне Филармонии на ул.Пушкинской, 17; главный корпус Новороссийского университета, (**Фото 27**) ныне ОНУ им. И. Мечникова, ул. Дворянская, 2, (арх. А.Шашин, 1852-1857 гг.); дом № 28 на ул.Базарной (**Фото 28**) и другие. Маски львов украшают каменную ограду бывшей дачи Маврокордато на Французском бульваре, 32, (**Фото 29**) (арх. Ю.Дмитренко, 1890-е гг.), построенной в нарушении негласного запрета строительства глухих оград на бульваре. Украшают они и каменную ограду бывшего особняка Канельского на ул.Белинского, 13, (**Фото 30**) (арх. Ю.Дмитренко, А.Минкус, 1901-1904 гг.).

Маски львов можно увидеть и на литых чугунных лестницах домов, к примеру, на ул. Малая Арнаутская, 52. (**Фото 31**) Служили они и флагодержателями, вмурованными в стены многих домов по обе стороны ворот.



Φοτο 11



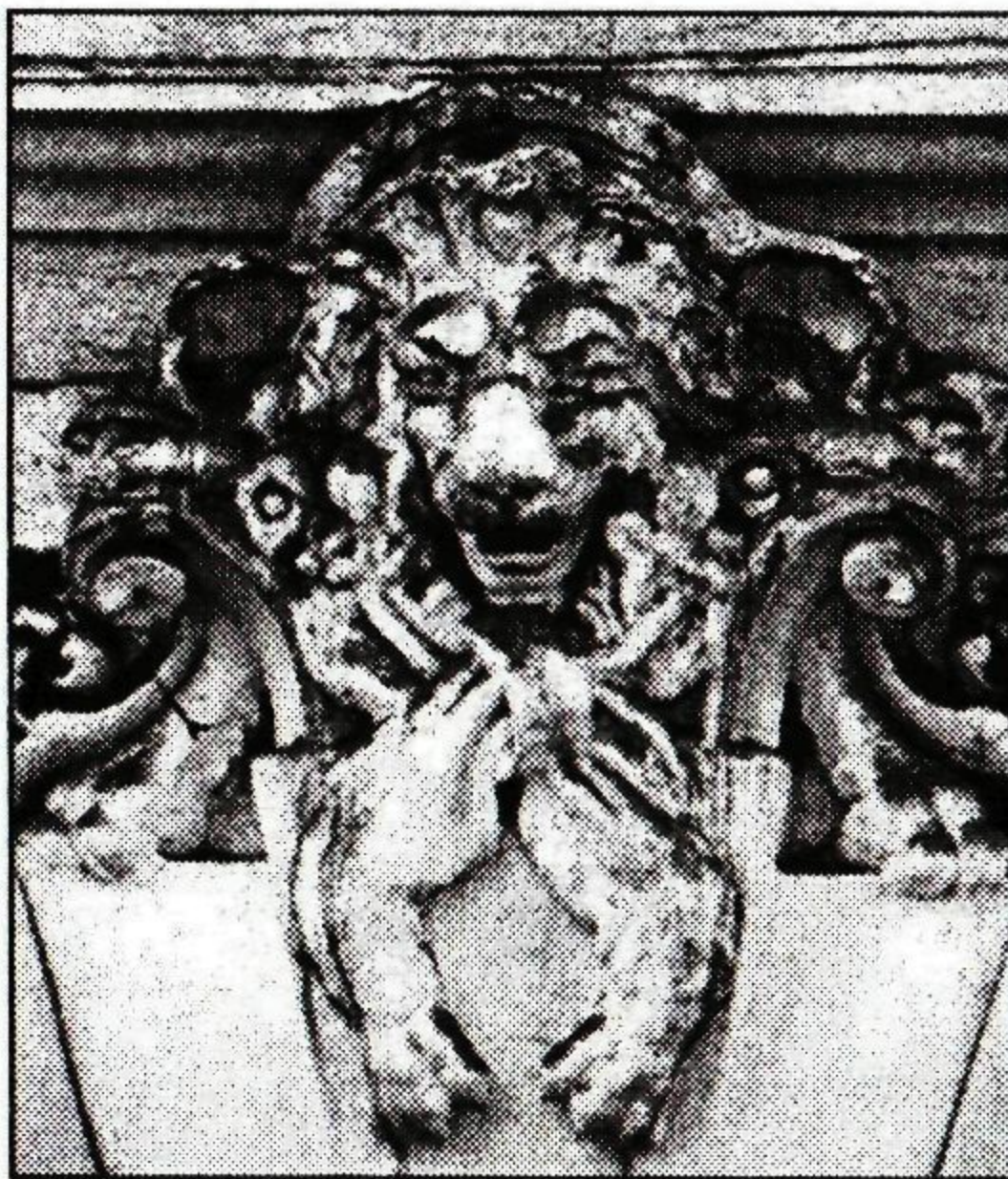
Φοτο 12



Φοτο 13



Φοτο 14



Φοτο 15



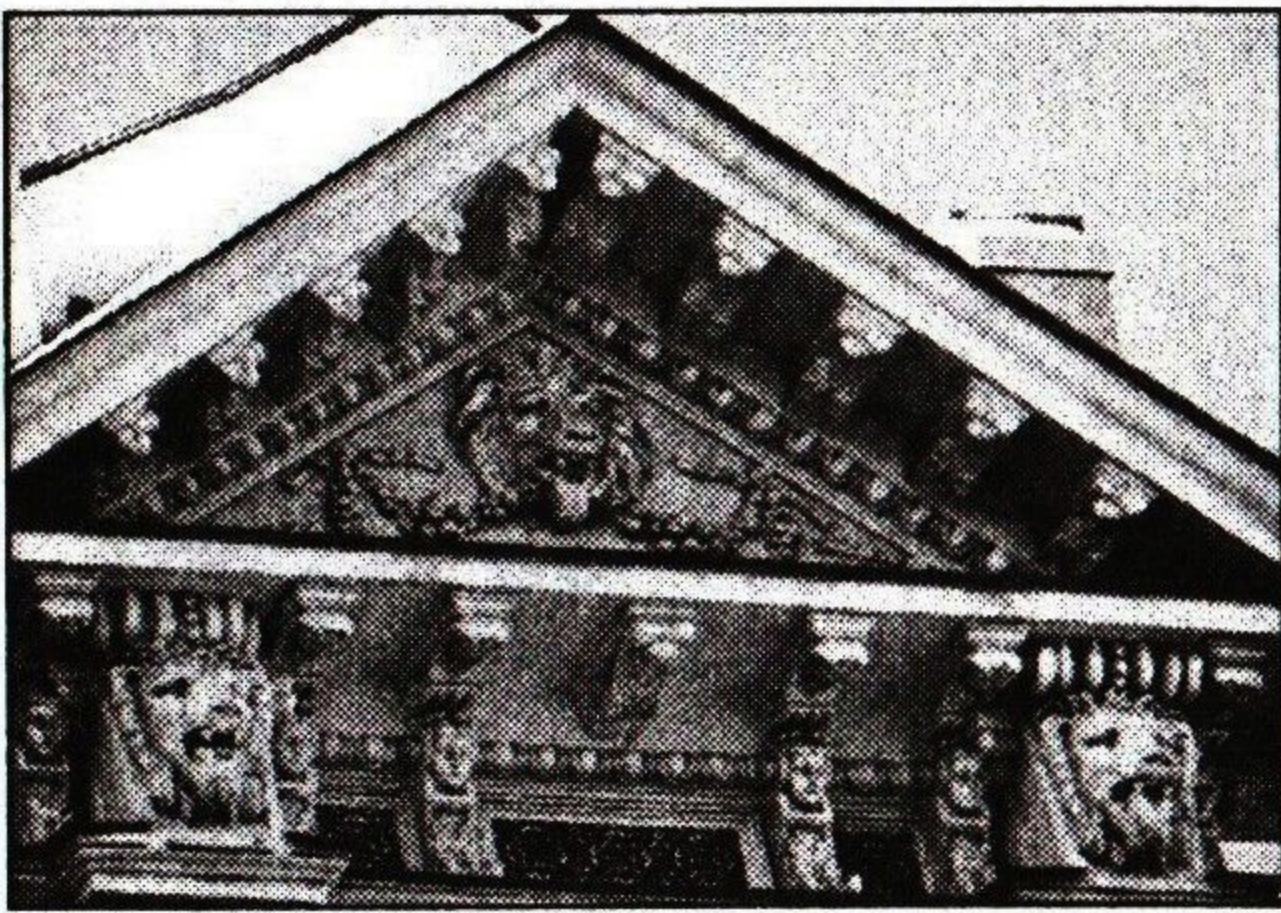
Φοτο 16



Φοτο 17



Φοτο 19



Φοτο 18



Φοτο 20



Фото 21



Фото 22

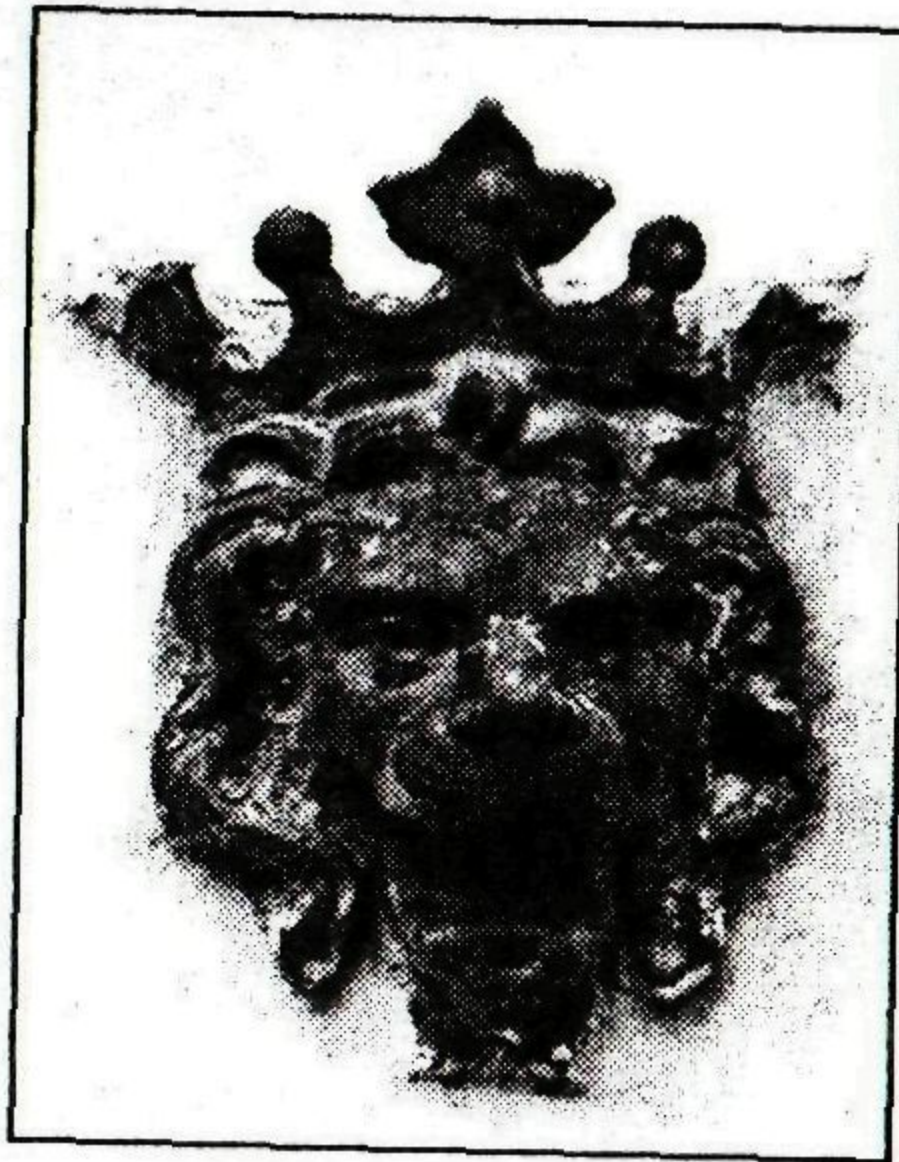


Фото 23

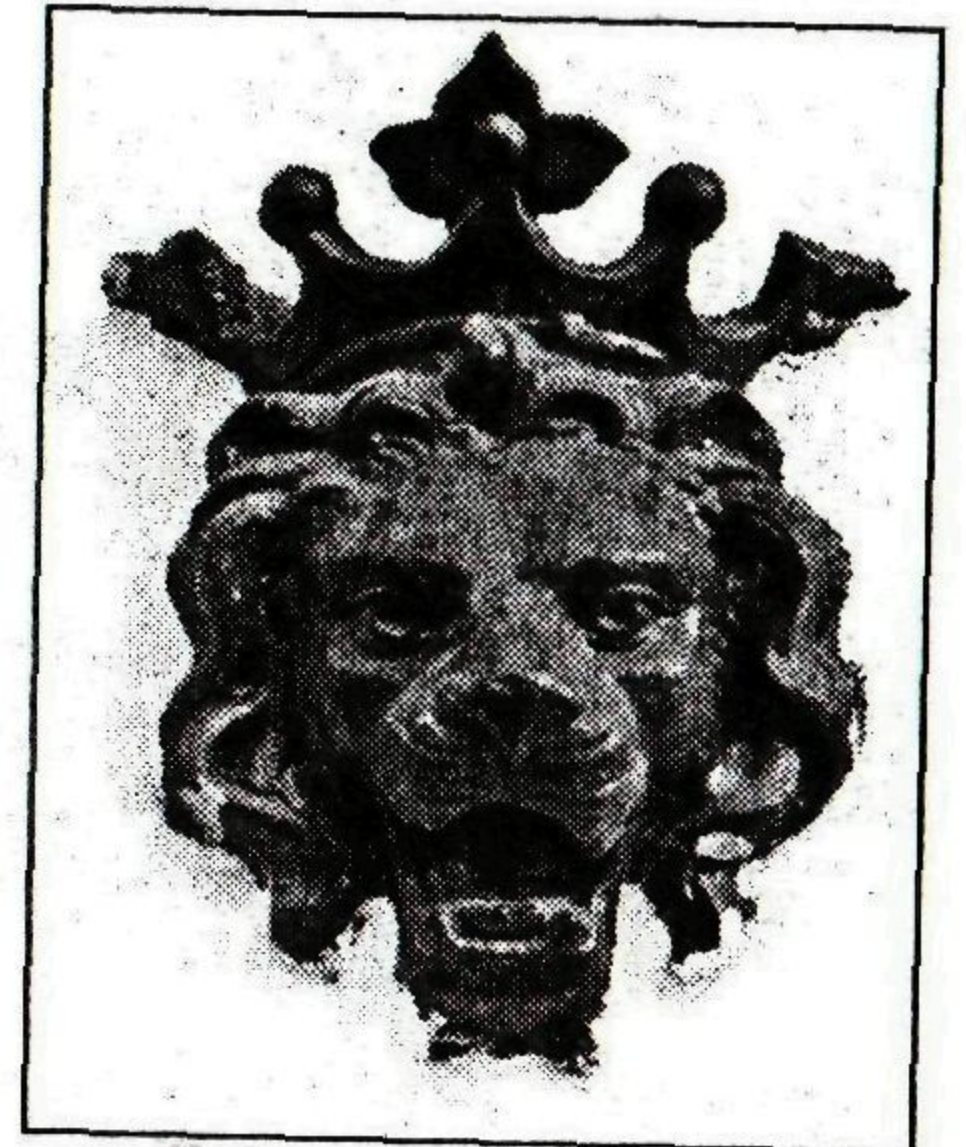


Фото 24

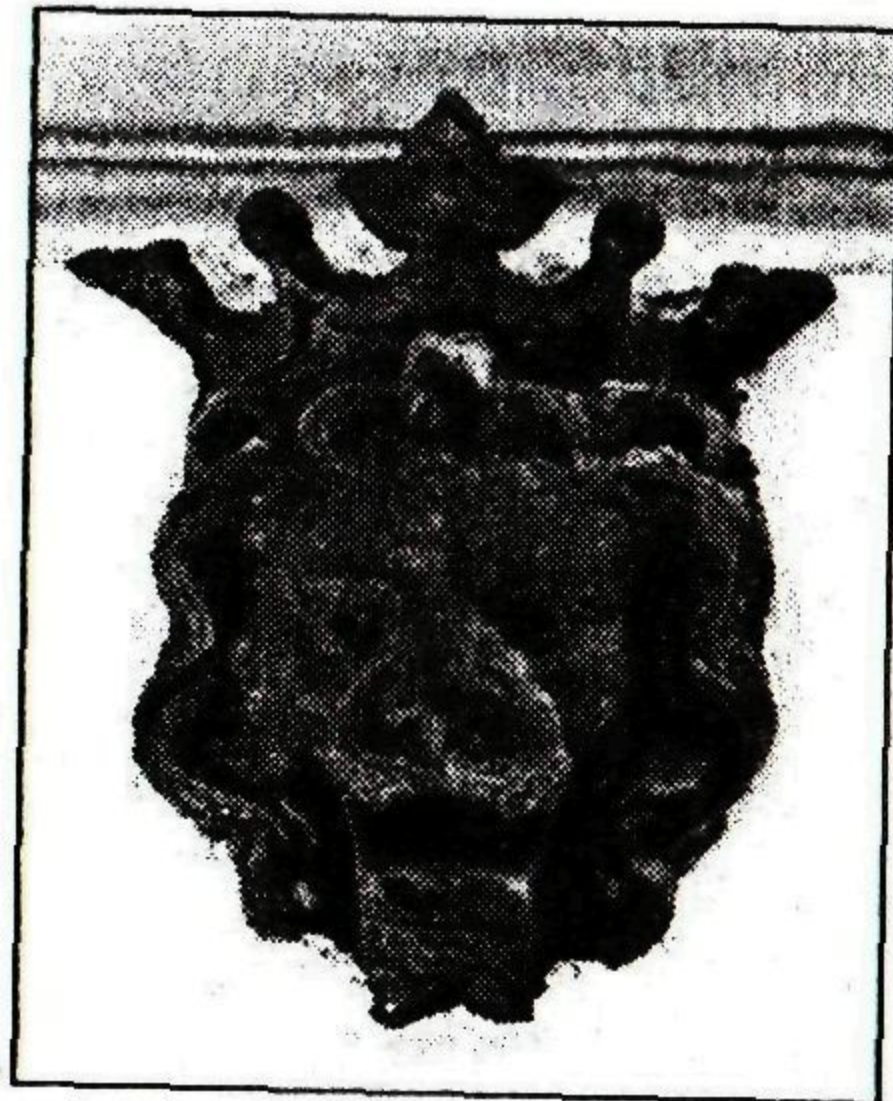


Фото 25



Фото 26



Φωτο 27



Φωτο 28



Φωτο 29



Φωτο 30



Φωτο 31

Символом вечности издавна считается кольцо в пасти льва, которое можно увидеть на пьедестале памятника основателям Одессы на Екатерининской площади (**Фото 32**); на фасаде бывшего дворца Гагарина-Стурдзы на Екатерининской площади, 7, (арх. Н.Черкунов, Ф.Моранди, 1849-1856 гг.) (**Фото 33**); на фасаде доходного дома Либмана на ул.Преображенской, 23, (**Фото 34**) (арх. А.Нисс, Э.Меснер, И.Моргулис, 1887-1888 гг.); на наружной двери Художественного музея (**Фото 35**). Украшают они замковый камень и дверь дома Фальц-Фейна на ул. Гоголя, 7, (арх. Л.Влодек, С.Ландесман, скульптор Т.Фишель, 1900-1901 гг.), известного своими скульптурами атлантов. (**Фото 36 и 37**)

В греческой и римской архитектуре изображения львов использовали в качестве ксенофилаксов – охранителей водных источников. Потому и остались они в виде барельефов на мраморном оголовке старинной подземной цистерны для сбора дождевой воды во дворе Воронцовского дворца. (**Фото 38**)

Маскароны бывают разные: где-то лев спокойный, где-то – грустный, а где-то свирепый, как и положено царю зверей.

Кронштейны в виде львов поддерживают балконы дома № 38 на ул.Греческой (**Фото 39**) (арх. А.Минкус, 1908 г.). На фасаде особняка Яловикова на ул. Дидрихсона, 7, (арх. А.Бернардацци, 1890 г.) – горельеф, похоже, улыбающегося льва, вылезавшего из рельефного кольца. (**Фото 40**)

Два льва держат герб на фасаде доходного дома Либмана (**Фото 41**) и над парадной дверью во дворец Л.А.Нарышкина, впоследствии Музей изящных искусств, ныне Художественный музей, ул. Софиевская, 5, (**Фото 42**) (арх. Ф.Боффо, 1828 г., перестройка для музея (арх. Н.Толвинский, 1891 г.).

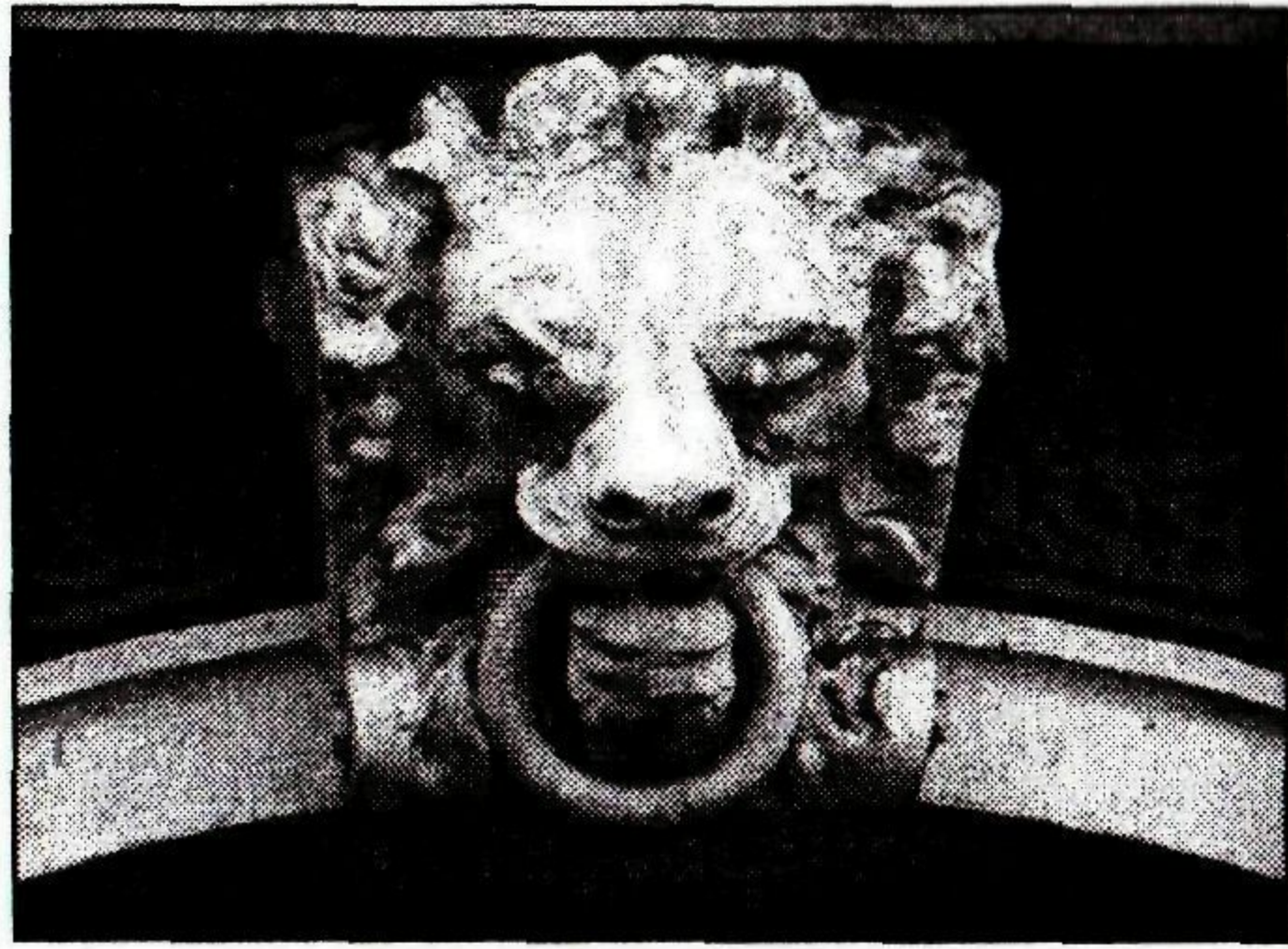
Два крылатых льва украшают фасад Дома ученых. (**Фото 43**)

Один из двух маленьких чугунных львов сохранился у основания правой колонны ворот дома Тимофеева на Французском бульваре, 5, (арх. В.Шевалёв, 1890 г.). Когда-то они защищали колонны от повреждений колесами въезжающих и выезжающих со двора экипажей. (**Фото 44**) Несколько иные львы защищали колонны дома № 22 на ул.Екатерининской (арх. Д.Мазиров, 1889 г.) (**Фото 45**) и № 10 на ул. Елисаветинской (1900 г.) (**Фото 45а**)

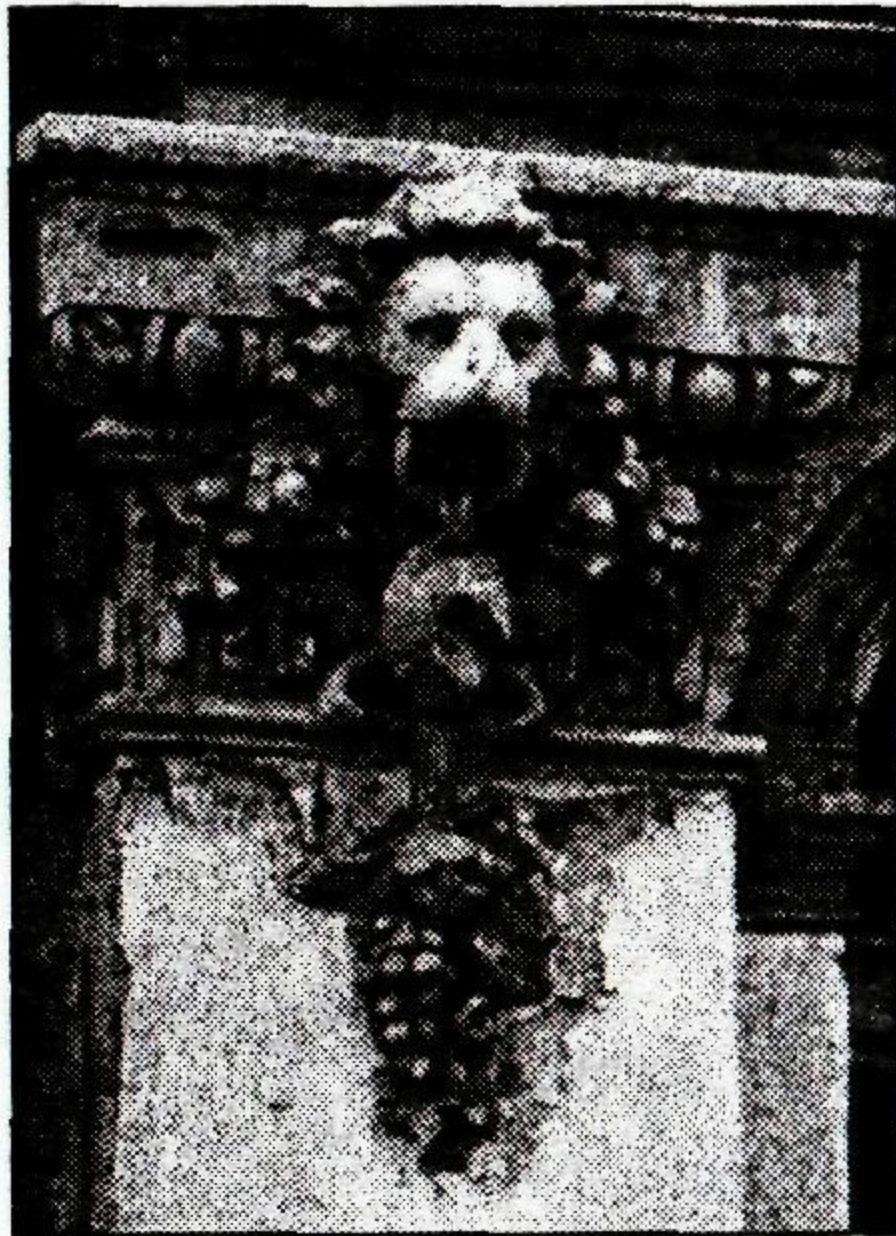
Родом из Индии считались «мистические родственники» львов – грифоны (мифические крылатые существа, с туловищем льва, головой орла или льва. Имеют острые когти и белоснежные или золотые крылья), где



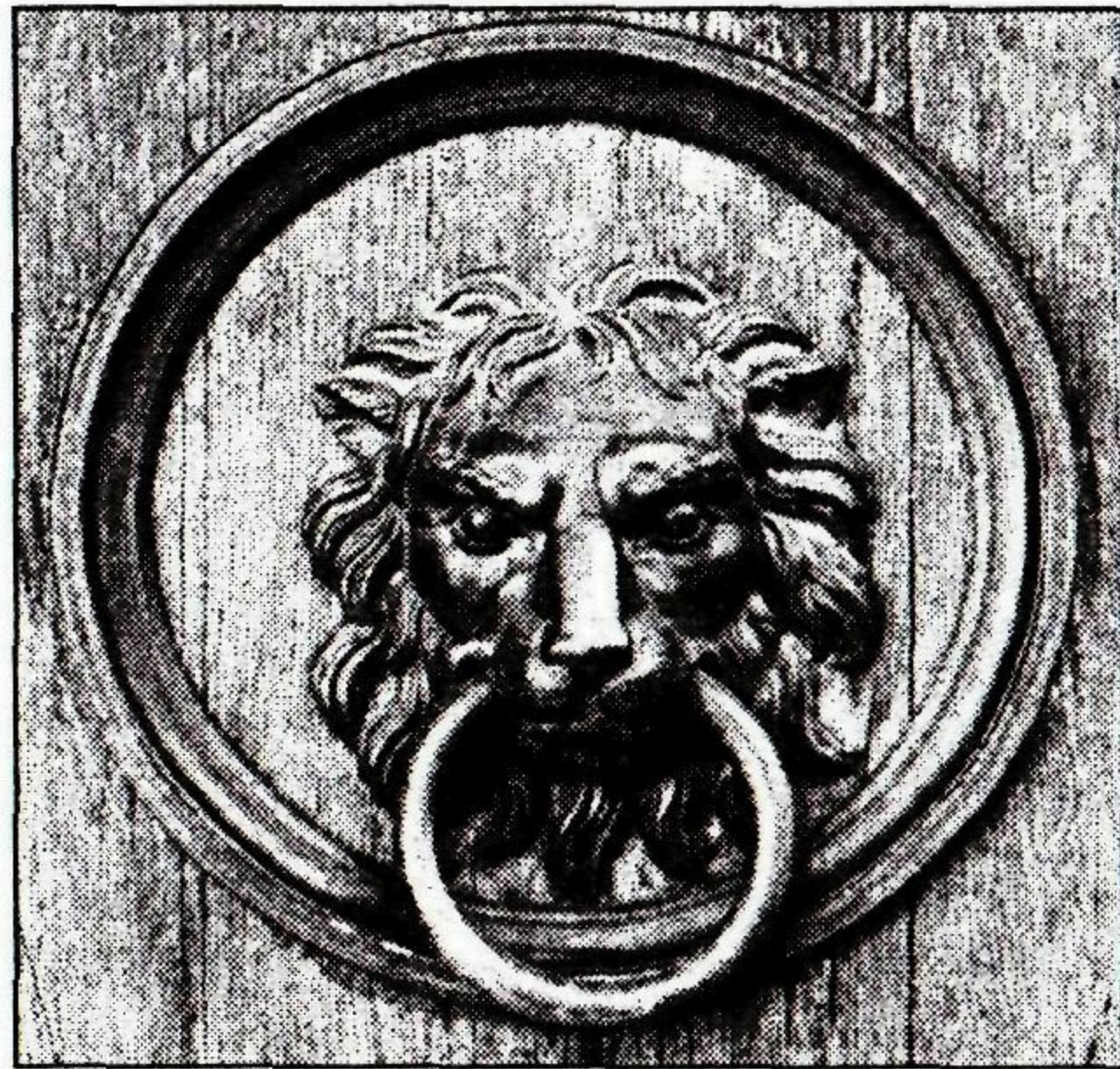
Φοτο 32



Φοτο 33



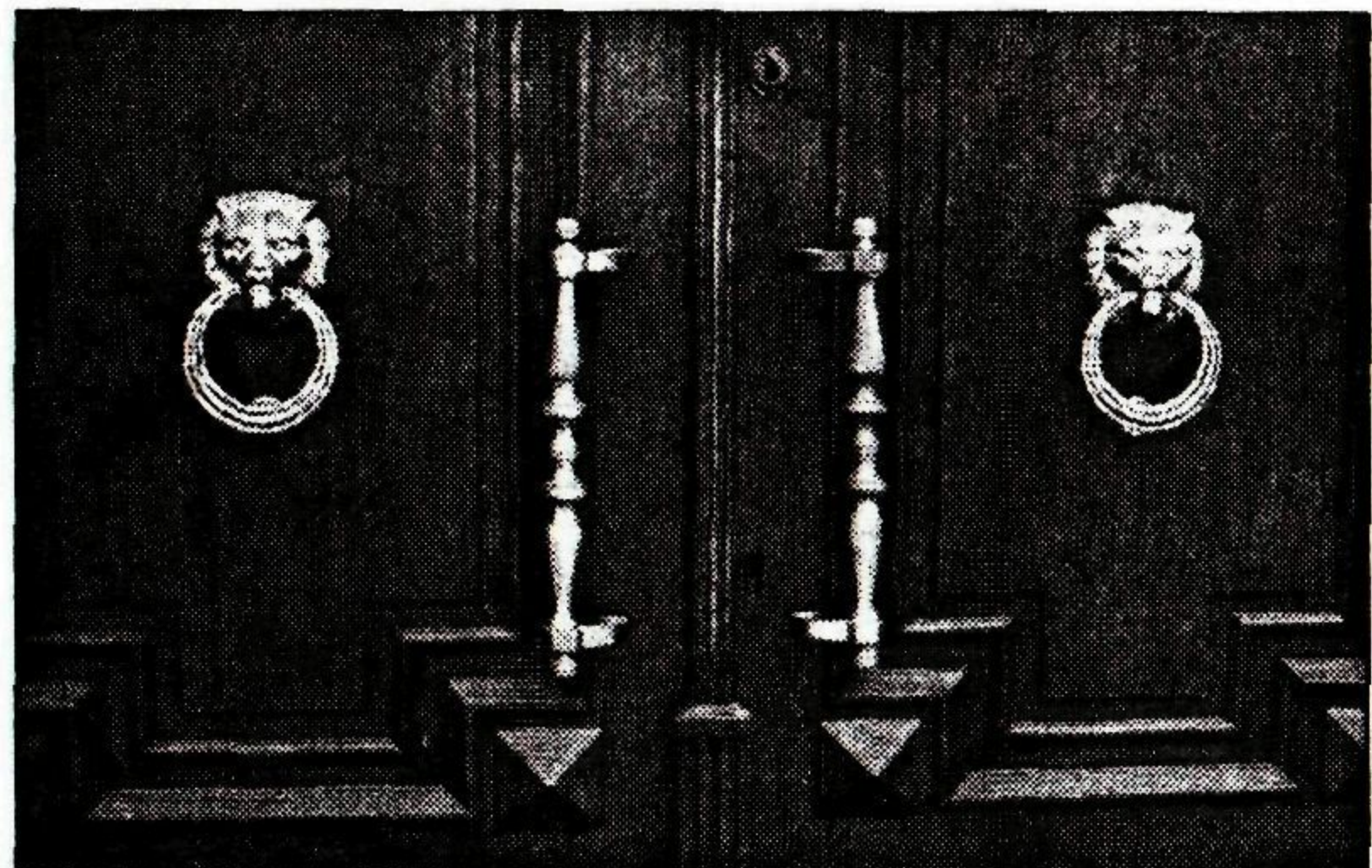
Φοτο 34



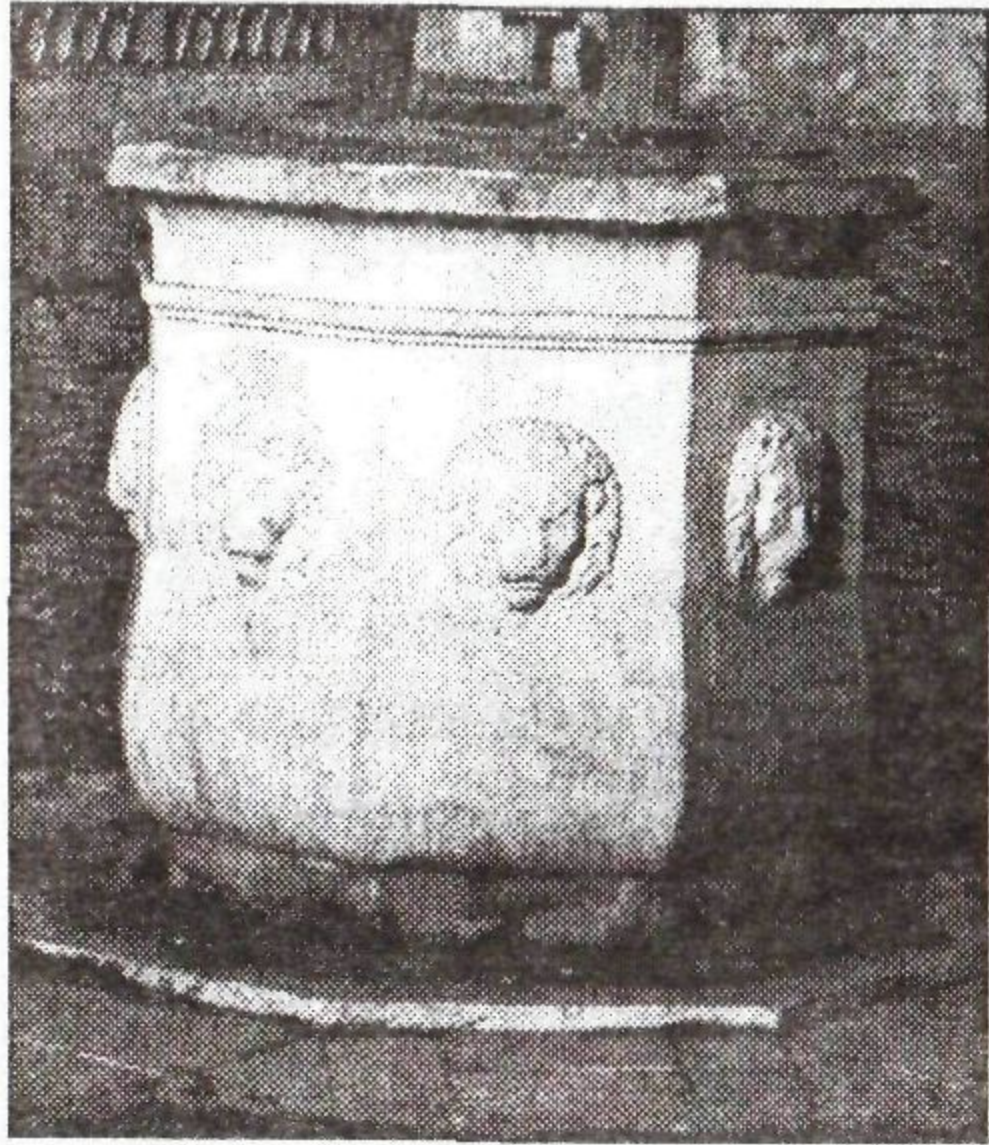
Φοτο 35



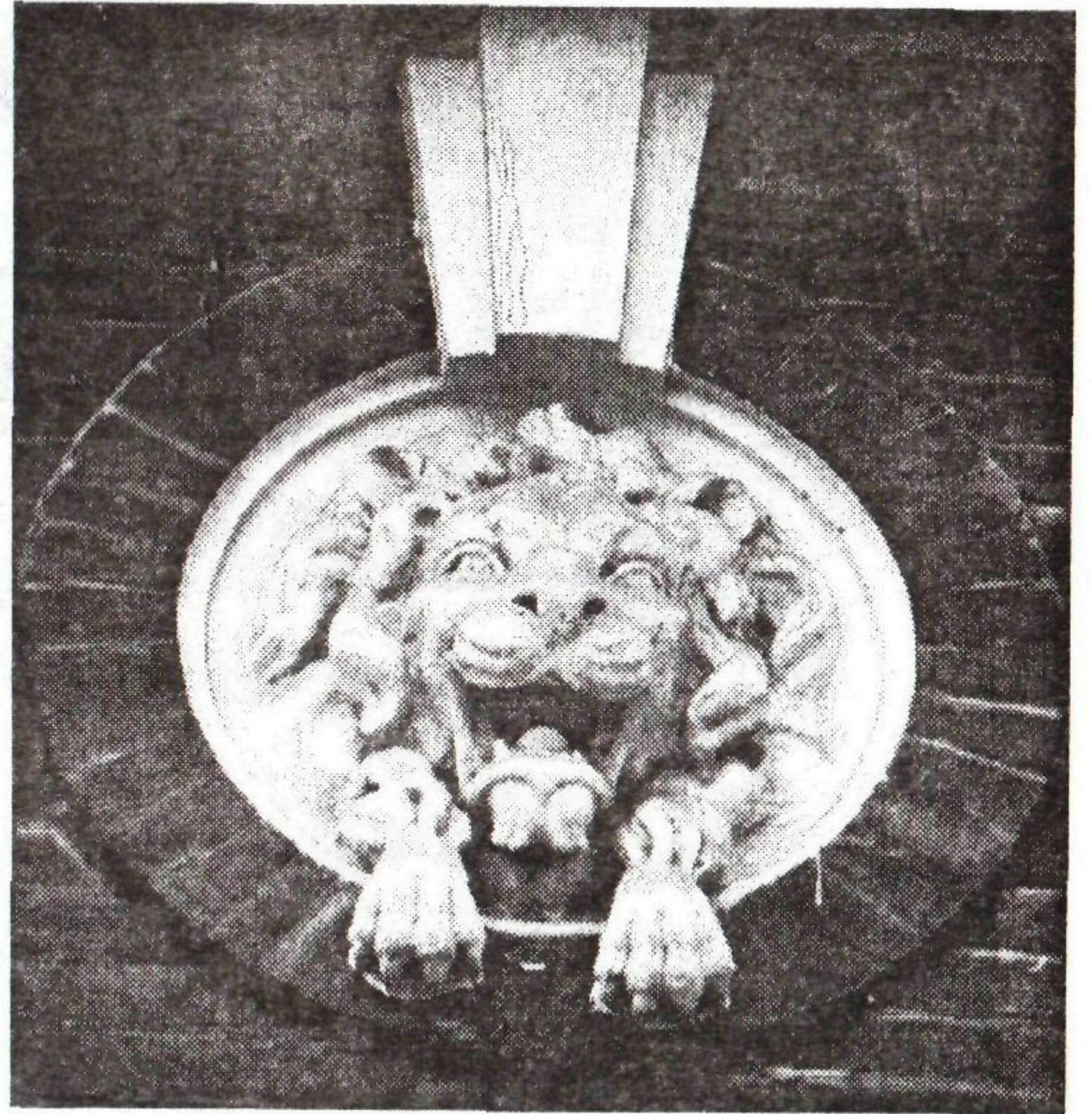
Φοτο 36



Φοτο 37



Φοτο 38



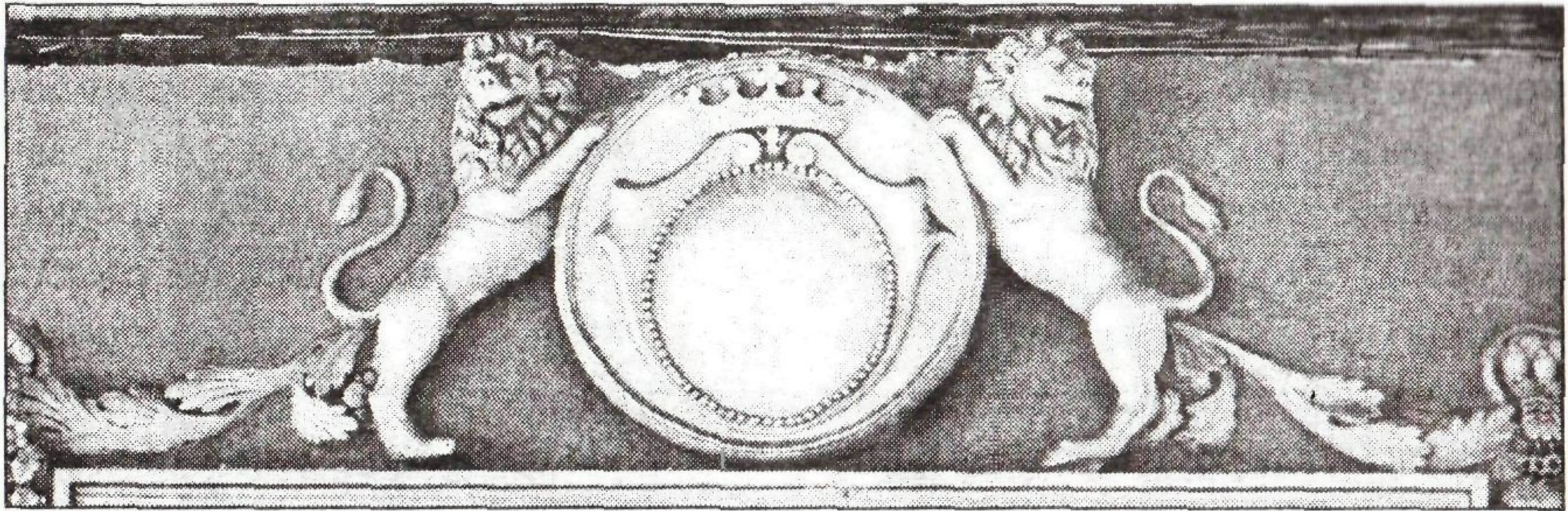
Φοτο 40



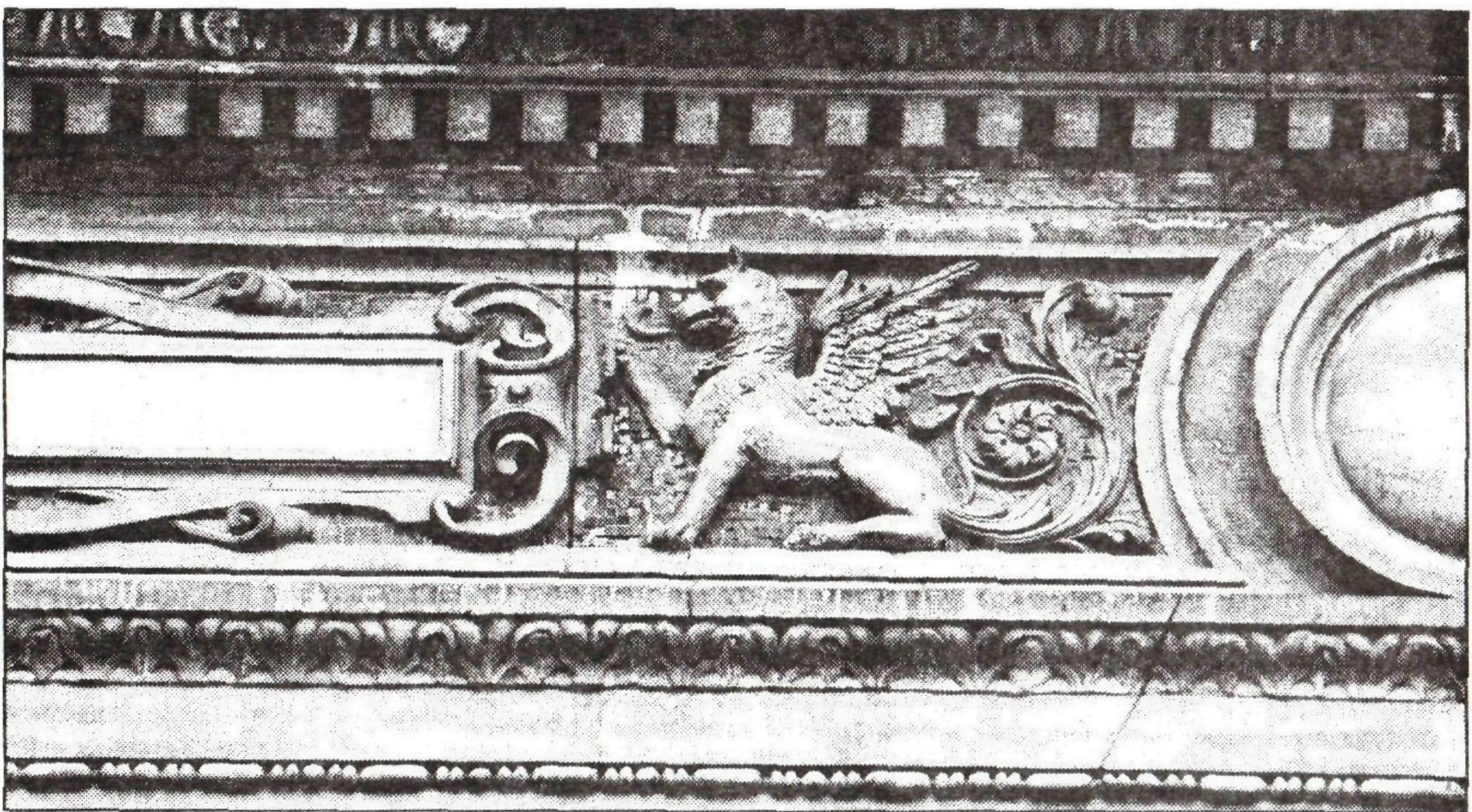
Φοτο 39



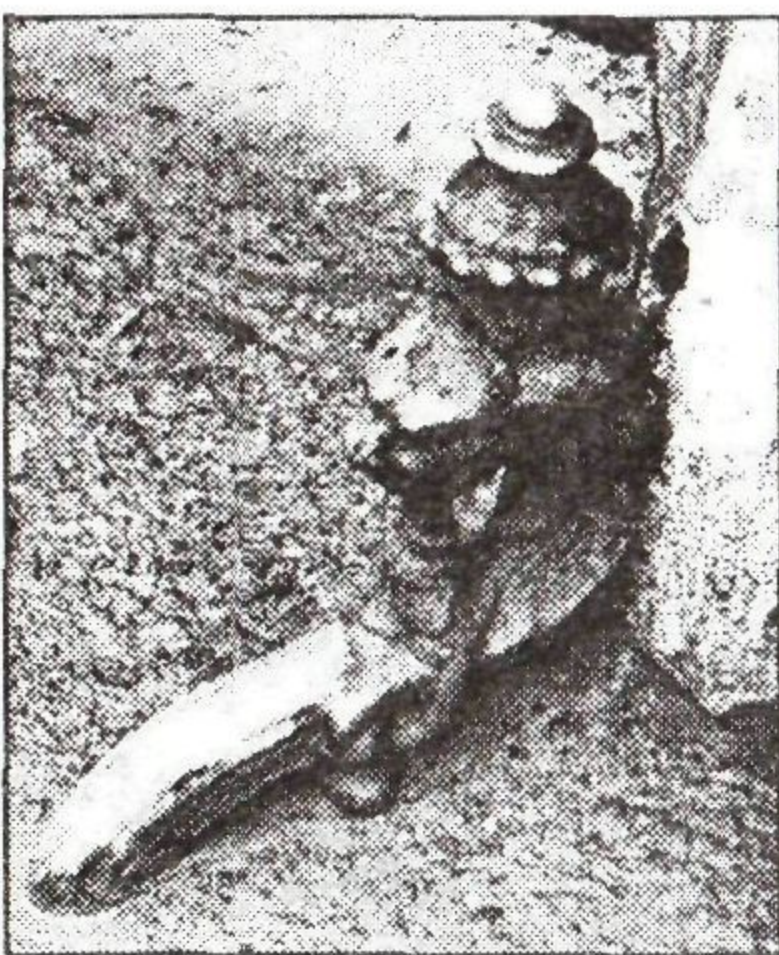
Φοτο 41



Φοτο 42



Φοτο 43



Φοτο 44



Φοτο 45



Φοτο 45-α

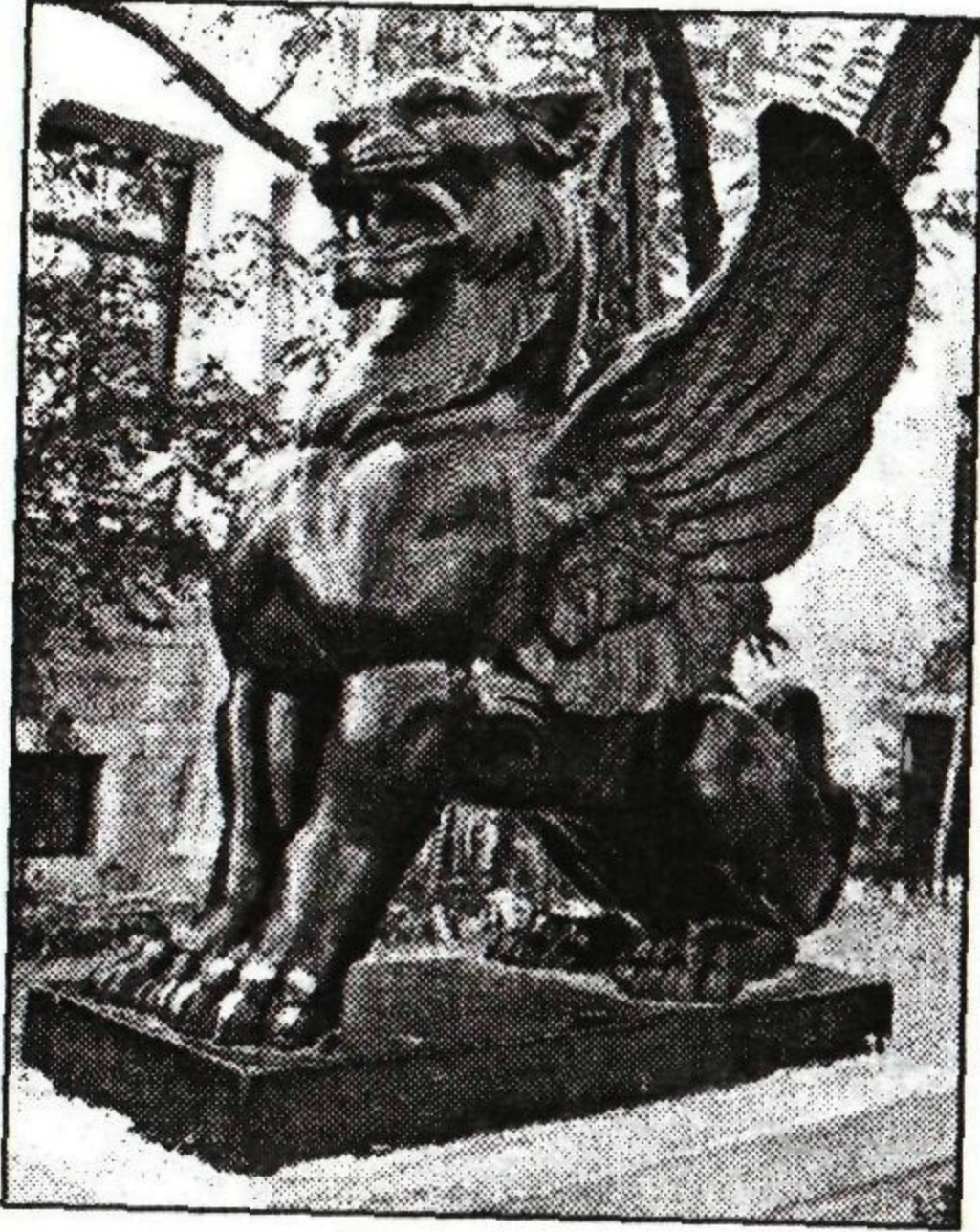
они охраняли сокровищницы с золотом. Символизирующие власть над небом и землей, силу, бдительность и гордыню, они стали атрибутом богини возмездия Немезиды, которую часто изображали в колеснице, запряженной грифонами. Эсхил называл грифонов «птицеклювыми собаками Зевса, которые не лают». Когда-то восемь чугунных грифонов стояли попарно на каждом из четырех входов на Старый базар, который располагался на месте нынешнего Старобазарного сквера на пересечении Александровского проспекта и Базарной улицы. Впоследствии единственный из сохранившихся этих грифонов был установлен в «Уголке старой Одессы» в начале улицы Гоголя. (Фото 46)

Грифоны поддерживают балкон дома на улице Гоголя, 13 (Фото 47) (арх. И. Даллаквa, А. Шашин, 1846 г.), украшают фасады домов № 28 (Фото 48) (арх. Ф. Кюнeр, 1914 г.) и № 6 (Фото 49) (архит. М. Рейнгерц, 1903 г.), на ул. Л. Толстого, ул. Жуковского, 47, (Фото 50) (арх. И. Жуковский, сер. XIX в.), ул. Дворянской, 20, (Фото 51) (арх. А. Бернардацци, 1894 г.), ул. Пантелеймоновской, 7 (Фото 52), дома № 21 на Греческой угол Ришельевской (Фото 53) (арх. Ю. Дмитренко, 1900 г.). Грифоны на фасаде этого дома, расположенные по обе стороны круглых слуховых окошек, несколько различаются своими позами.

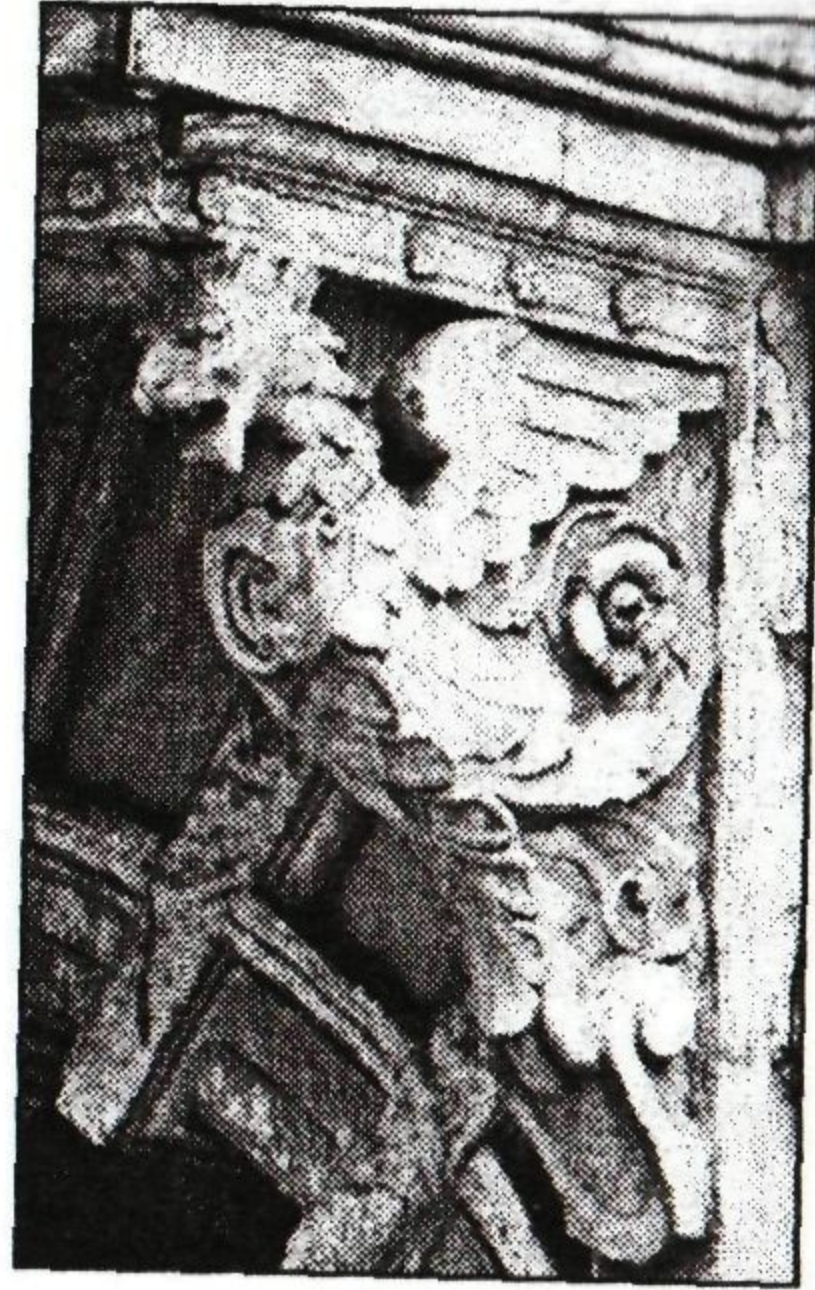
По обеим сторонам круглых окон здания Общества взаимного кредита на ул. Пушкинской, 10, (арх. А. Бернардацци, 1901-1903 гг.) расположены грифоны, которые, на первый взгляд, кажутся одинаковыми. На самом деле у них разные челюсти: у каждого правого грифона – львиная, у каждого левого – орлиный клюв. (Фото 54)

В 1883 г. архитектор Ф. Гонсиоровский поставил двух грифонов на фронтоне здания музея Одесского Общества истории и древностей и публичной библиотеки, нынешнего Археологического музея (ул. Ланжероновская, 4). (Фото 55)

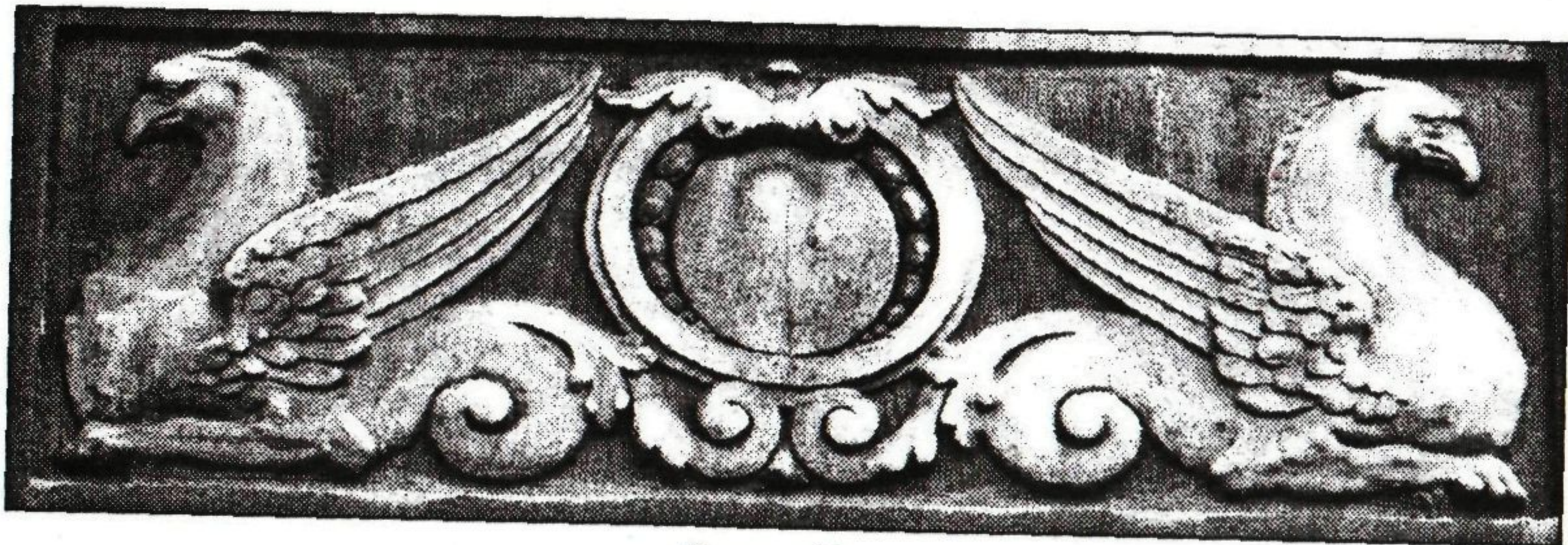
В оформлении фасадов и интерьеров некоторых домов использованы изображения сфинксов и похожих на них мифических существ. Два горельефа сфинксов с женской головой и грудью, мощными львиными лапами, выполненные почти на всю толщину, в традиционном египетском головном уборе – клафте, с завитком в виде уреуса (священной кобры), расположены над аркой ворот дома № 14-а на ул. Маразлиевской (Фото 56) (арх. М. Линецкий, 1905 г.). А на фасаде этого же дома – барельефы сфинксов, выступающие меньше, чем на половину своей толщины. (Фото 57)



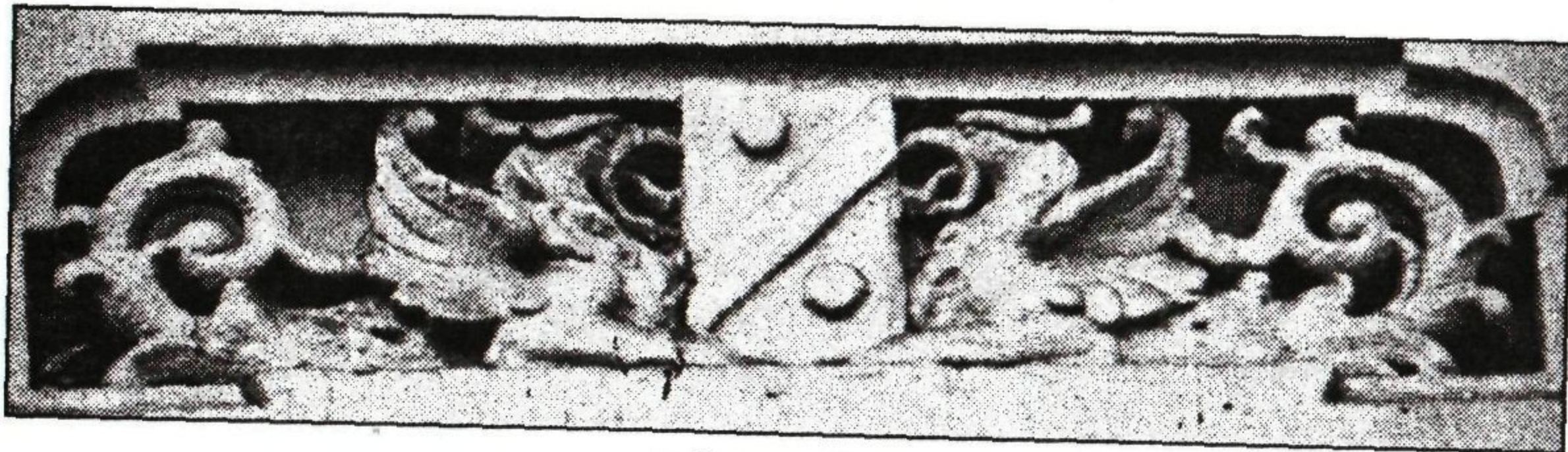
Φοτο 46



Φοτο 47



Φοτο 48



Φοτο 49



Φοτο 50

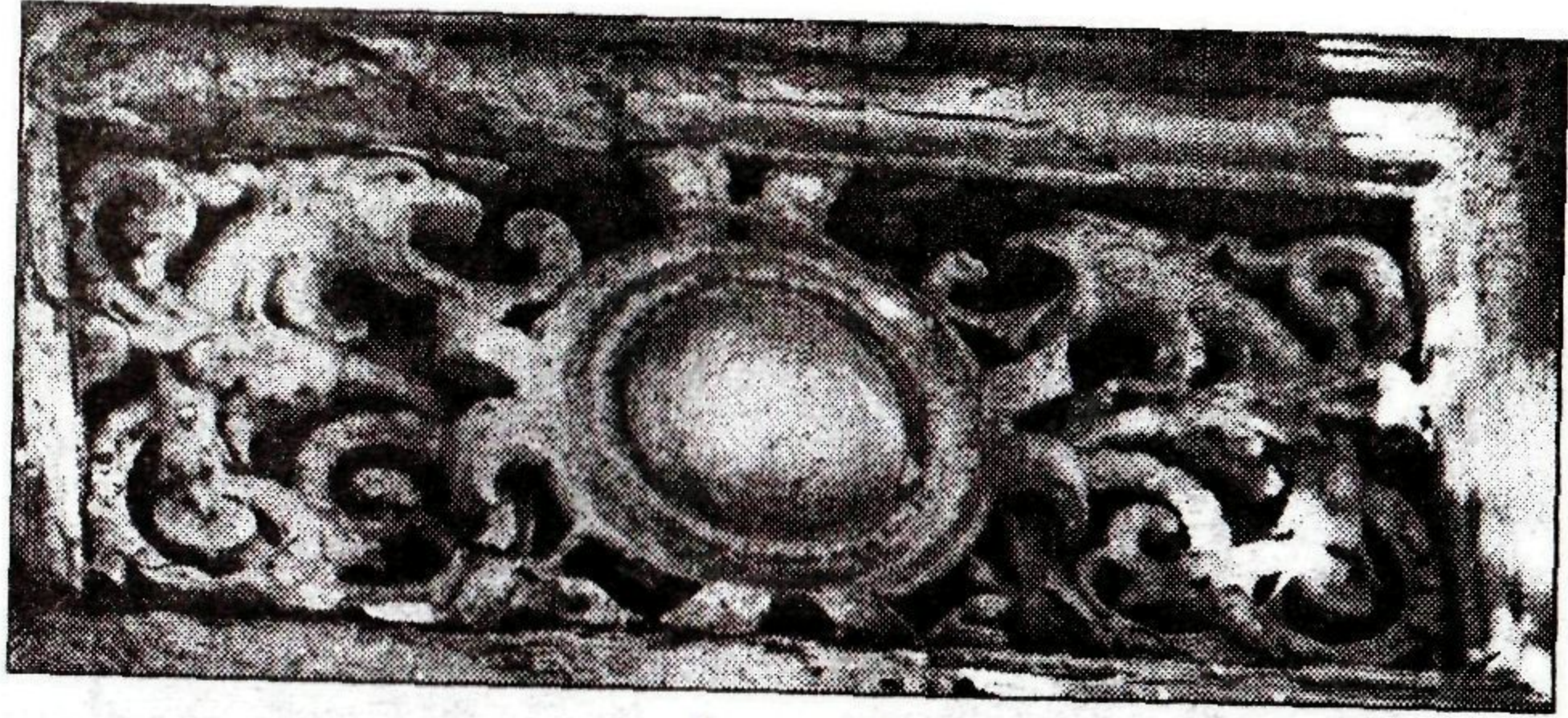


Foto 51



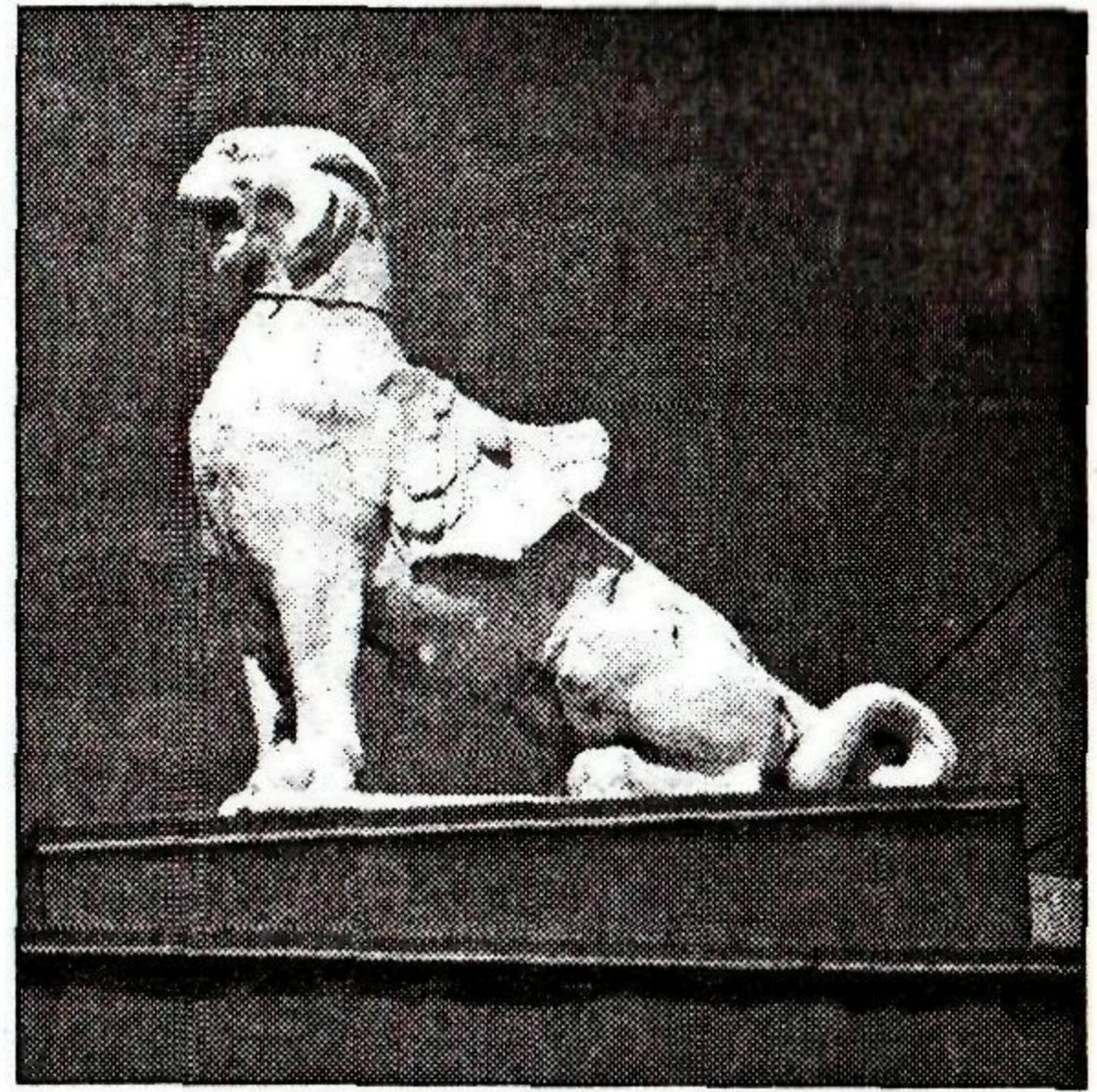
Foto 52



Foto 53



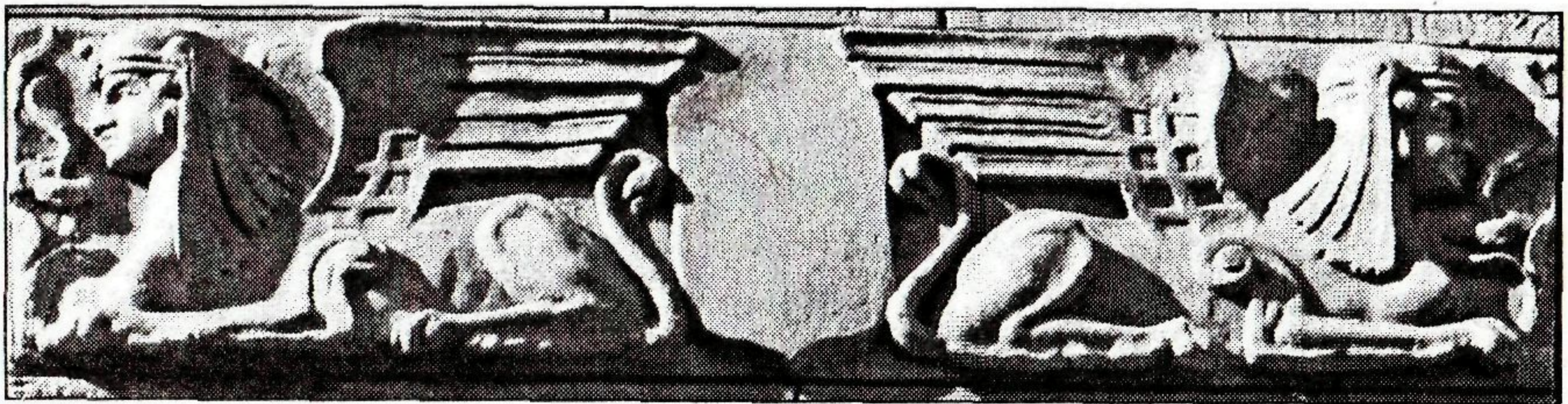
Φoto 54



Φoto 55



Φoto 56

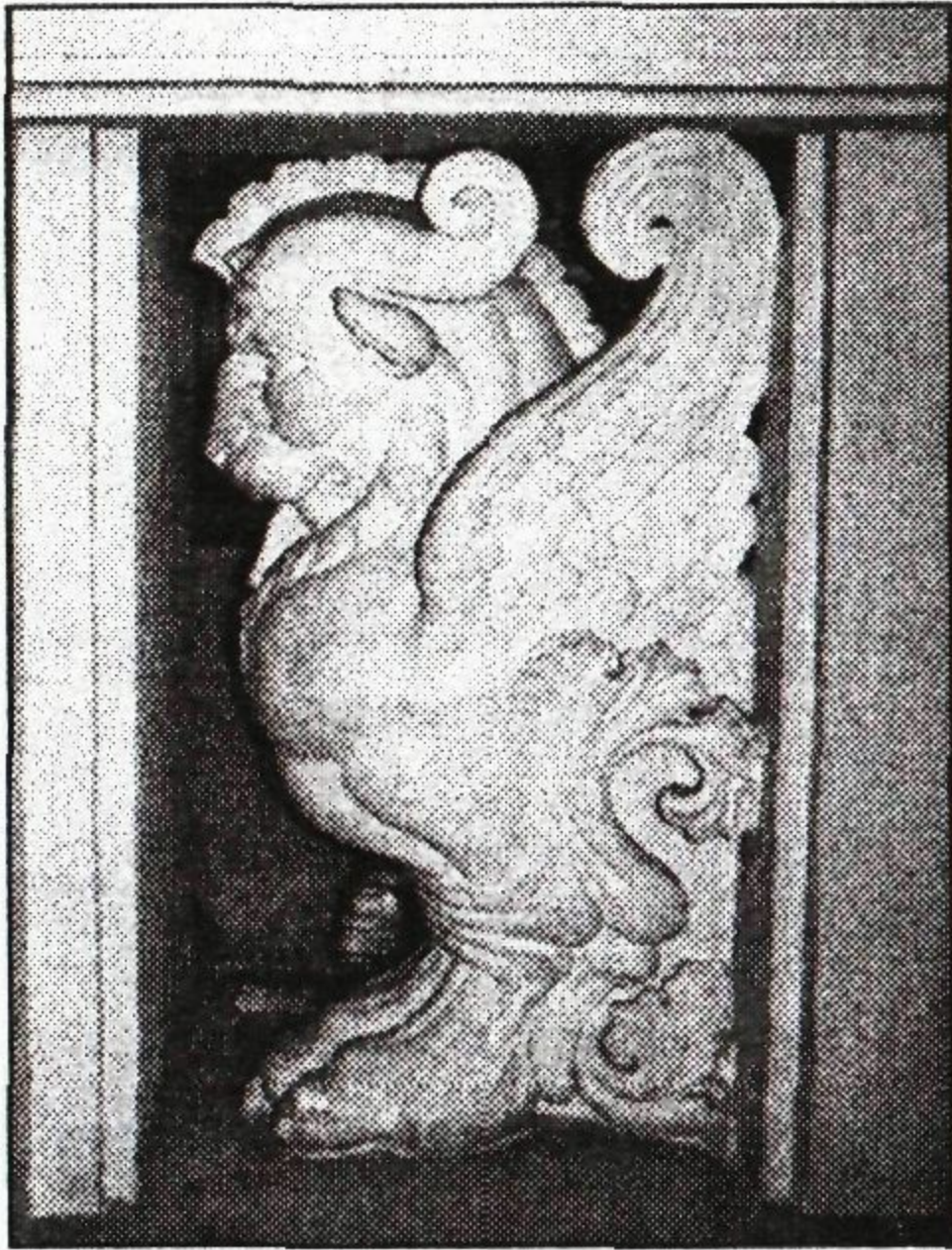


Φoto 57

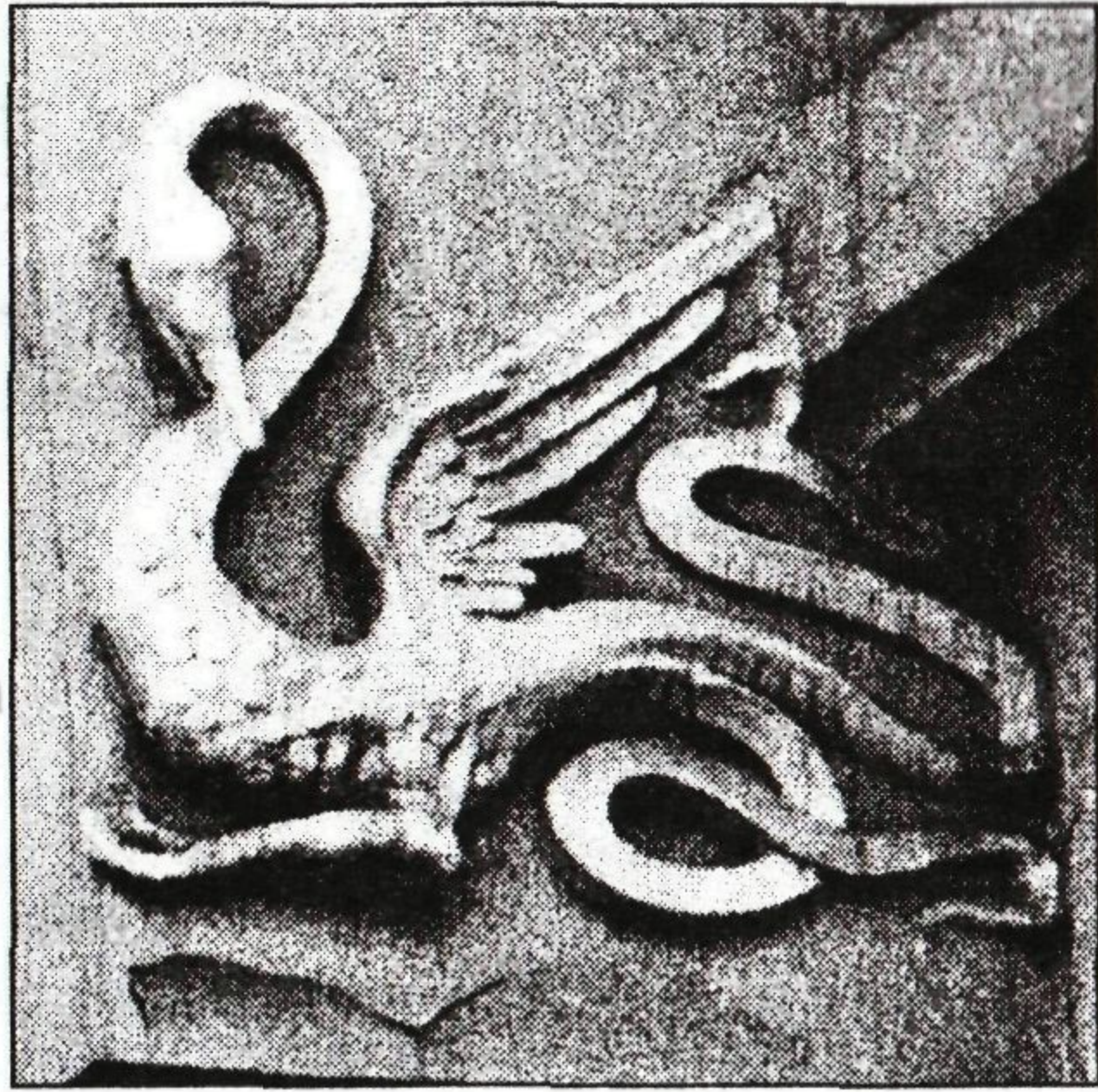
Особое внимание стоит обратить на существ, которых мы видим в вестибюле библиотеки им. М. Горького на улице Пастера, 13, (арх. Ф. Нестурх, 1904-1906 гг. при участии А. Бернардацци) – в количестве четырех штук, они попарно расположились на балюстраде, отделяющей вестибюль от коридора первого этажа. Мы видим только переднюю часть сидящих существ и можем только предполагать, чем же заканчивается туловище. Их нельзя четко классифицировать, так как они представляют собой гибрид *криосфинкса* (львиное туловище, голова барана), *грифона* (крылья орла, сидячее положение). Кроме того, это существо имеет гребень, начинающийся между рогами и переходящий на спину. И у него три ноги с копытами!!! Это уже что-то от древнеассирийских «шеду» – человекоподобных крылатых быков с пятью ногами из дворца Саргона II (конец 8 в. до н.э.). Воистину, фантазия человеческая безгранична! **(Фото 58)**

Мифические существа представлены на фасадах домов и в виде драконов – «крылатых змей», с лапами, как у орла. Добрый или злой дракон – символ долголетия, хранитель сокровищ и тайных знаний. Скульптурами или барельефами драконов украшены фасады домов на ул. Пушкинской: № 7, **(Фото 59)** (арх. Ф. Кюннер, 1907-1908 гг.), № 37 **(Фото 60)** (арх. Л. Чернигов, Я. Гольденберг, 1913-1914 гг.), дома № 5 на Екатерининской площади **(Фото 61)** (арх. А. Бернардацци, 1901 г.), дома № 78 на ул. Ришельевской **(Фото 62)** (середина XIX в.). Драконы, похожие на китайских, – под балконом на углу дома № 54 на ул. Кузнечной **(Фото 63)** (арх. Я. Пономаренко, В. Домбровский, 1902-1903 гг.). Двенадцать драконов поддерживают балкон во дворе здания филармонии. **(Фото 64)** В виде драконов выполнены и флагодержатели на ростральных колоннах по обе стороны парадной лестницы в лоджии этого же здания. **(Фото 65)** Такие же флагодержатели – на ул. Новосельского, 75, **(Фото 66)** (дом Ближенского, 1911 г.), ул. Еврейской, 12, **(Фото 67)** (арх. В. Прохаска, 1899-1900 гг.), ул. Преображенской, 18, **(Фото 68)** (арх. В. Домбровский, Ф. Троупянский, 1903 г.).

Изображения реальных и мифических животных украшают фасад здания бывшего Городского, ныне Одесского национального академического театра оперы и балета – жемчужины мировой архитектуры (арх. Ф. Фельнер и Г. Гельмер, 1887 г., скульпторы Ф. Й. Натали и Ф. Фридль). По обе стороны парадного входа в театр – скульптурные группы. Справа – сцена из комедии Аристофана «Птицы», **(Фото 69)** главные герои которой – подданные царя Удода – птицы), слева – из трагедии Эврипида «Ипполит», **(Фото 70)** где рядом с главными героями можно увидеть хвост и ту-



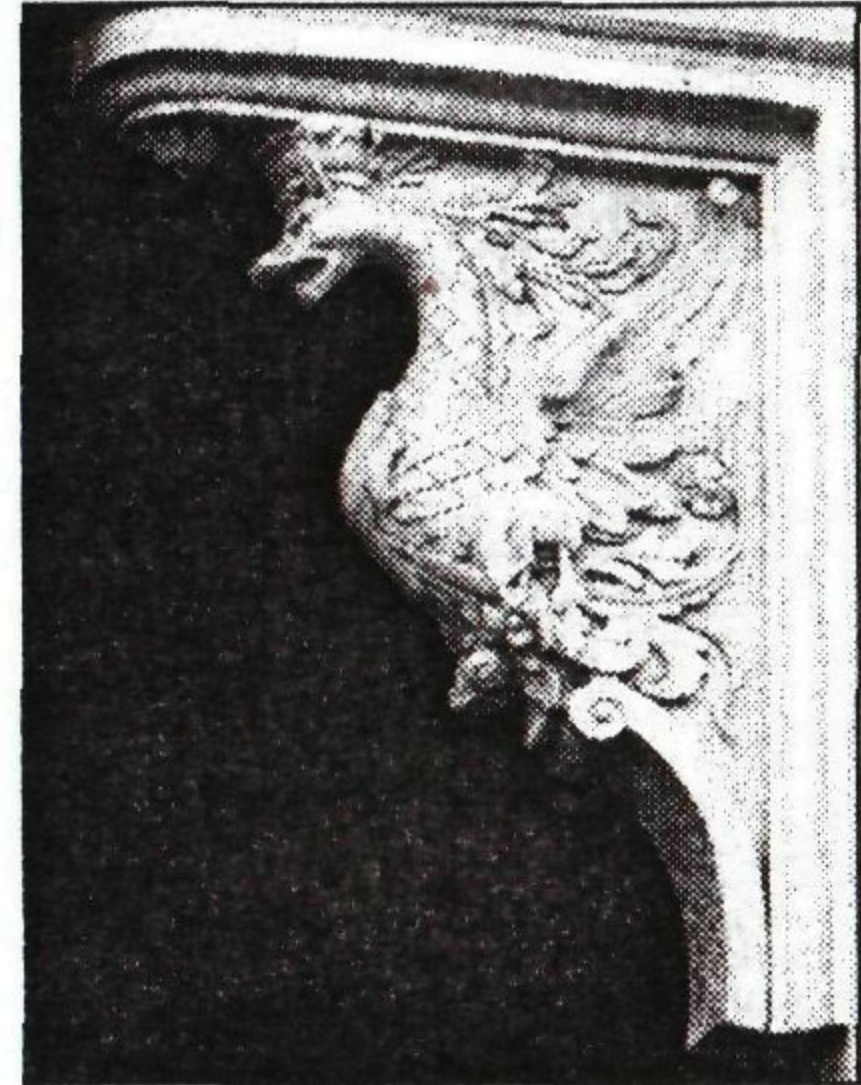
Φοτο 58



Φοτο 59



Φοτο 60



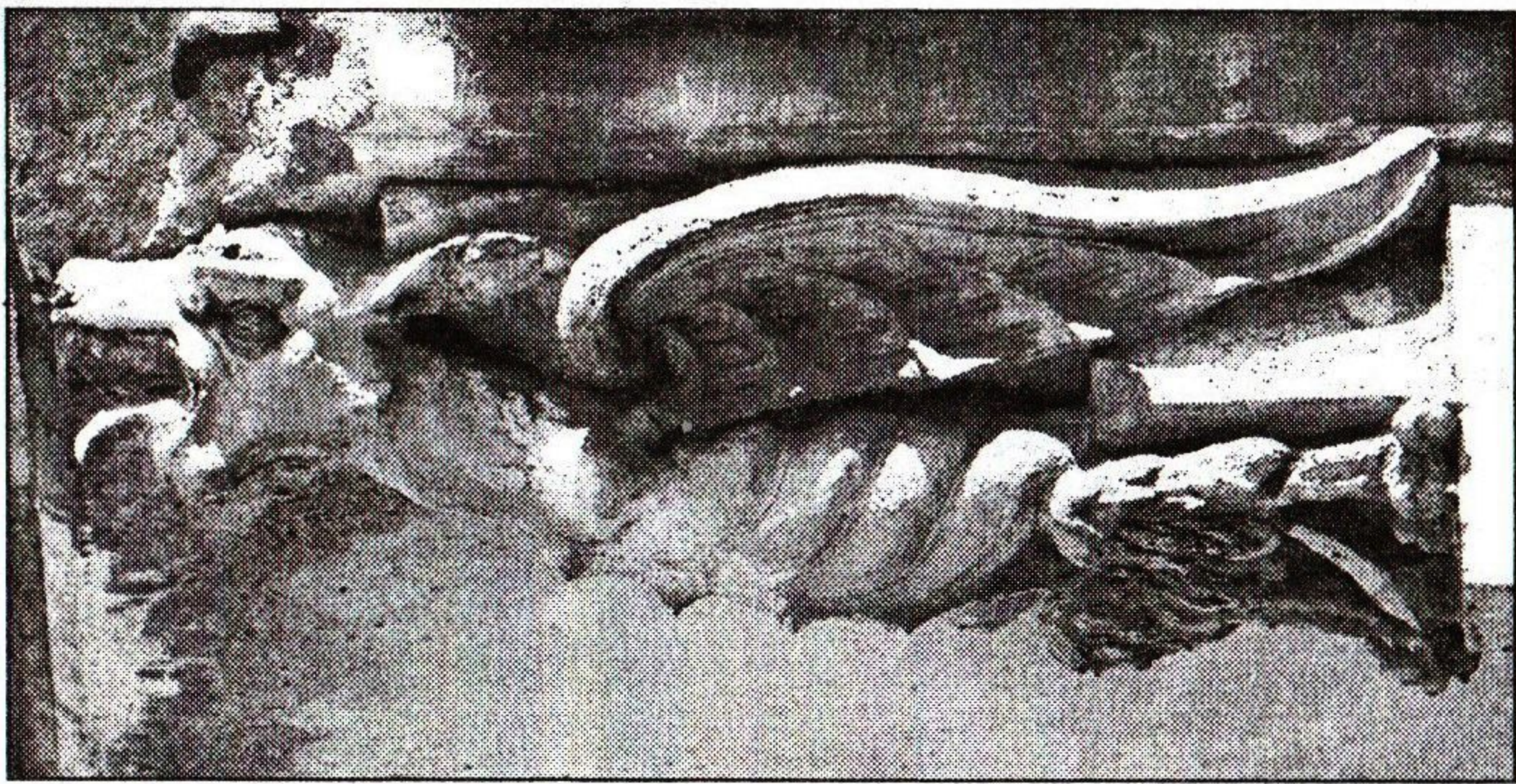
Φοτο 61



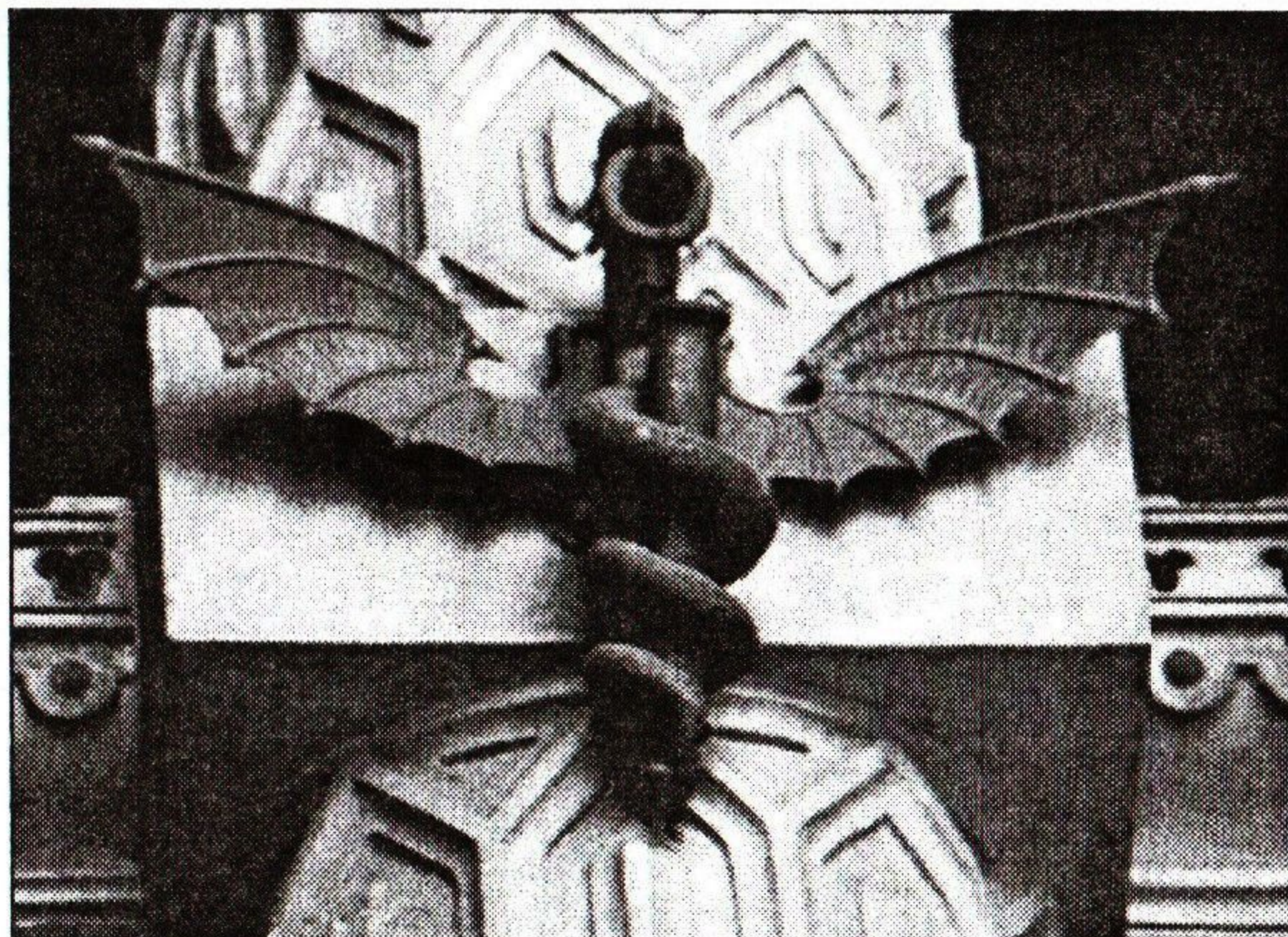
Φοτο 62



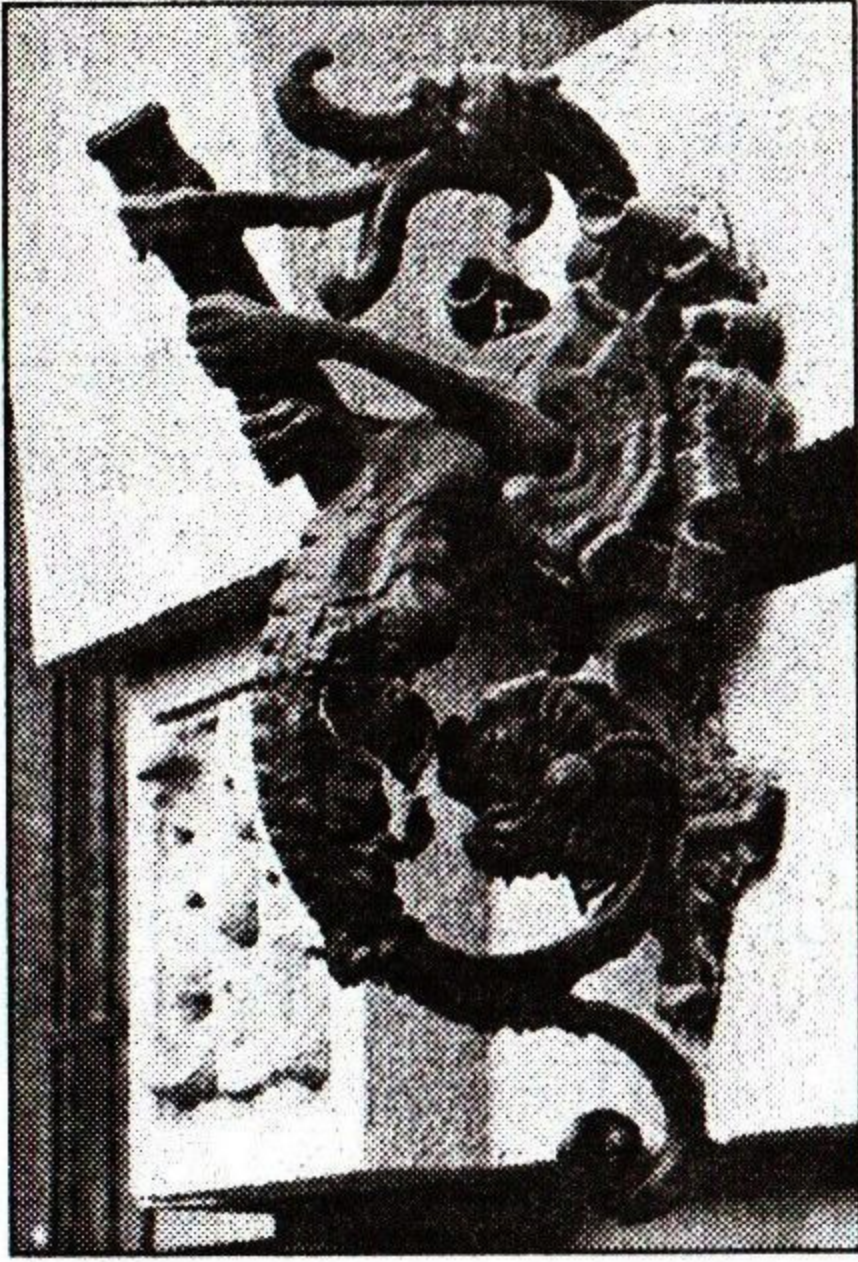
Φoto 63



Φoto 64



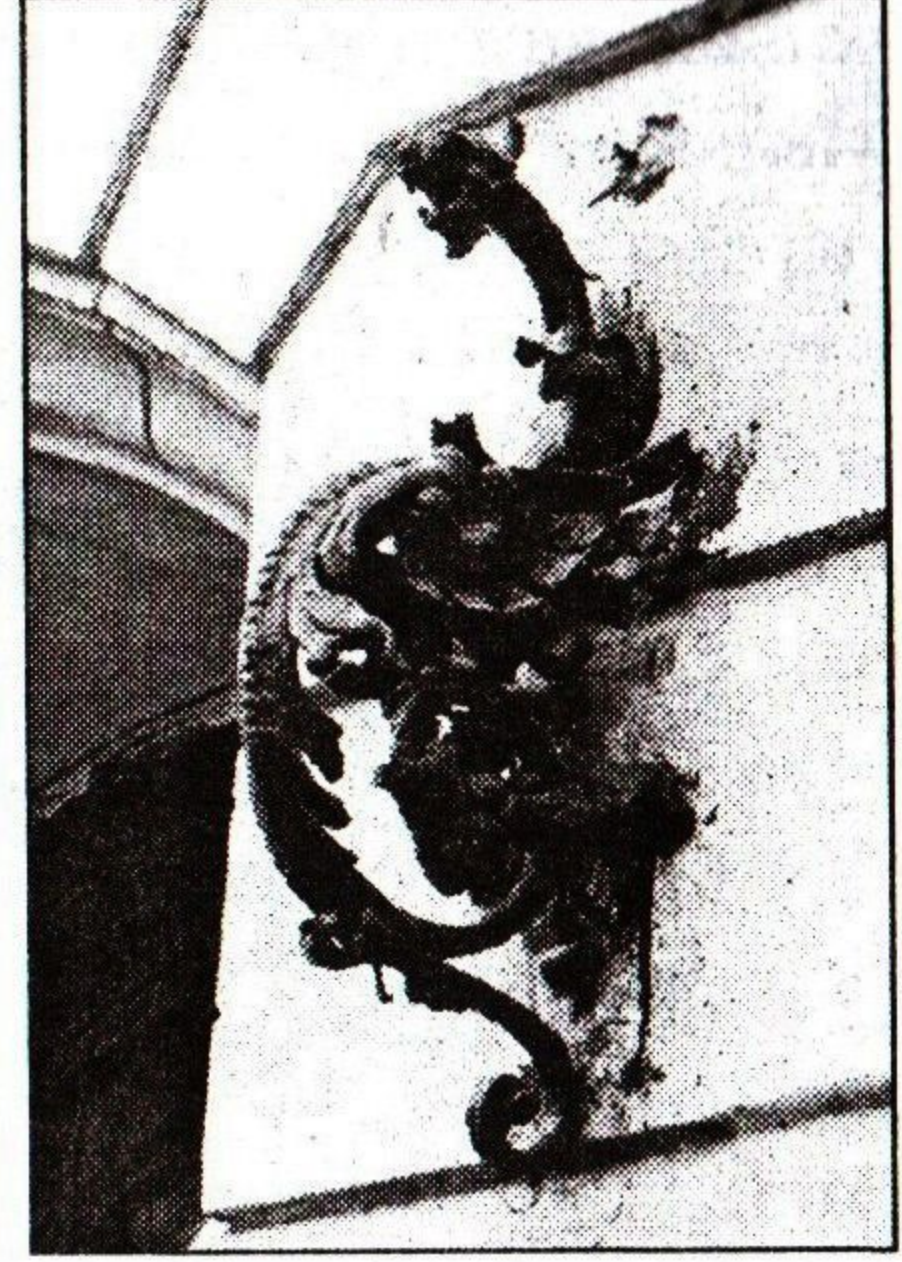
Φoto 65



Φοτο 66



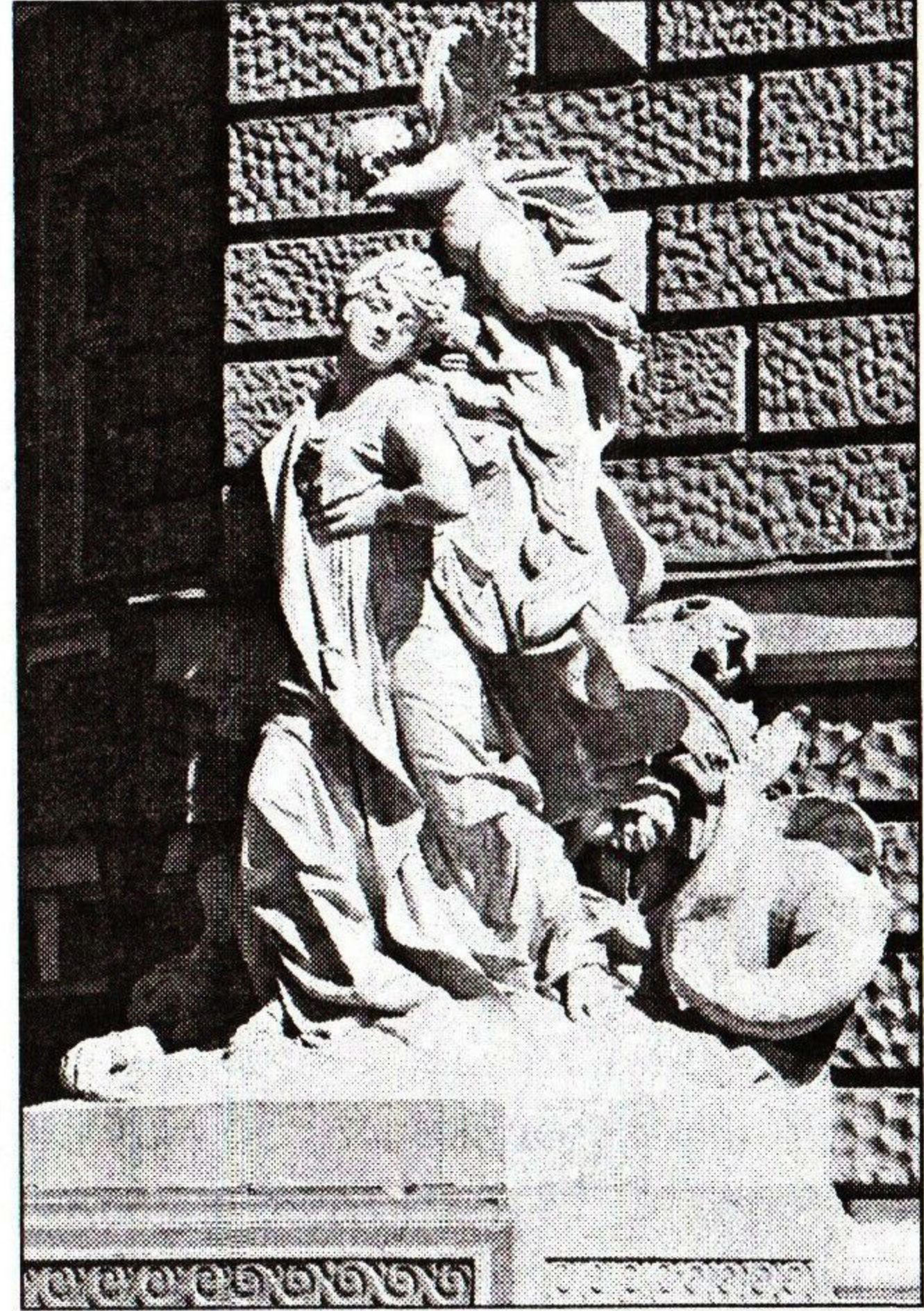
Φοτο 67



Φοτο 68



Φοτο 69



Φοτο 70

ловище какого-то чудовища. Здание венчает скульптура греческой богини Мельпомены, покровительницы искусств, на колеснице, запряженной четырьмя разъяренными пантерами, которые олицетворяют агрессивность и силу. **(Фото 71)** Ниже ее слева – скульптурная группа: кентавр, слушающий игру Орфея на кифаре. **(Фото 72)** В греческой мифологии кентавр – существо с телом лошади и торсом человека. Это символ низшей природы человека (похоть, насилие, пьянство), соединенной с более высокой природой человеческими достоинствами и способностью суждения.

Кентавр на здании театра не единственный в Одессе. На стене коридора третьего этажа здания библиотеки бывшего Новороссийского университета, ныне ОНУ им. И. И. Мечникова, на ул. Преображенской, 24, (арх. Н.Толвинский, А.Бернардацци, 1900-1902 гг.), расположены три барельефа – гипсовые слепки с фрагментов фриза Парфенона, оригиналы которых, вывезенные из Греции английским дипломатом лордом Элджином в начале XIX века, хранятся в Британском музее в Лондоне. Слепки сделаны для университетского Музея изящных искусств французским художником Витти по поручению профессора Ф.А.Струве. Это эпизоды кентавромахии – битвы лапифов и кентавров. На одном – похищение лапифянки кентавром (возможно, это Эвритион, опьяненный вином, задумал посягнуть на честь невесты Пирифоя Гипподамии, происшедшая вследствие того битва прекрасно описана в «Метаморфозах» Овидия. **(Фото 73)** На втором – в битве греков-лапифов с кентаврами побежденный кентавр упал на колени, а юноша придавливает его. **(Фото 74)** На третьем слепке – всадники-лапифы на лошадях. **(Фото 75)**

Барельеф на фасаде дома Асвадунова на ул.Пушкинской, 37, (арх. Л.Чернигов, Я.Гольденберг, 1913-1914 гг.) изображает гибрид кентавра с тритоном – ихтиокентавра – мифическое существо с торсом человека, передними ногами лошади и длинным рыбьим хвостом. **(Фото 76)** В парадной этого же дома на каждом этаже над лифтом мы увидим кентавра со стрелой в правой руке. Может быть, это Хирон, случайно раненный отравленной стрелой своим другом Гераклом? **(Фото 77)**

А на фасаде дома № 56 на ул. Большой Арнаутской (арх. И.Колович, Ф.Моранди, 1846 г.) можно увидеть гиппокампуса* – морскую лошадь с рыбьим хвостом, на которой в греческих мифах ездили nereиды*. **(Фото 78)**

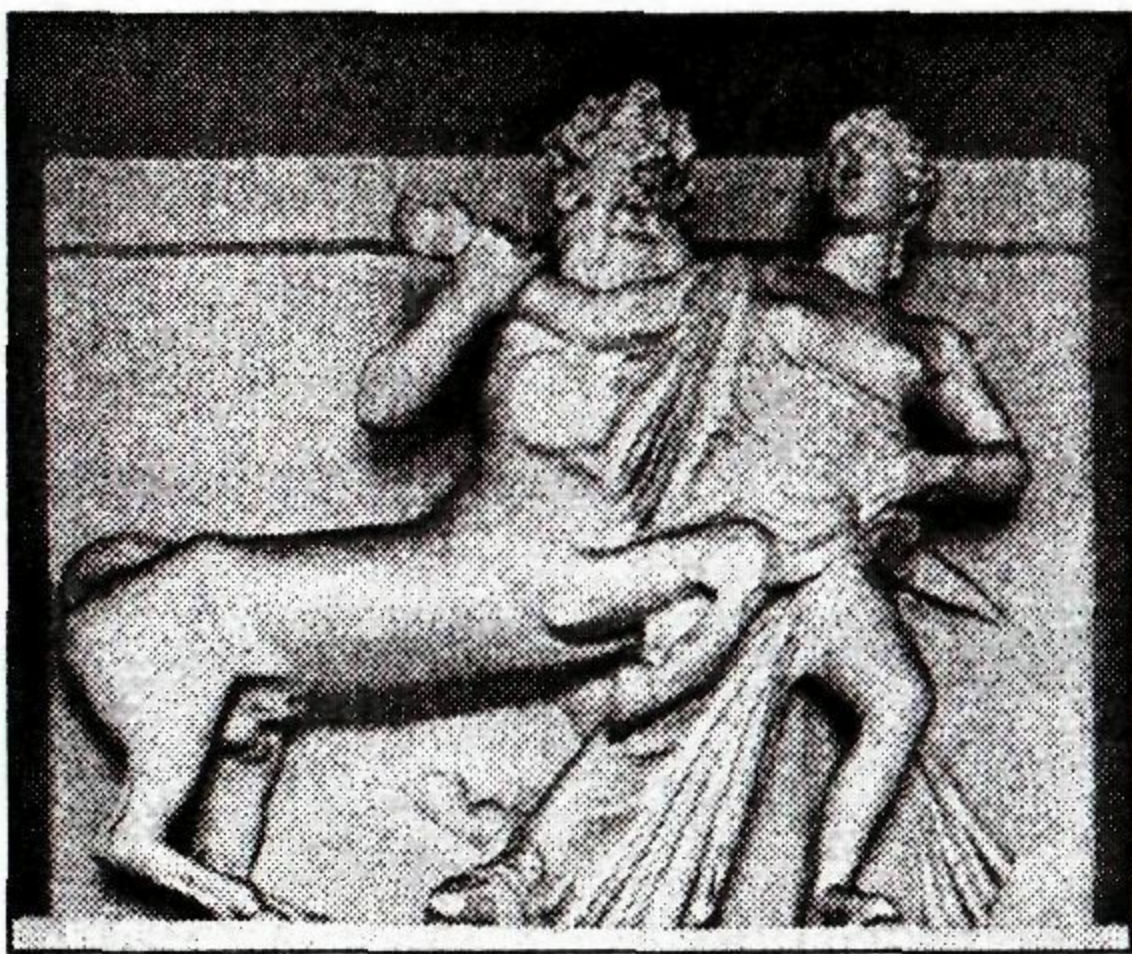
В послегомеровских же сказаниях присутствуют сирены – крылатые женщины с рыбьим хвостом. Скульптуры их, служащие кронштейнами



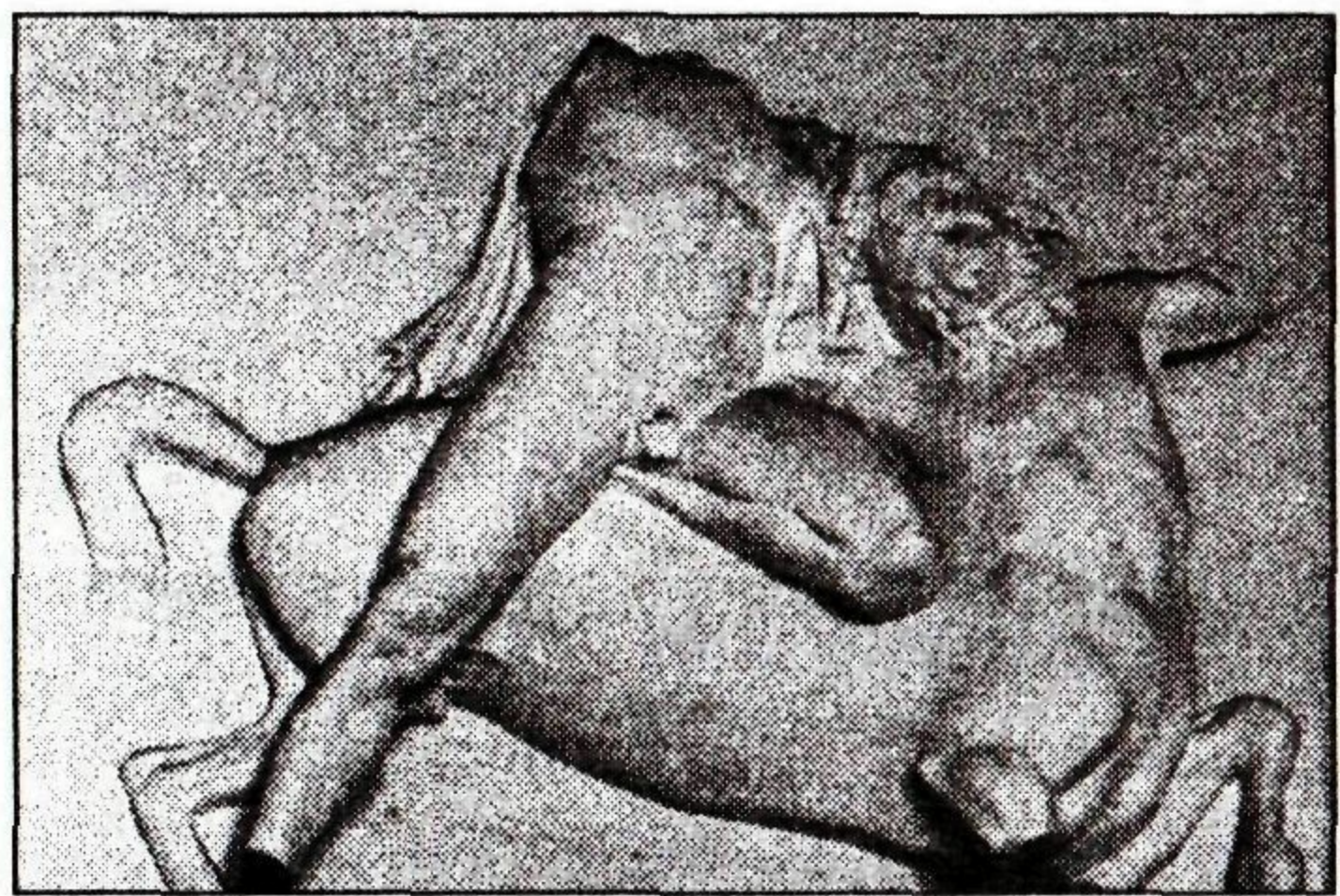
Φοτο 71



Φοτο 72



Φοτο 73



Φοτο 74



Φοτο 75



Foto 76



Foto 77



Foto 78

для фонарей, расположены по обе стороны двери на углу дома Либмана. **(Фото 79)**

Похожие на сирену женщины с крыльями и ногами морской птицы, описанные Аполлоном Родосским, поселились на фасадах дома Новикова на ул. Гаванной, 4, **(Фото 80)** (арх. Ф. Гонсиоровский, 1874-1875 гг.) и дома Атлас на ул. Жуковского, 14, **(Фото 81)** (середина XIX в.). Возможно, это Сирин – птица с человеческим лицом, которая пением своим приносит людям забвение и потерю памяти, или гарпии – дочери морского божества Тавманта и океаниды Электры, которых изображали в виде крылатых чудовищ – птиц с женскими головами.

Сказочные птицы облюбовали фасады дома № 4 на улице Маразлиевской **(Фото 82)** (арх. Ю. Дмитренко, 1899 г.) и № 85 на Французском бульваре – **(Фото 83)** бывшая дача Шехтера (инж. братья Богдановы, 1880-е годы), ныне расположенная на территории санатория им. В. Чкалова.

Не мифические птицы, а знакомый всем павлин распустил хвост на фасаде дома № 2 на ул. Екатерининской **(Фото 84)** (арх. М. Рейнгерц и Х. Бейтельсбахер, 1902-1903 гг.). Великолепный хвост павлина – символ всевидящего Солнца и вечных космических циклов, а также звездного небесного свода и, как следствие, всеединства и взаимосвязанности. Это сияющая слава, бессмертие, величие, неподкупность

Петух же – символ Солнца, духовного возрождения, бдительности, храбрости, мужества, предвидения, надежности, вестник зари, защитник от всякого рода зла. У римлян он означал «третью стражу времени», между полночью и утренней зарей. В русском фольклоре петух носит героический характер и приходит на помощь слабым. Единственный, похоже, петух живет на фасаде дома Коклена в пер. Некрасова, 7, хозяин которого, может быть, вне связи со всей этой символикой, просто захотел увековечить свою фамилию, так как в переводе с французского *coc* (кок) – петух. **(Фото 85)**

Голуби, символ чистоты, любви, безмятежности, надежды, клюют гроздь винограда на фасаде дома Абазы, нынешнего Музея западного и восточного искусства на ул. Пушкинской, 9, **(Фото 86)** (арх. Л. Оттон, 1856-1858 гг.). Попугаи облюбовали бывший дом Бонифацци в пер. Чайковского, 18, **(Фото 87 и 88)** (арх. Э. Меснер, Х. Скведер, 1913 г.). Они считались вестниками, посредниками между человеческим и потусторонним миром – символика, совершенно очевидно произошедшая от способности этой птицы имитировать речь человека.



Фото 79

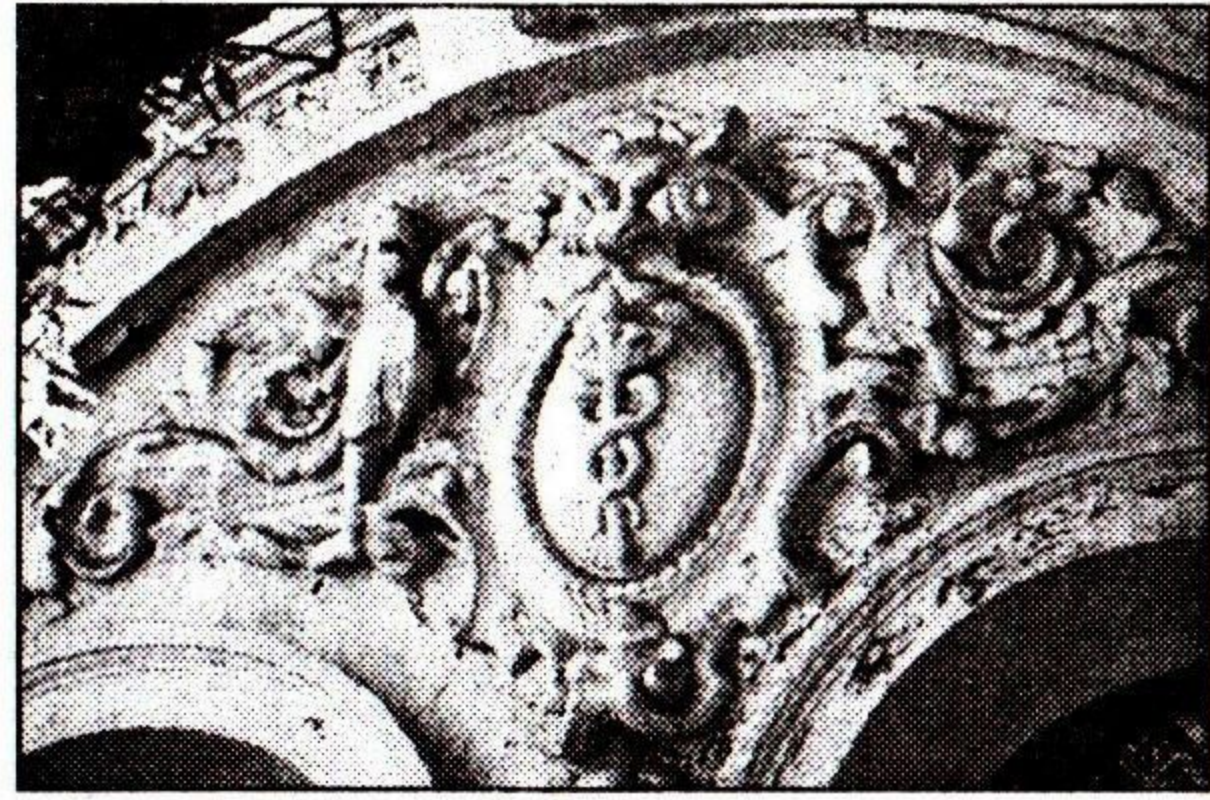


Фото 82

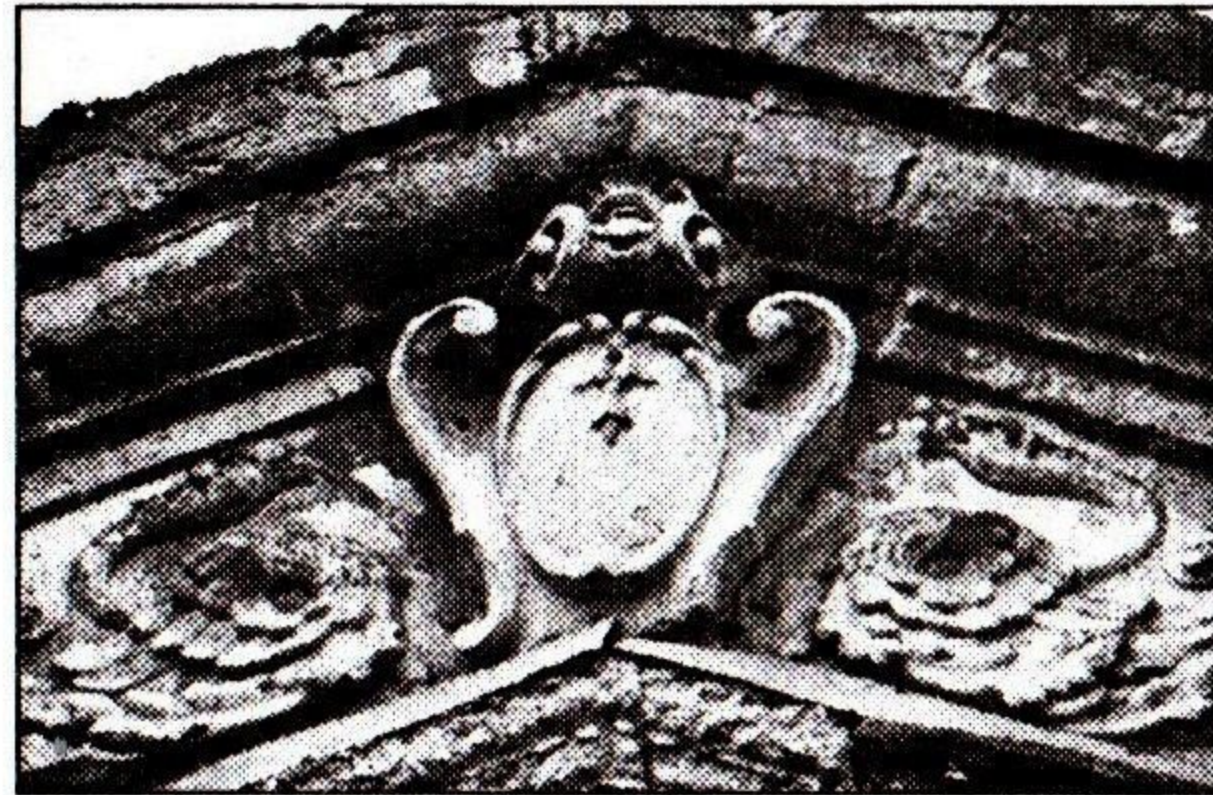


Фото 83



Фото 80



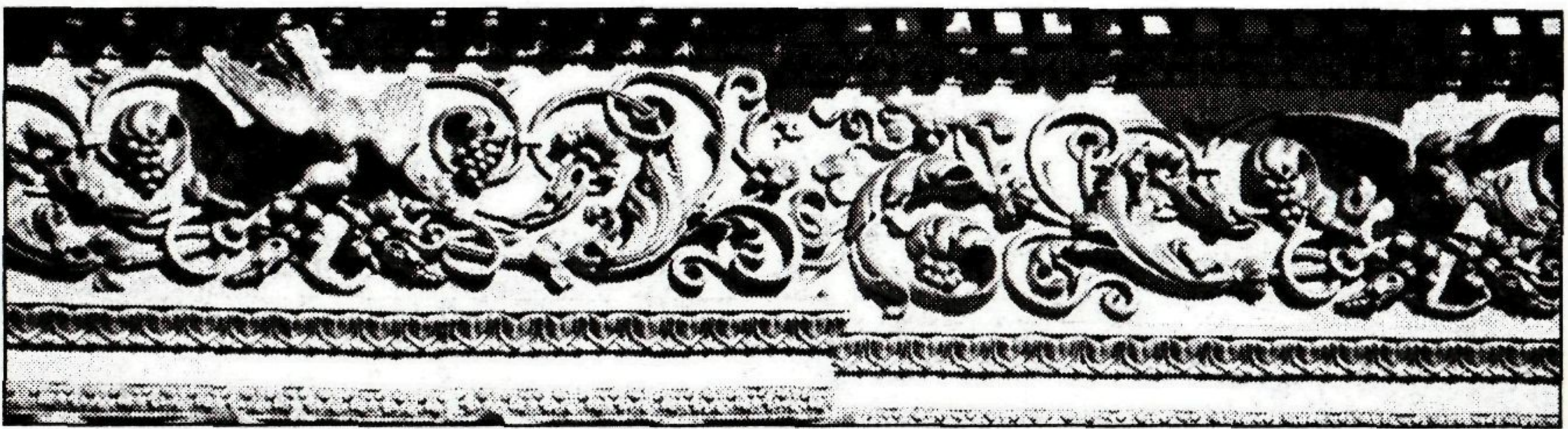
Фото 81



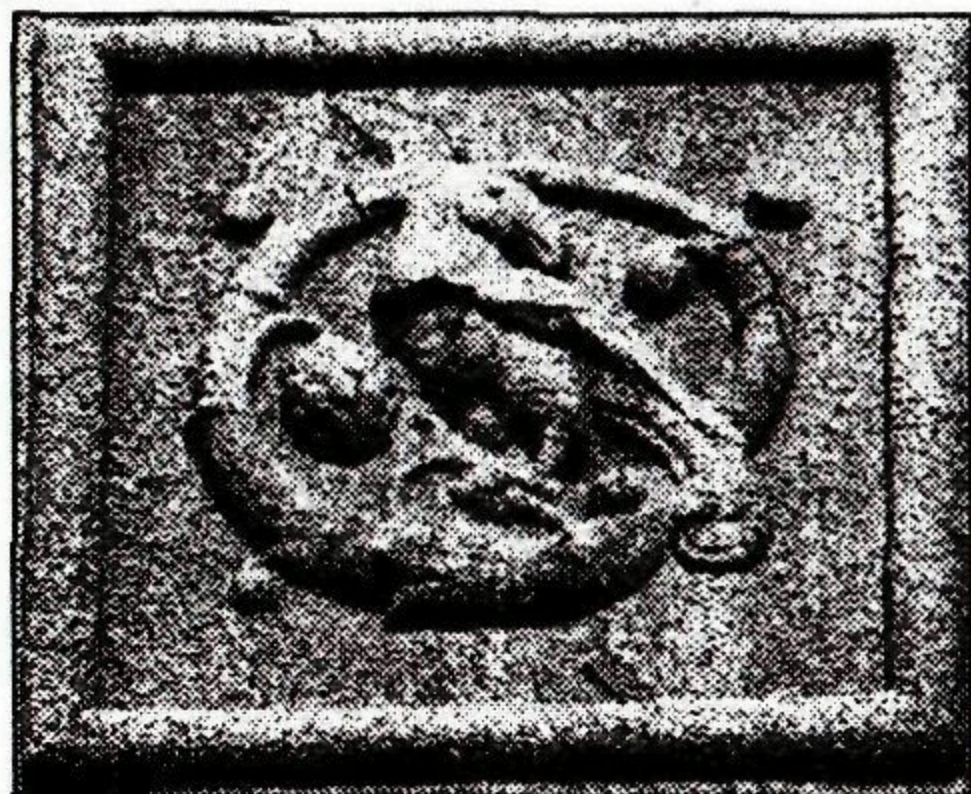
Φοτο 84



Φοτο 85



Φοτο 86



Φοτο 87



Φοτο 88

На одном из барельефов, расположенных на постаменте памятника Дюку де Ришелье (скульптура и барельефы отлиты в бронзе литейным мастером В.П.Екимовым в Петербурге), названном «Правосудие», изображена древнегреческая богиня Фемида с весами, но без повязки на глазах, с которой она всегда изображается. Рядом с ней страус. В Древнем Египте перо страуса – атрибут богини истины и правосудия Маат. Это перо, согласно легенде, клали на чашу весов при взвешивании душ умерших, чтобы определить тяжесть их грехов. Поскольку страусиные перья имеют одинаковую длину, их использовали как символ справедливости. Почему скульптор поставил рядом с древнегреческой богиней Фемидой птицу – символ древнеегипетской богини Маат, можно объяснить по-разному, поскольку Одесса – город многонациональный. **(Фото 89)**

На ул. Нежинской на фасадах домов № 66 **(Фото 90)** (арх. В.Маас, нач.ХХ в.) и № 52 **(Фото 91)** (арх. А.Минкус, 1910-1912 гг.) живут совы – традиционный символ мудрости, атрибут древнегреческой богини Афины. На фасадах многих одесских домов можно увидеть орла – властелина воздуха, воплощение мощи, скорости. Ассоциируется с величием, властью, господством, отвагой, вдохновением, старейшим, наравне со львом, геральдическим символом власти. Двуглавый орел с короной венчает фронтоны здания первой в Одессе и второй в Российской империи станции скорой медицинской помощи в Валиховском переулке № 8/10 **(Фото 92)** (арх. Ю.Дмитренко, Ф.Нестурх, 1903-1905 гг.). Орел раскинул крылья на фасаде дома № 12 на ул. Конной **(Фото 93)** (арх. М.Линецкий, 1913 г.), подпирает эркер дома № 33 на ул.Базарной **(Фото 94)** (арх. Я.Пономаренко, конец XIX в.). Есть орлы на бывшем доме Асвадунова **(Фото 95)** на ул.Пушкинской, 37, на доме № 13 на ул.Гаванной **(Фото 96)** (арх. А.Шашин, 1846 г.), по обе стороны входа в дом № 29 на ул. Пушкинской **(Фото 97)** (арх. Ф.Гонсиоровский, 1884 г.), Маразлиевской, № 34, **(Фото 98)** (арх. Ф.Паппе, 1912 г.). Величественный орел раскинул крылья, на доме № 55 на ул.Успенской **(Фото 99)** и на куполе дома № 2/4 на ул.Коблевской **(Фото 100)** (арх. Ф.Кюнер, 1912 г.). Возле особняка на территории бывшей дачи Анатра на Французском бульваре, 28/30, **(Фото 101)** (арх. Ю.М.Дмитренко, 1913 г.) еще несколько лет назад на каменной плите сидел орел. Ранее их было два и оба они сидели на столбах ворот этой дачи со стороны Французского бульвара, позже один «улетел» неизвестно куда. Теперь, вслед за ним, «улетел» и второй.

Еще один символ – белка, вечный посредник в споре, отражение вражды двух начал, в славянских сказках скачущая по ветвям и грызущая



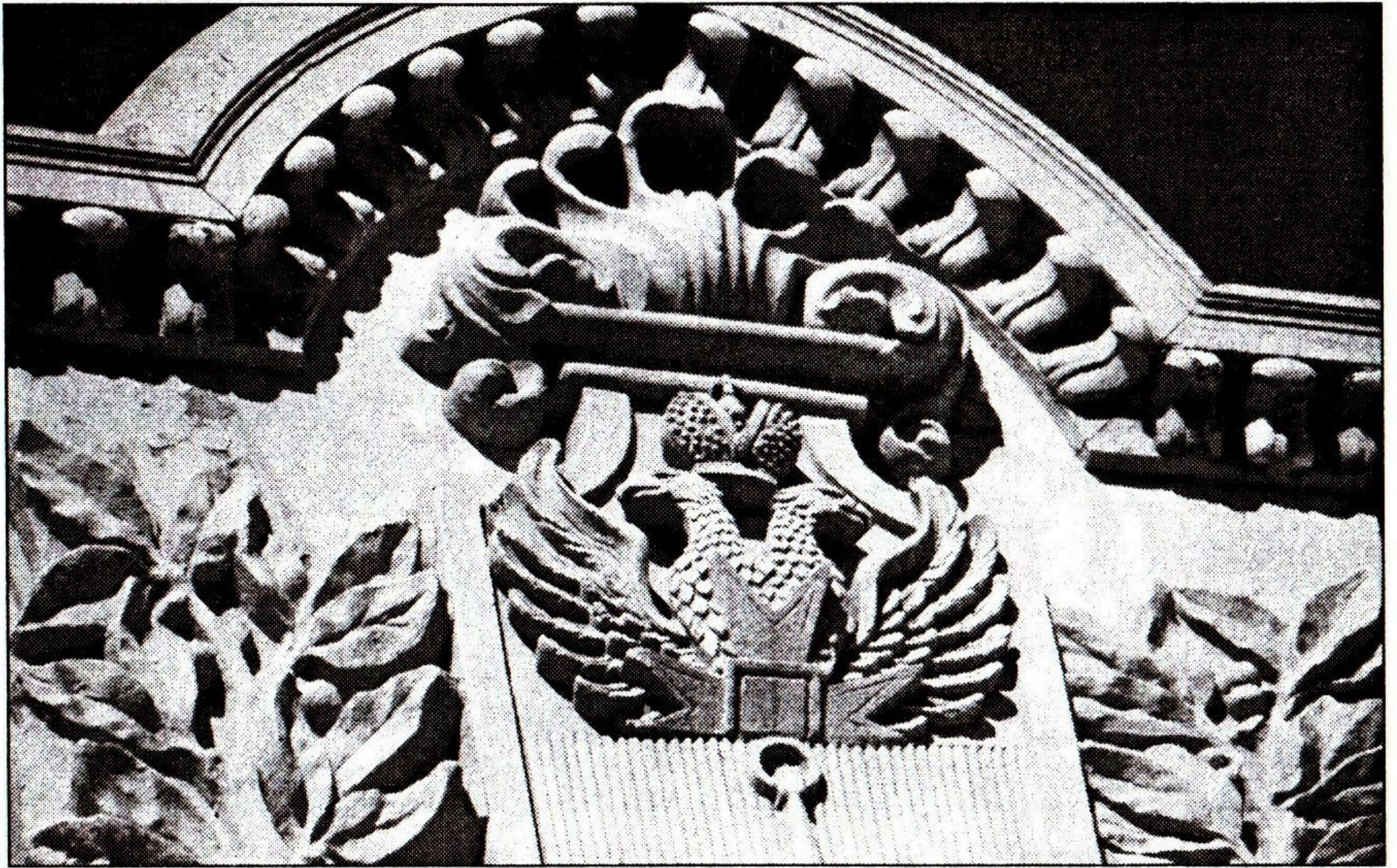
Φωτο 89



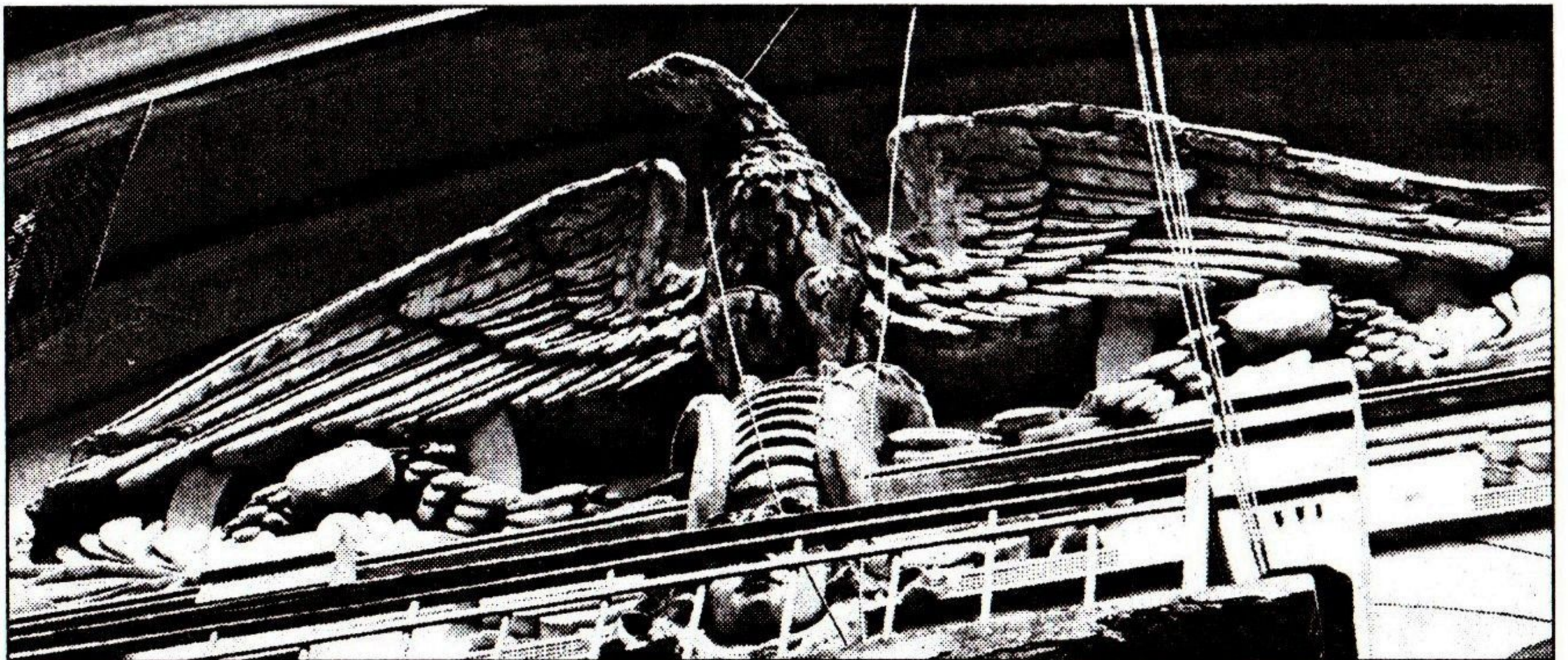
Φωτο 91



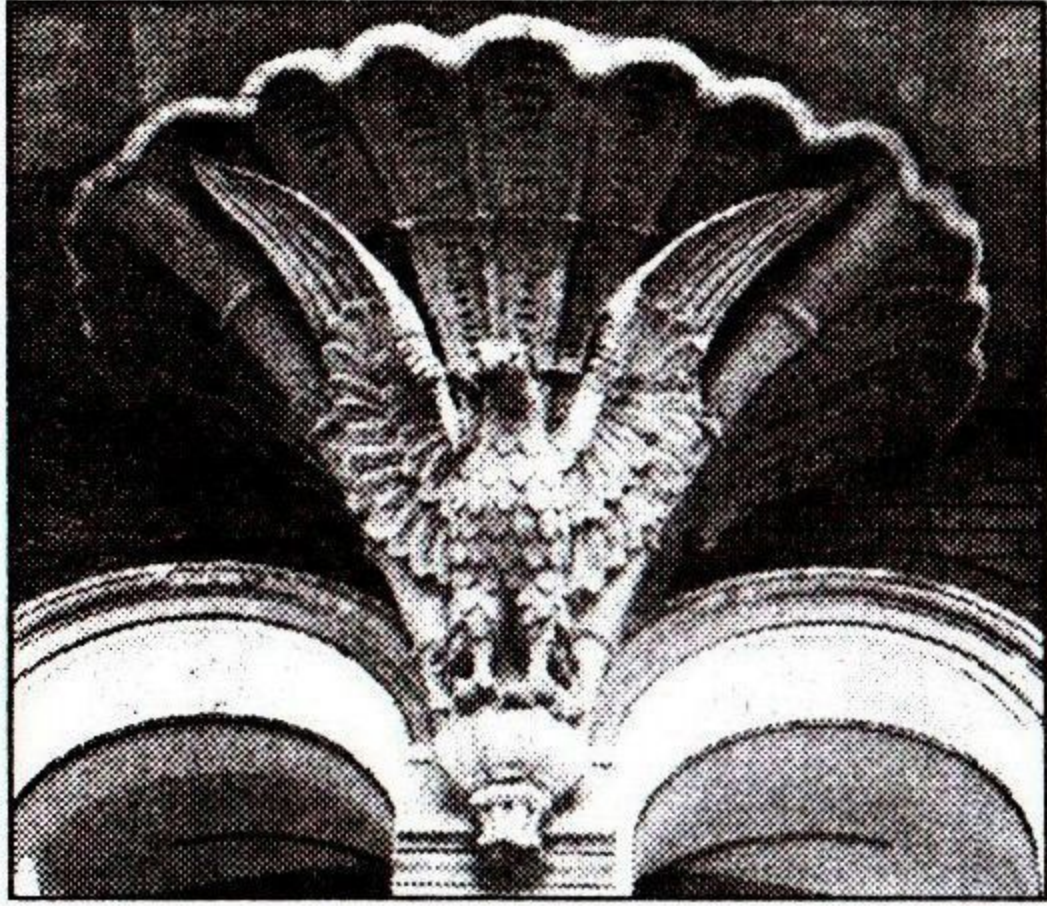
Φωτο 90



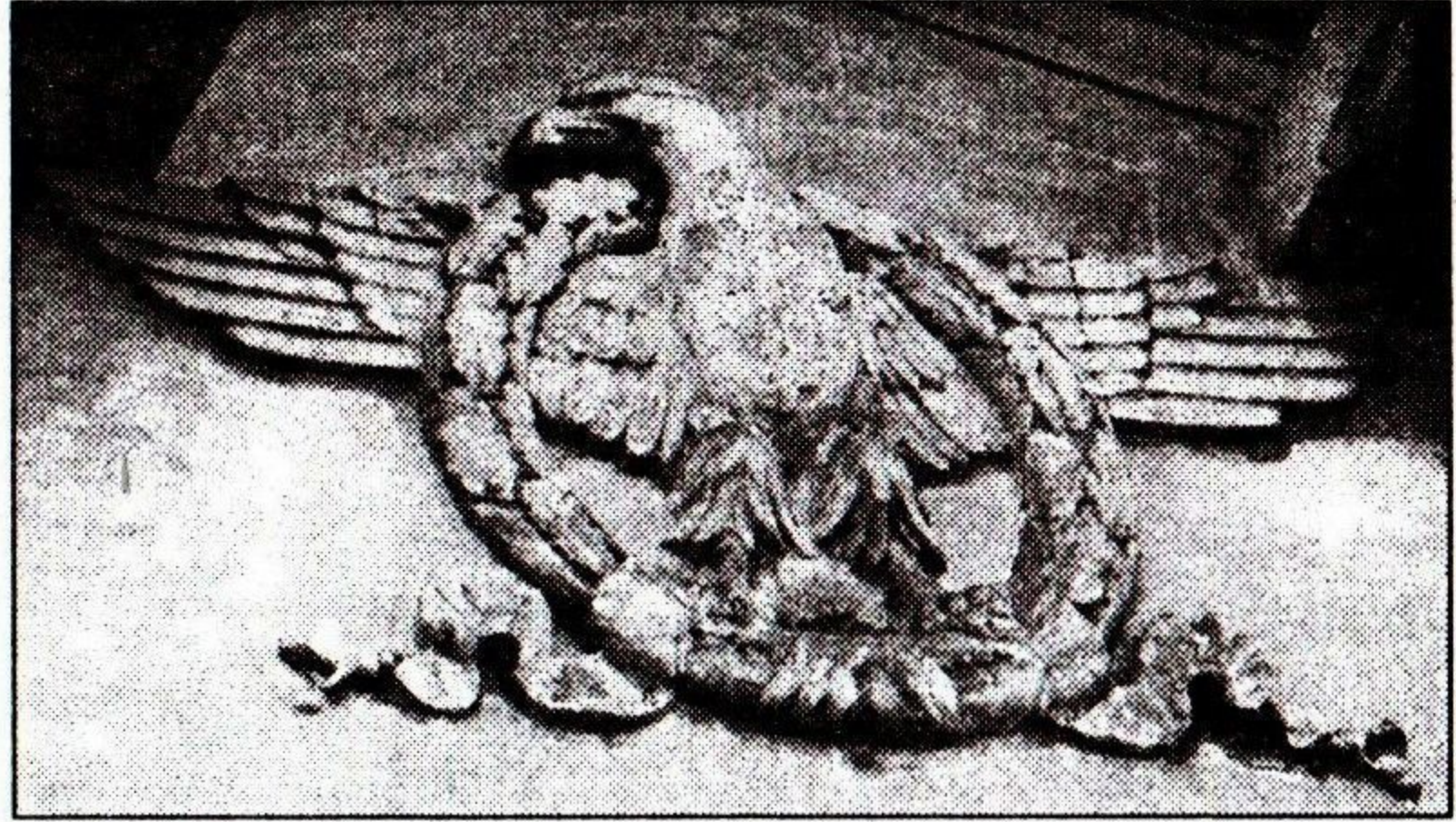
Φωτο 92



Φωτο 93



Φοτο 94



Φοτο 95



Φοτο 96



Φοτο 97



Фото 98

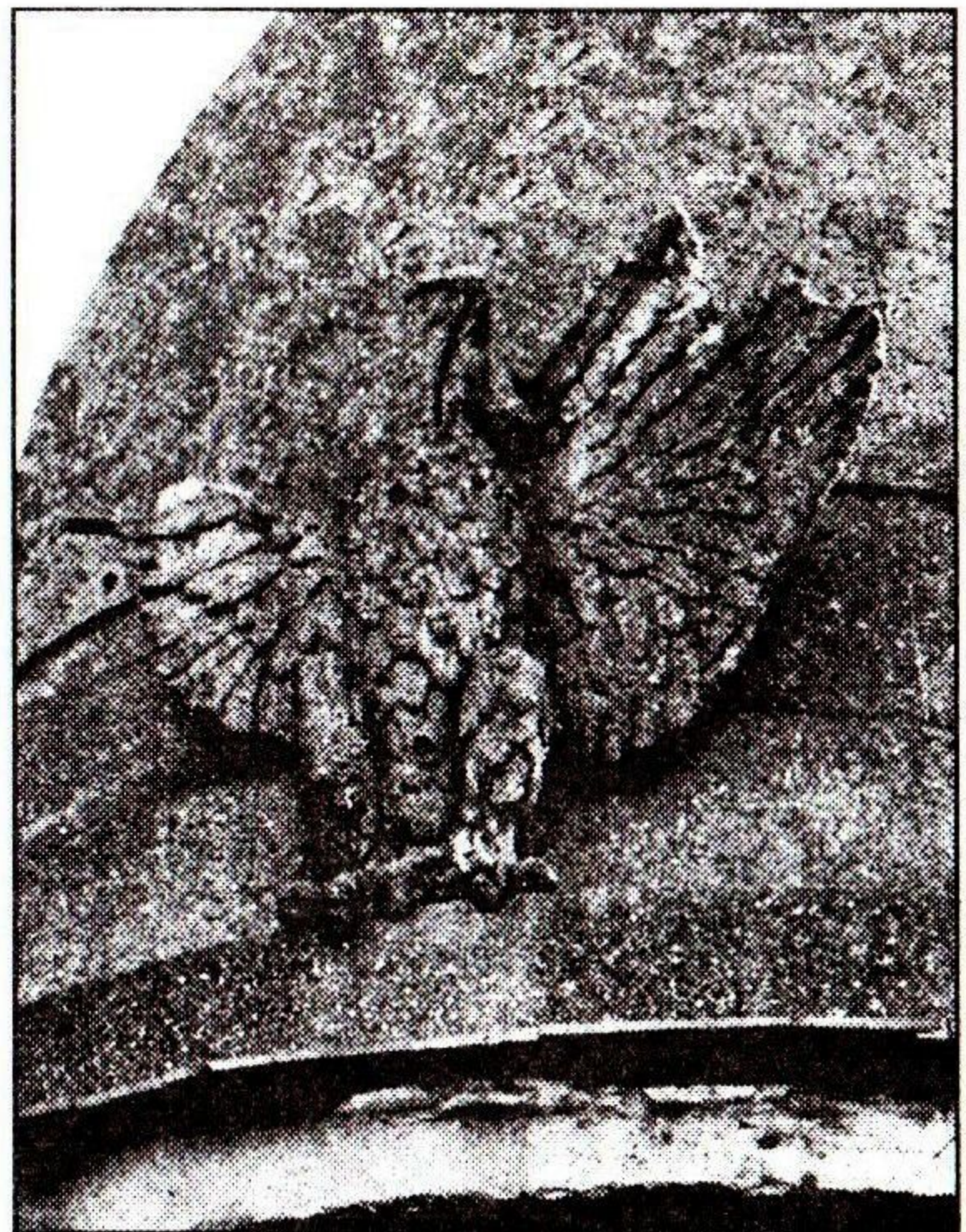


Фото 100

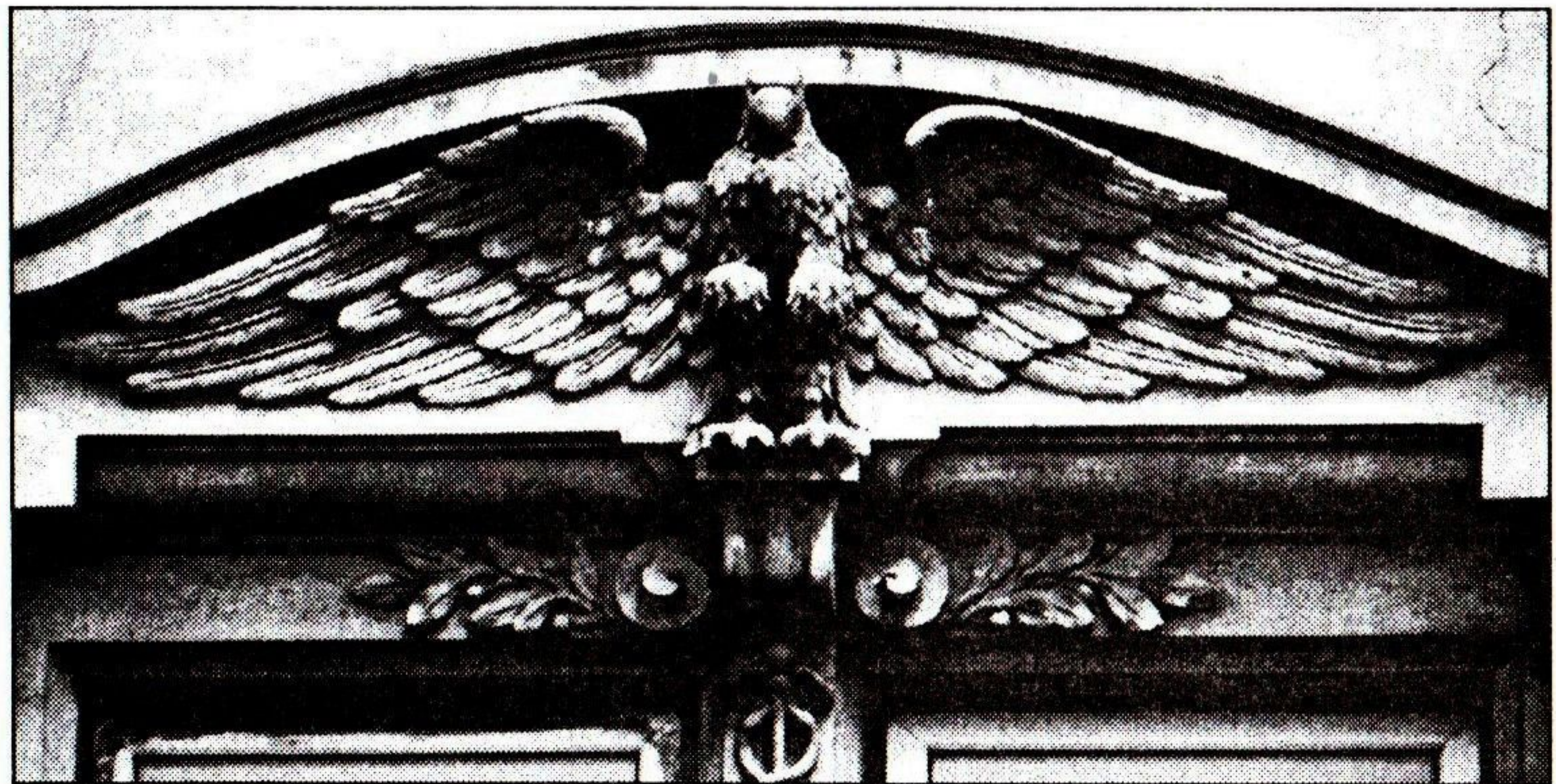


Фото 99

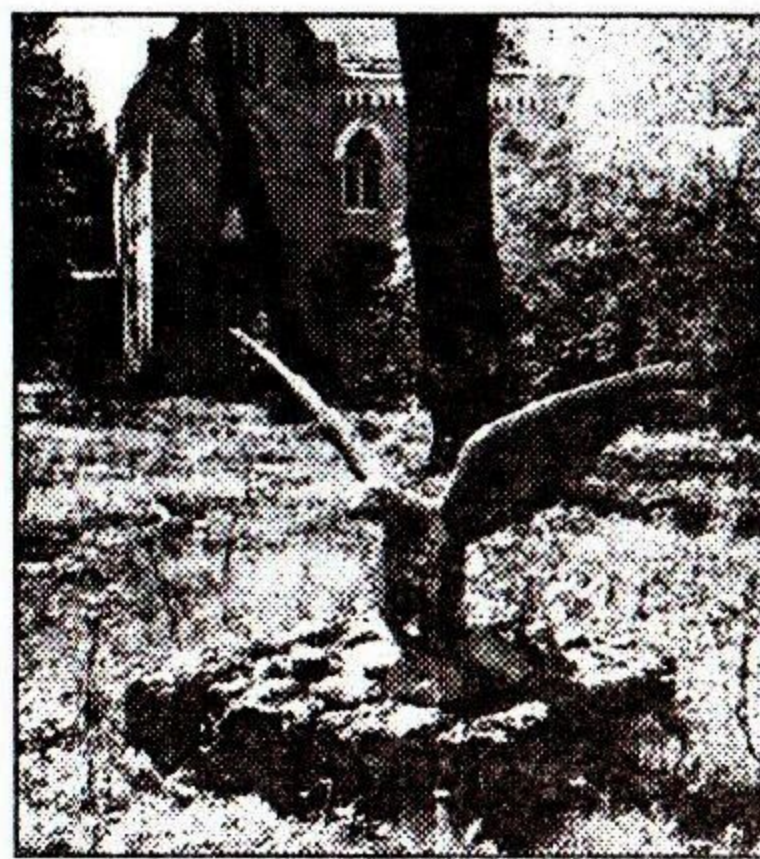


Фото 101

золотые орехи, запечатлена на фасаде дома № 18 по пер. Чайковского вместе с попугаями. **(Фото 102)**

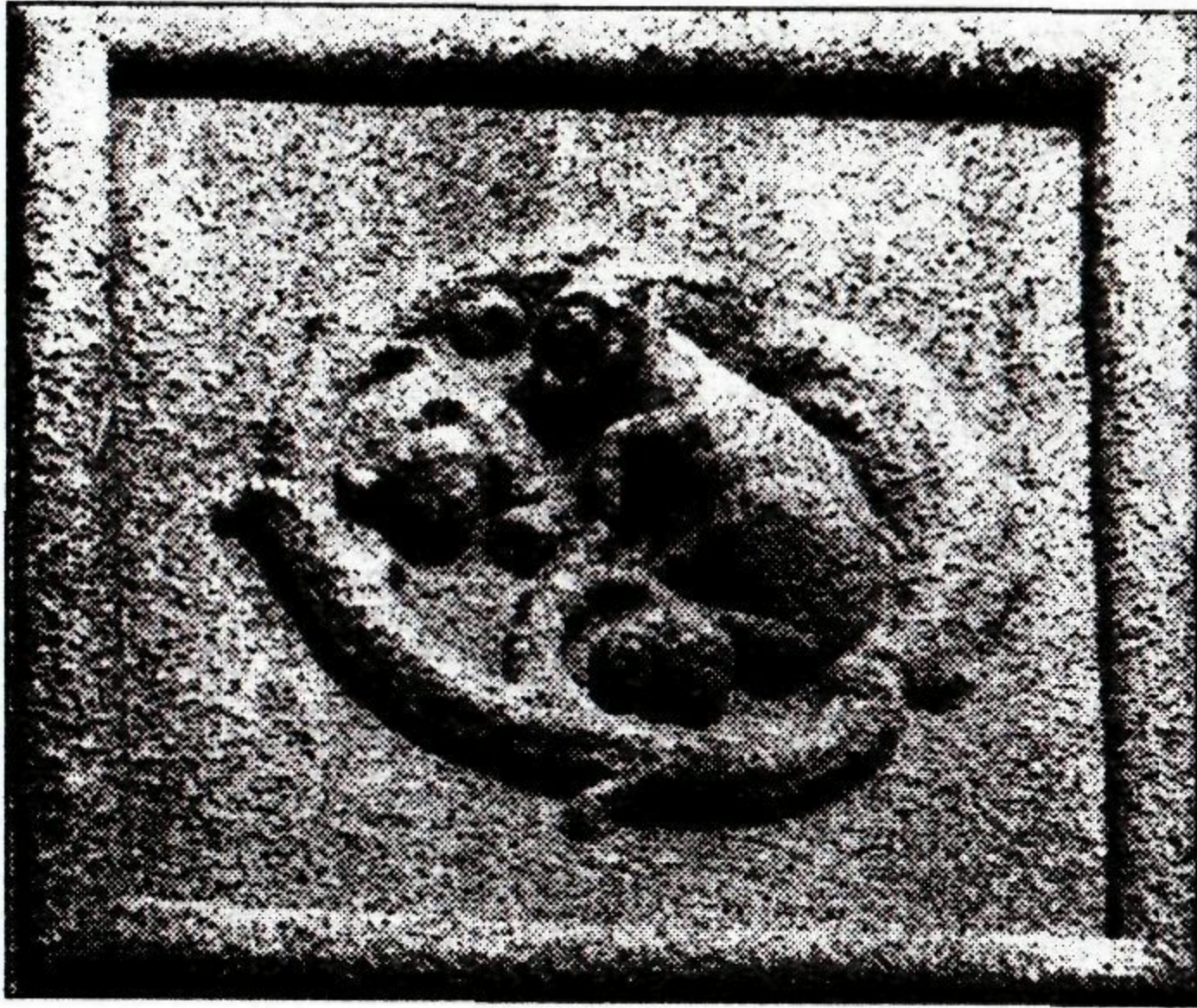
В древнегреческой мифологии созвездие Овен – прообраз летающего барана Крия, который был послан богиней облаков Нефелой для спасения ее детей Фрикса и Геллы. Шкура златорунного барана стала артефактом*, стержневым образом мифологического цикла об аргонавтах*. Баран символизирует огонь, солнечную энергию, пылкую страсть, мужество, импульсивность, упрямство. Символ стихии – как созидательной, так и разрушительной, требующей жертв. Не исключено, что барашки, оседланные амурчиками на фасаде Художественного музея, – «родственники» мифологического Крия. **(Фото 103 и 103а)** Там же двух собак держат амурчики. Собака – символ защиты, самопожертвования, а также охоты. Обычно в мифологии собаки связаны с Аполлоном. **(Фото 104 и 104а)**

А на башне, что на бывшей даче Параскева на Французском бульваре, 44, (арх. П.Клейн, 1891-1892 гг.) – скульптура женщины с гончей собакой. **(Фото 105)**

На фасаде цирка, бывшего Санценбахера, на ул.Коблевской, 25, **(Фото 106)** (арх. А.Шейнс, К.Абт, Л.Влодек, 1889, 1894, 1899 гг.) – головы лошадей, традиционных участников цирковых представлений, а на фасаде дворового флигеля дома № 6-Б на ул.Екатерининской (бывший кинотеатр «Урания», арх.С.Гальперсон, Ф.Троупянский, 1914 г.) – барельеф всадников с лошадьми. **(Фото 106а)** Над входом в Музей западного и восточного искусства – голова быка, символа божественности, царственности, стихийных сил природы, изменявший значения в различные эпохи и в разных культурах. **(Фото 107)**

В мифологии лягушка обычно считается символом плодovitости, предвестницей весенних дождей и пробуждения природы, владычицей воды, в силу чего ее изображение часто использовали для архитектурного оформления фонтанов. Один из них, расположенный у бокового фасада Морского музея, обращенного к театру, – скульптурная группа «Дети с лягушкой» **(Фото 108)** (скульптор Макс Бландо, нач.ХХ в.). Это копия, а оригинал находится в собрании Лувра. Еще один фонтан с лягушкой был поставлен в 1949 г. на территории санатория им. Ф.Дзержинского, ныне «Одесса» на Французском бульваре № 52. **(Фото 109)**

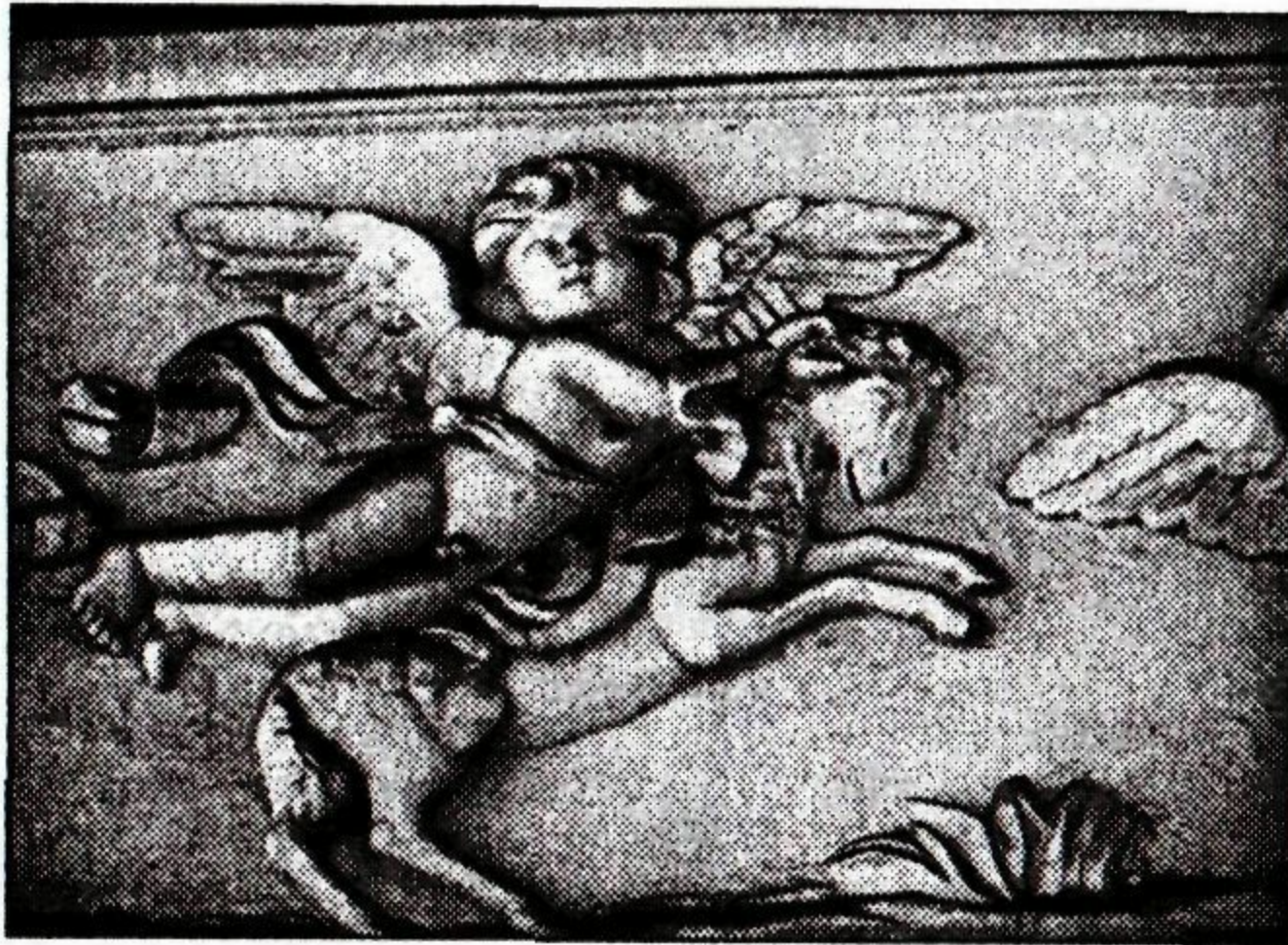
Одним из символов водной стихии, которая в различных мифах олицетворяет первоначало, исходное состояние всего сущего, источник жизни, считались рыбы. И на памятнике А.С.Пушкину на Думской площади (арх. П. Васильев, скульптор Ж. Полонская, 1889 г.) из пастей четырех



Φoto 102



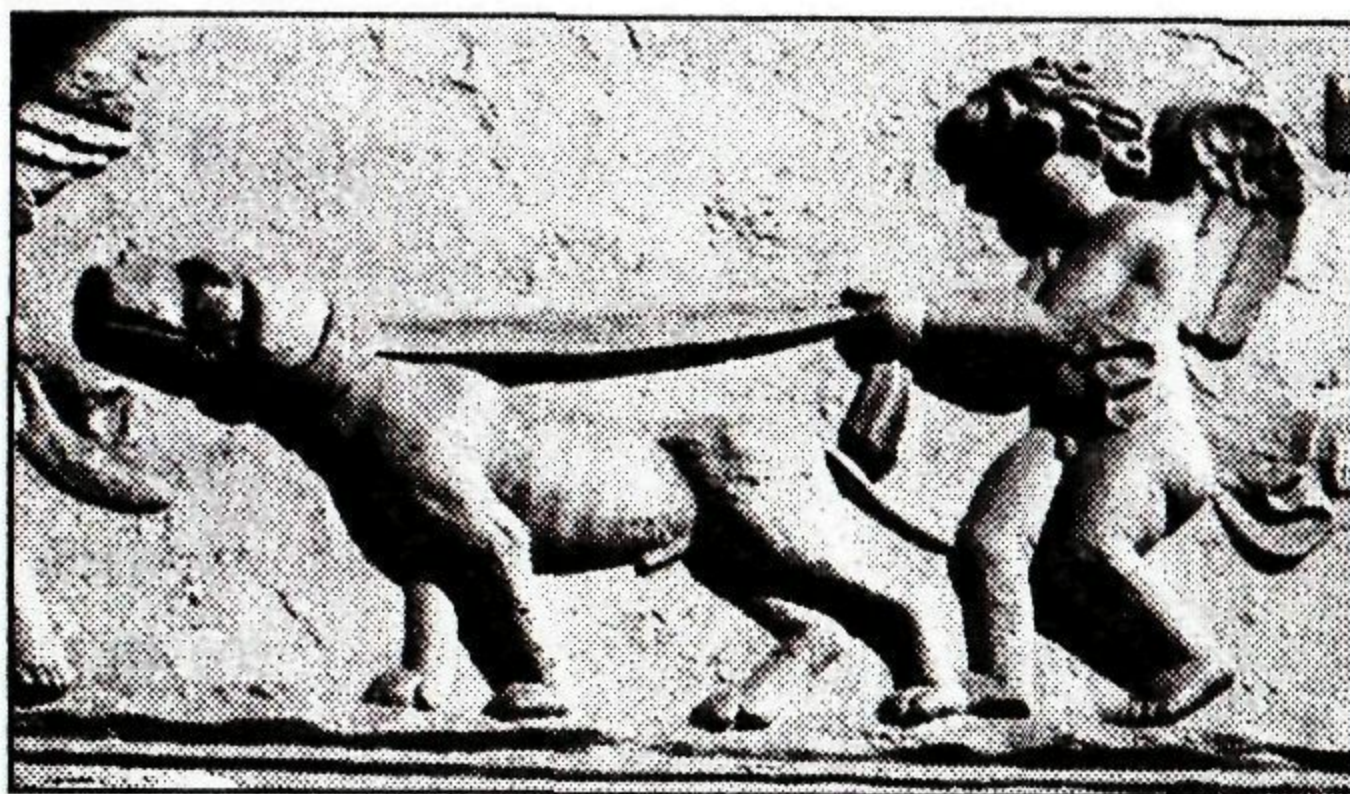
Φoto 105



Φoto 103



Φoto 103-a



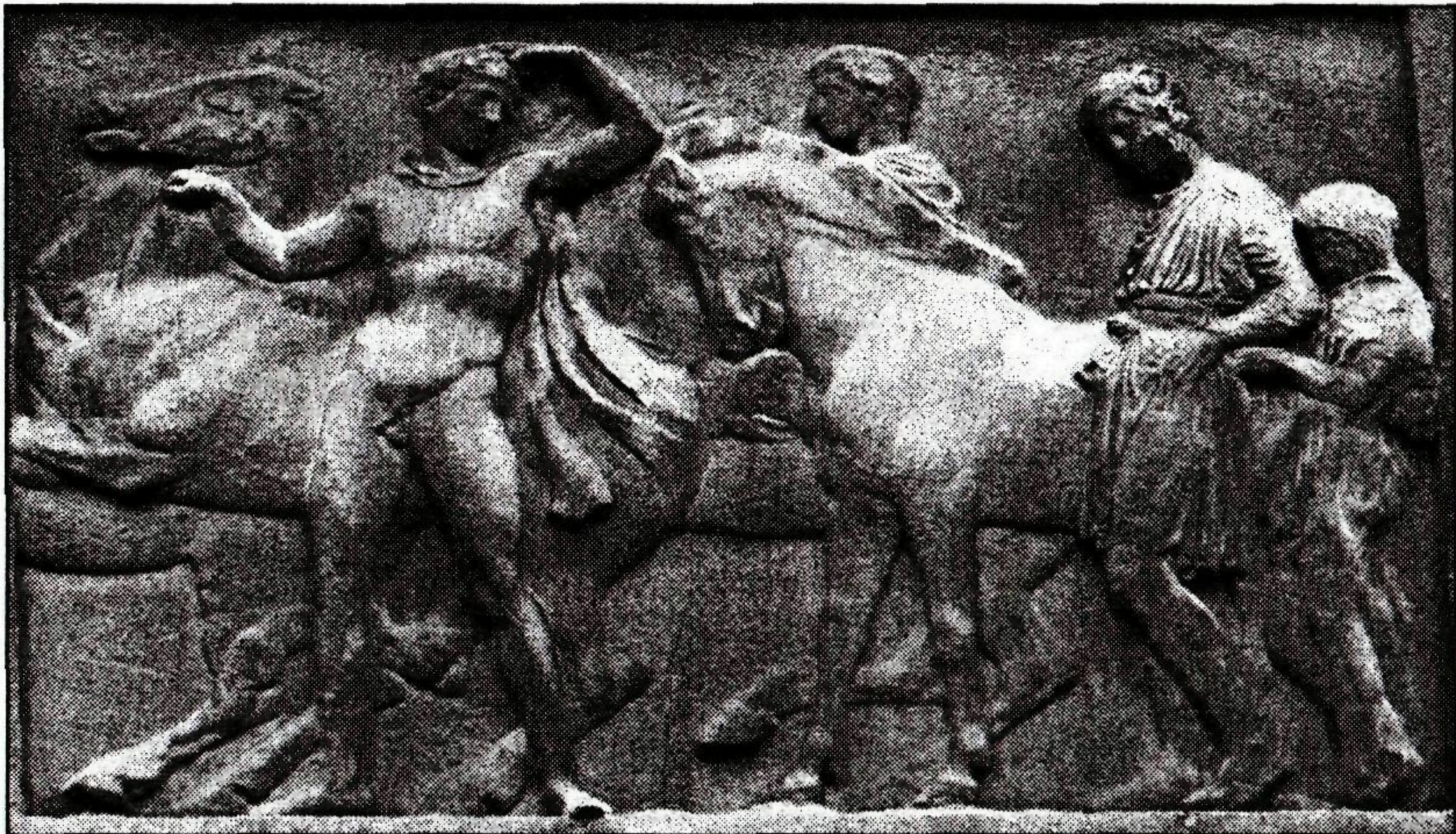
Φoto 104



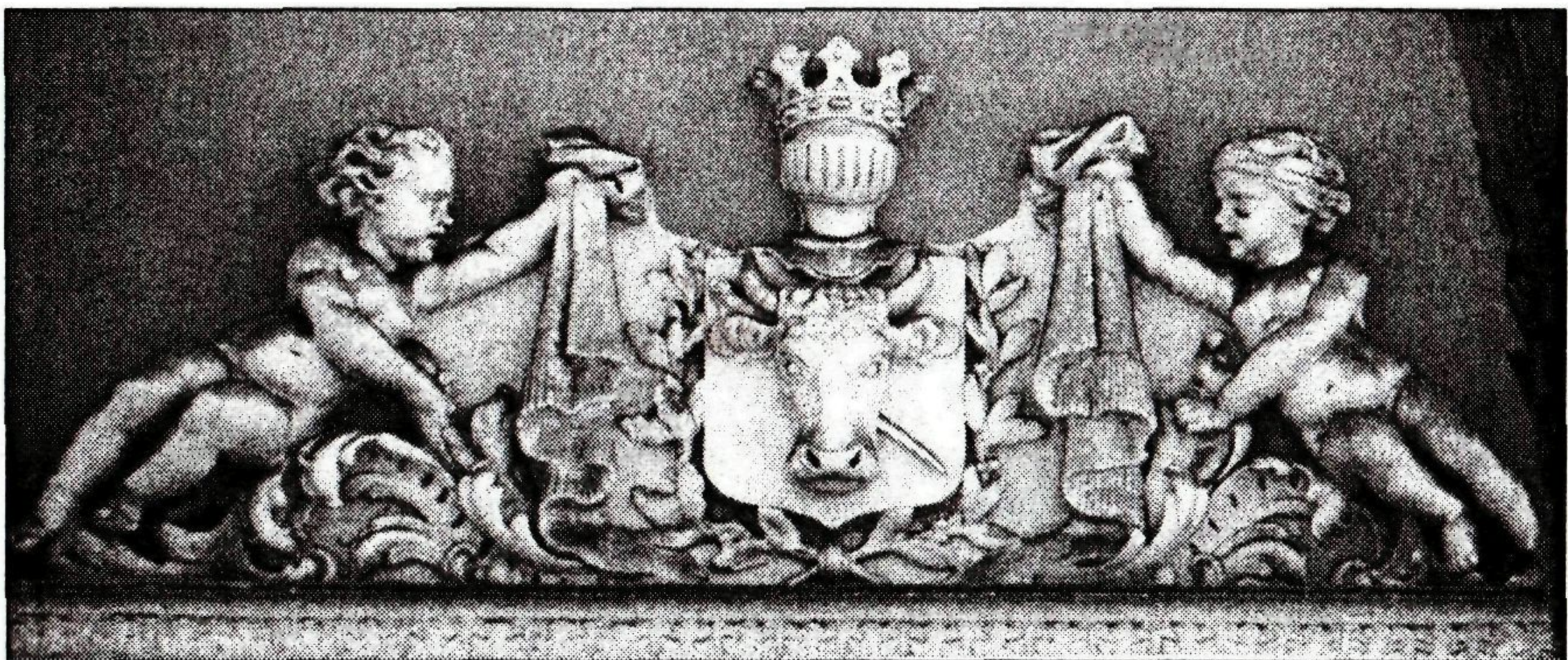
Φoto 104-a



Φοτο 106



Φοτο 106-α



Φοτο 107

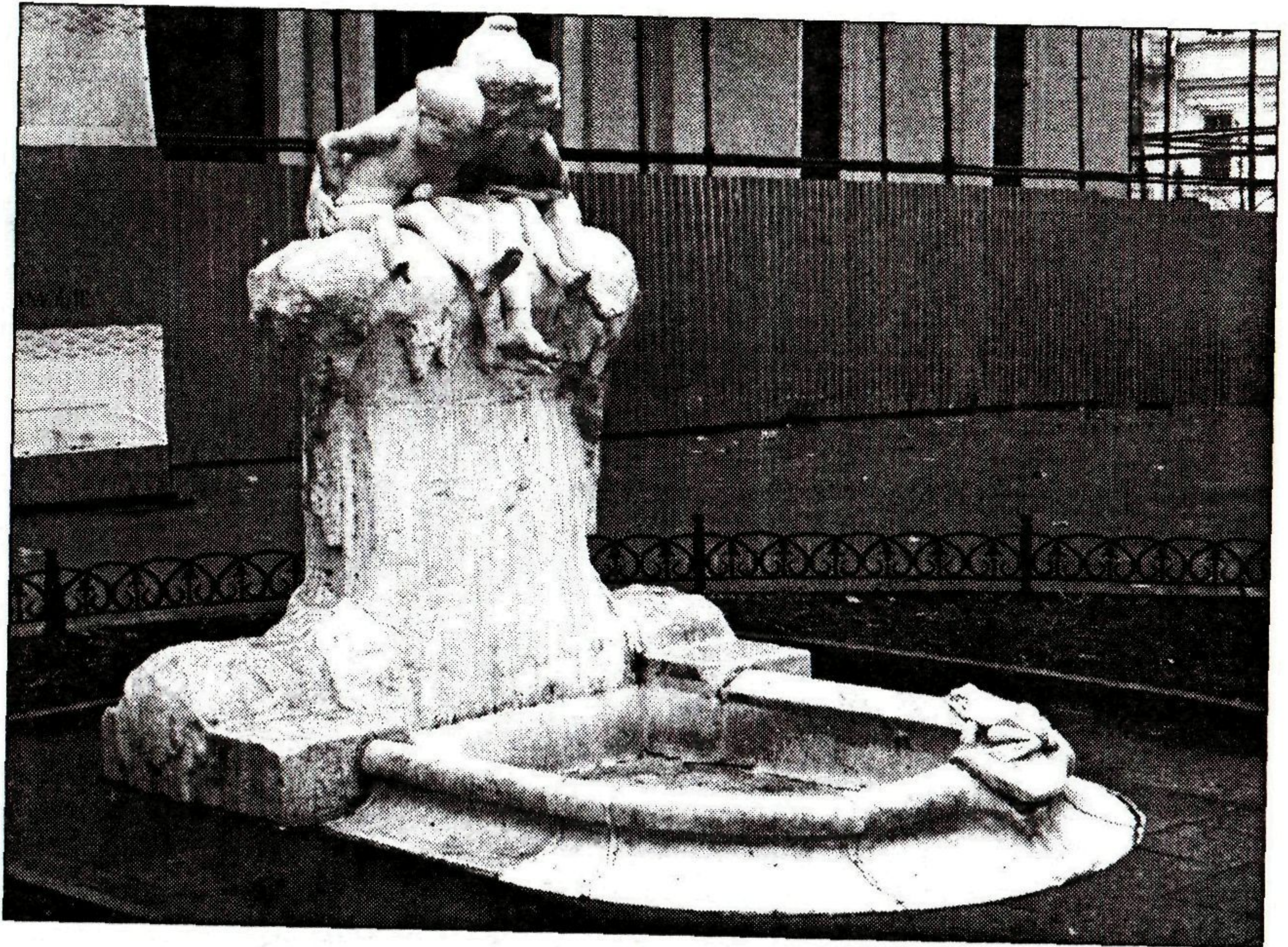


Фото 108

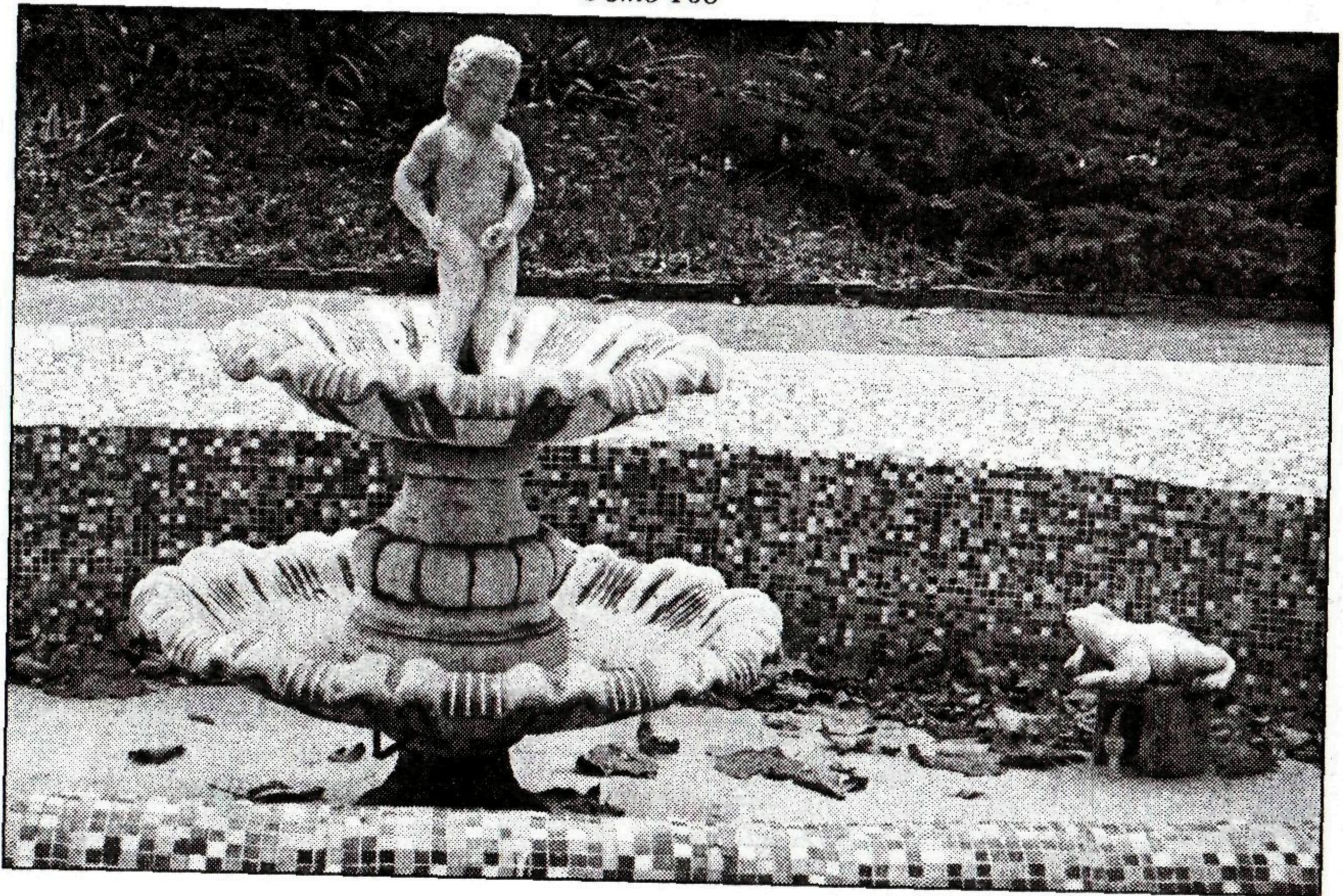


Фото 109

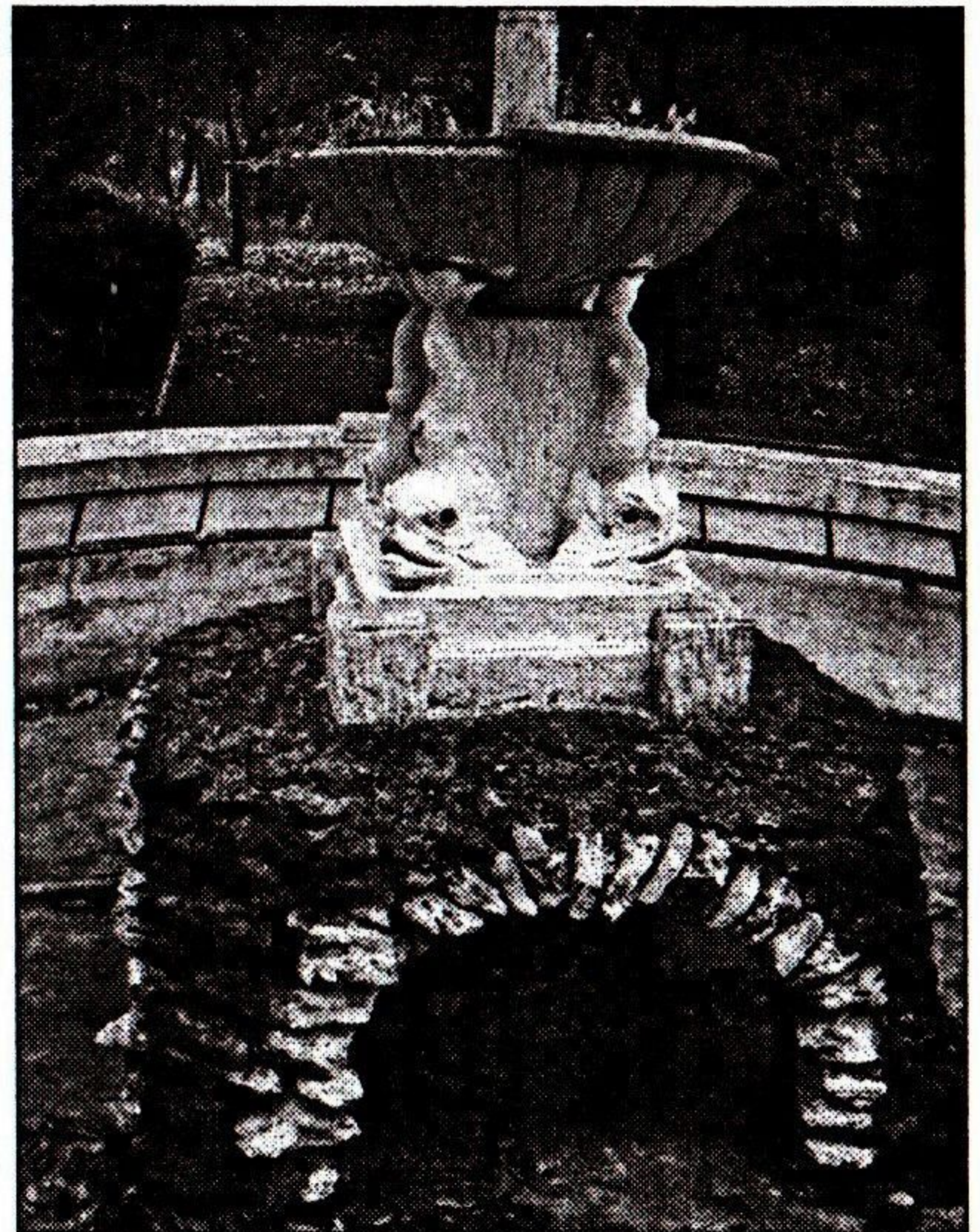
бронзовых дельфинов в чугунные вазы бьют струи воды. Дельфин символизирует любовь, мощь моря, скорость, спасение, превращение. Это друг человека в морской стихии и ее символ. Символизирует он также безграничную радость, игривость, непредсказуемость и даже духовное просветление. **(Фото 110)** Не работающий ныне фонтан с четырьмя рыбами, которые хвостами поддерживают чашу, украшал когда-то одну из дач, территория которой потом стала частью санатория им.В.Чкалова на Французском бульваре. **(Фото 111)** А вот старый фонтан в виде рыбы до сих пор работает перед домом № 10 на Французском бульваре **(Фото 112)** (арх. Л.Влодек, 1895 г.). На ул. Маразлиевской, во дворе дома № 14-а **(Фото 113)** (арх. М.Линецкий, 1905 г.) – скульптура мальчика в обнимку с огромной рыбой. Рыбы на площадке лестницы в главном корпусе ОНУ им.И.Мечникова поддерживают земной шар **(Фото 114)**, а шары из цветного стекла – на ростральных колоннах в парадном портике здания Филармонии **(Фото 115)**, еще одна рыба – у ног женщины в скульптурной группе, украшающей фасад главного корпуса Лермонтовского санатория (арх. Ф.Троупянский, 1927-1931 гг.). **(Фото 116)** На фасаде дома № 4 на Соборной площади две рыбы, перевив хвосты, поддерживают рог изобилия (Дом конца XIX в.) **(Фото 116а)**.

Змея – универсальный и наиболее сложный из всех символов, воплощенных в животных, самый распространенный и, возможно, самый древний из них. Она означает смерть и уничтожение, но также жизнь и воскресение. Это свет и тьма, добро и зло, мудрость и слепая страсть, исцеление и яд, хранитель и разрушитель.

У нас они обвивают мифического троянского прорицателя Лаокоона и его сыновей на скульптурной группе напротив Археологического музея (копия К.Чеврана, принадлежавшая городскому голове Г.Маразли и ранее установленная на его даче по Французскому бульвару). Оригинал скульптурной группы, исполненный родосскими скульпторами Агесандром, Атенодором и Полидором, находится в Ватикане. **(Фото 117)** Змеи остались на фасаде гостиницы «Большая Московская» **(Фото 118)**, свились в клубок на фасаде дома № 14-а на ул.Маразлиевской **(Фото 119)** арх. М.Линецкий, 1905 г.). На барельефе «Торговля» памятника Дюку де Ришелье, Меркурий с кадуцеем, крылатым жезлом, древко которого обвивают две змеи, символизирующие две противоположности, стремящиеся к соединению. **Фото 120)** Кстати, изображение кадуцея довольно часто встречается в архитектуре Одессы.



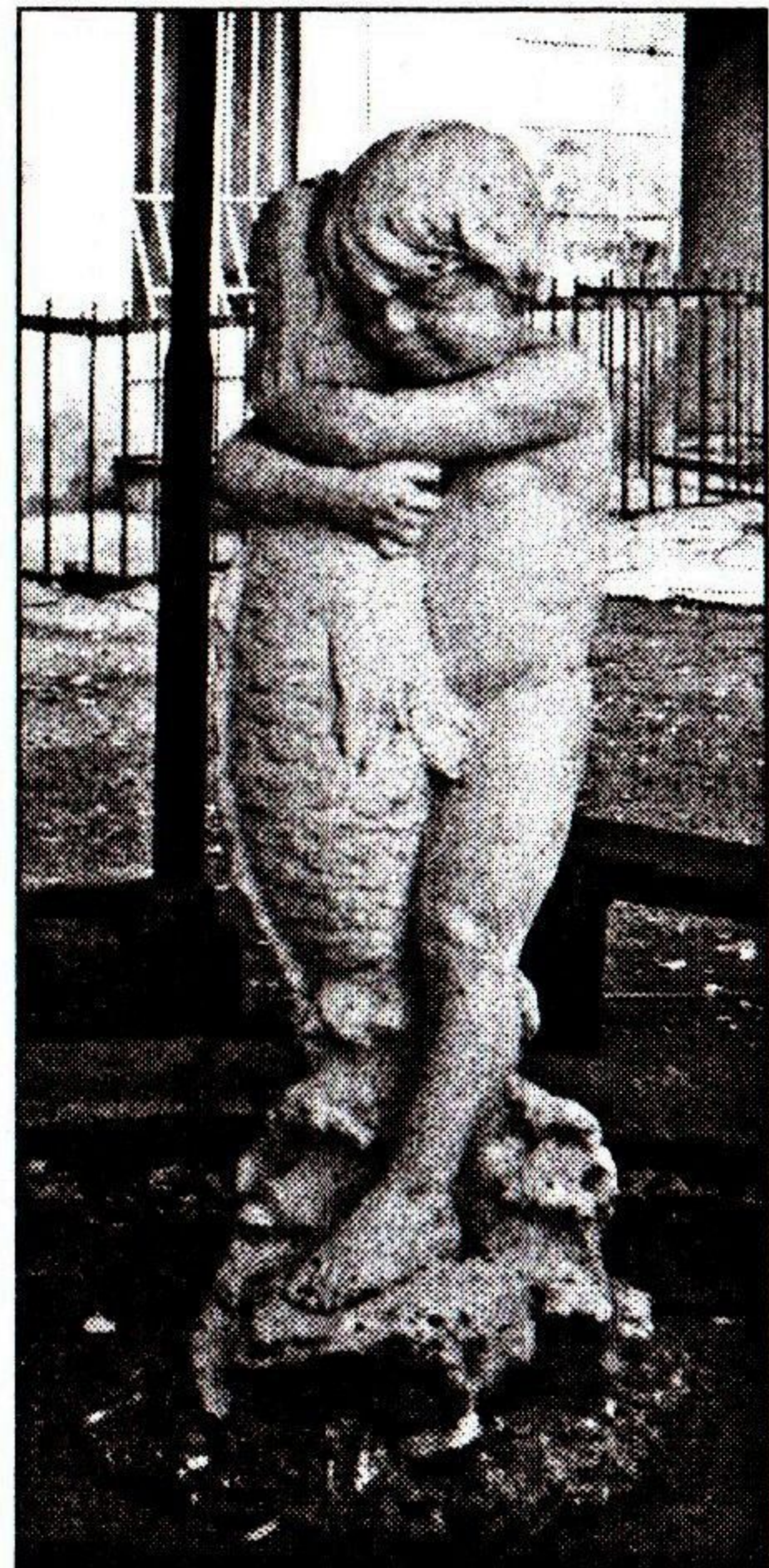
Φωτο 110



Φωτο 111



Φωτο 112



Φωτο 113

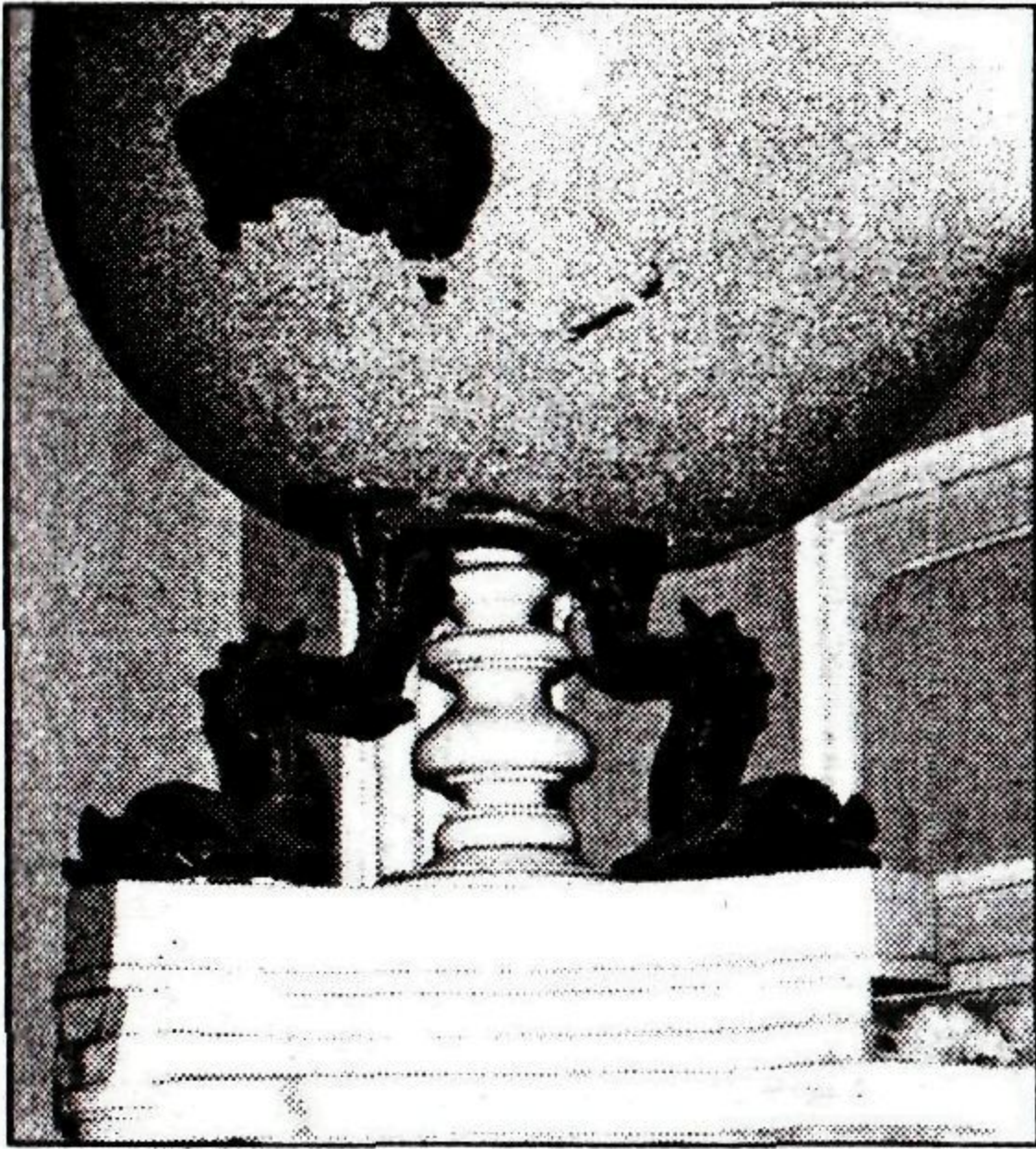


Фото 114

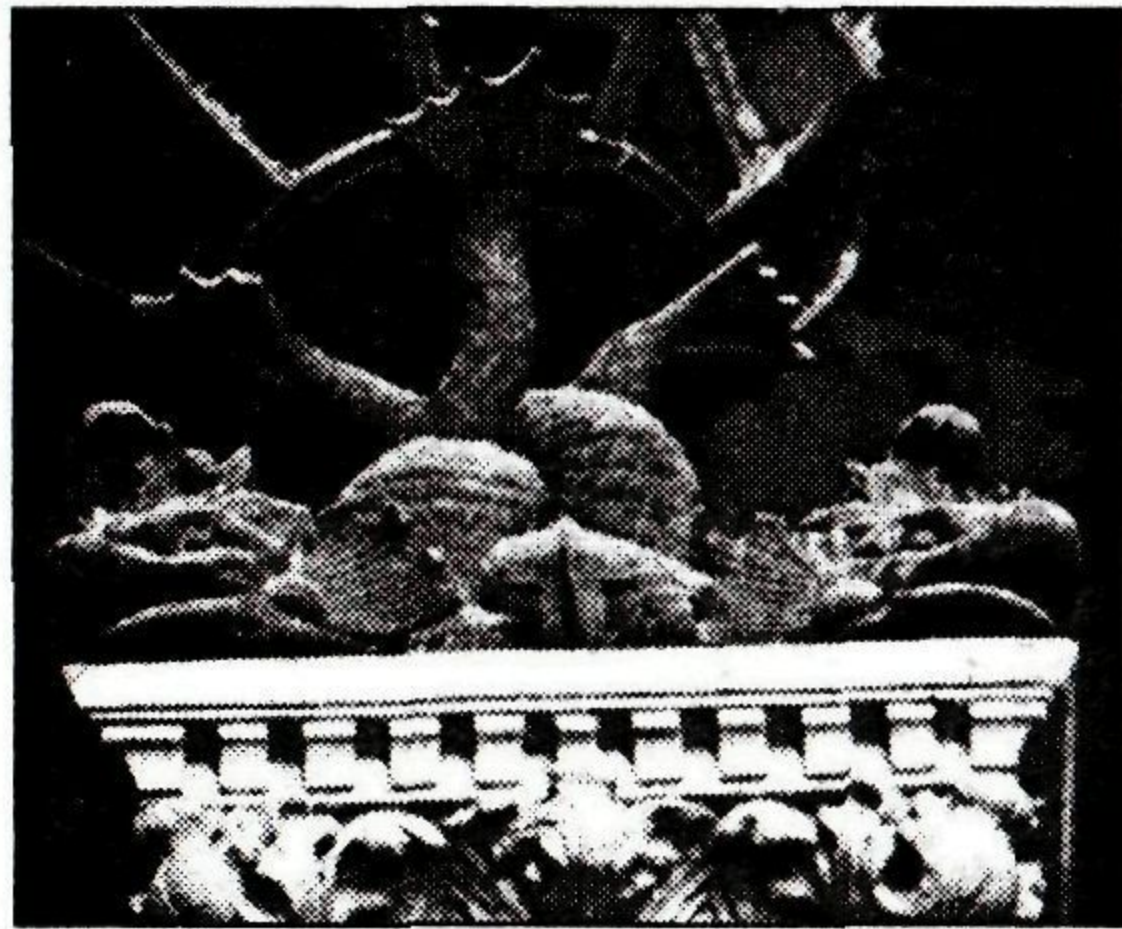


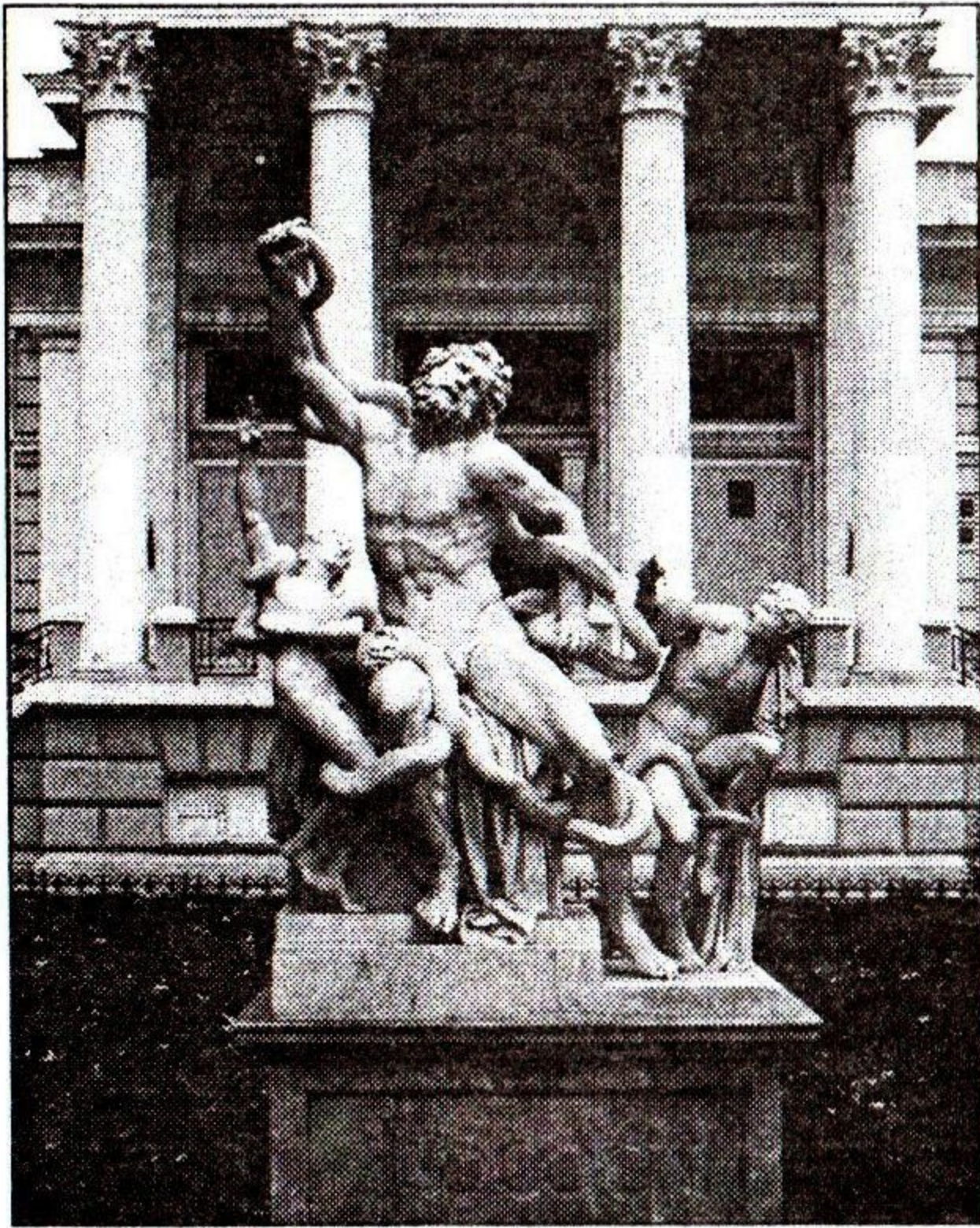
Фото 115



Фото 116



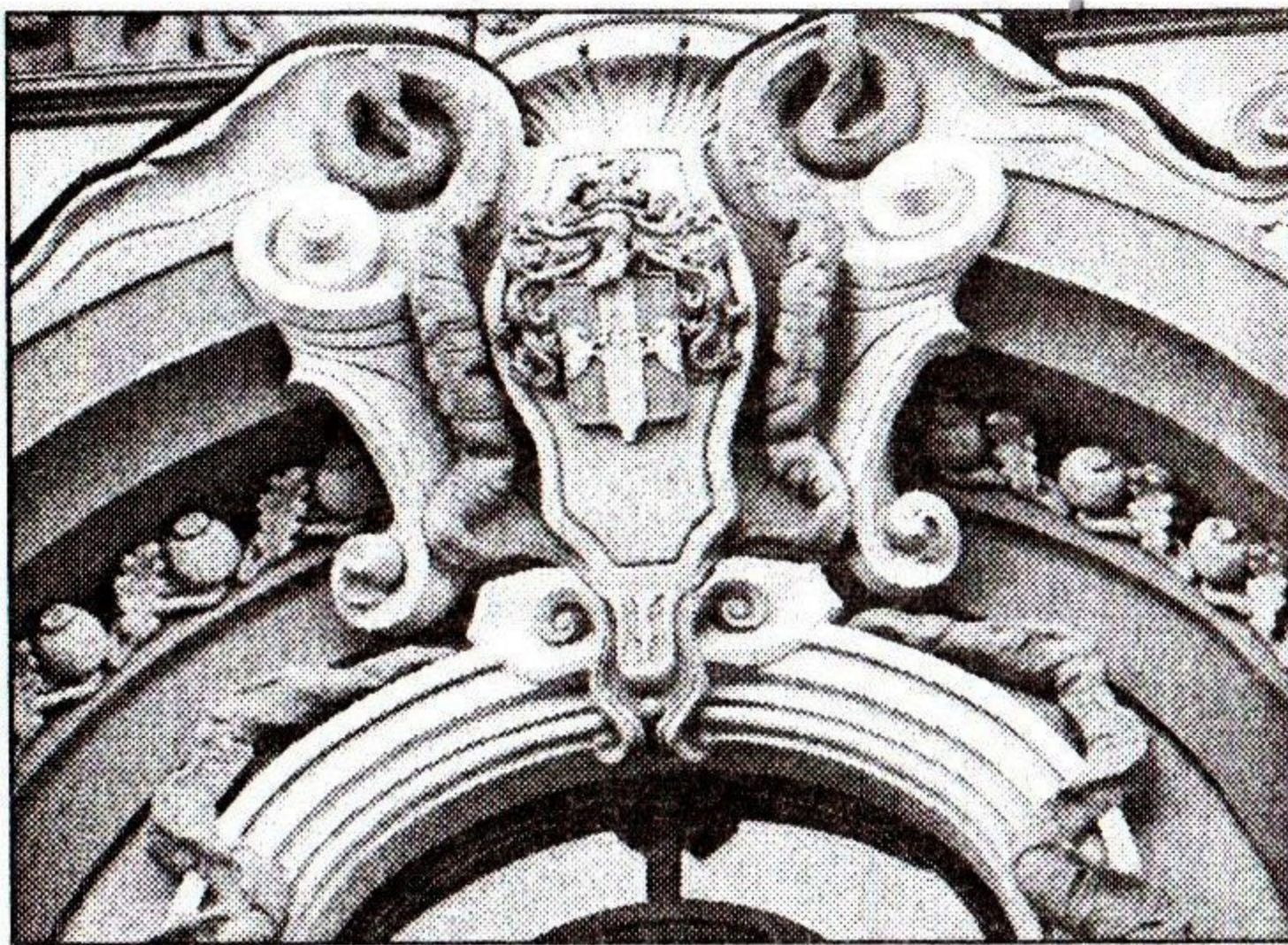
Фото 116-а



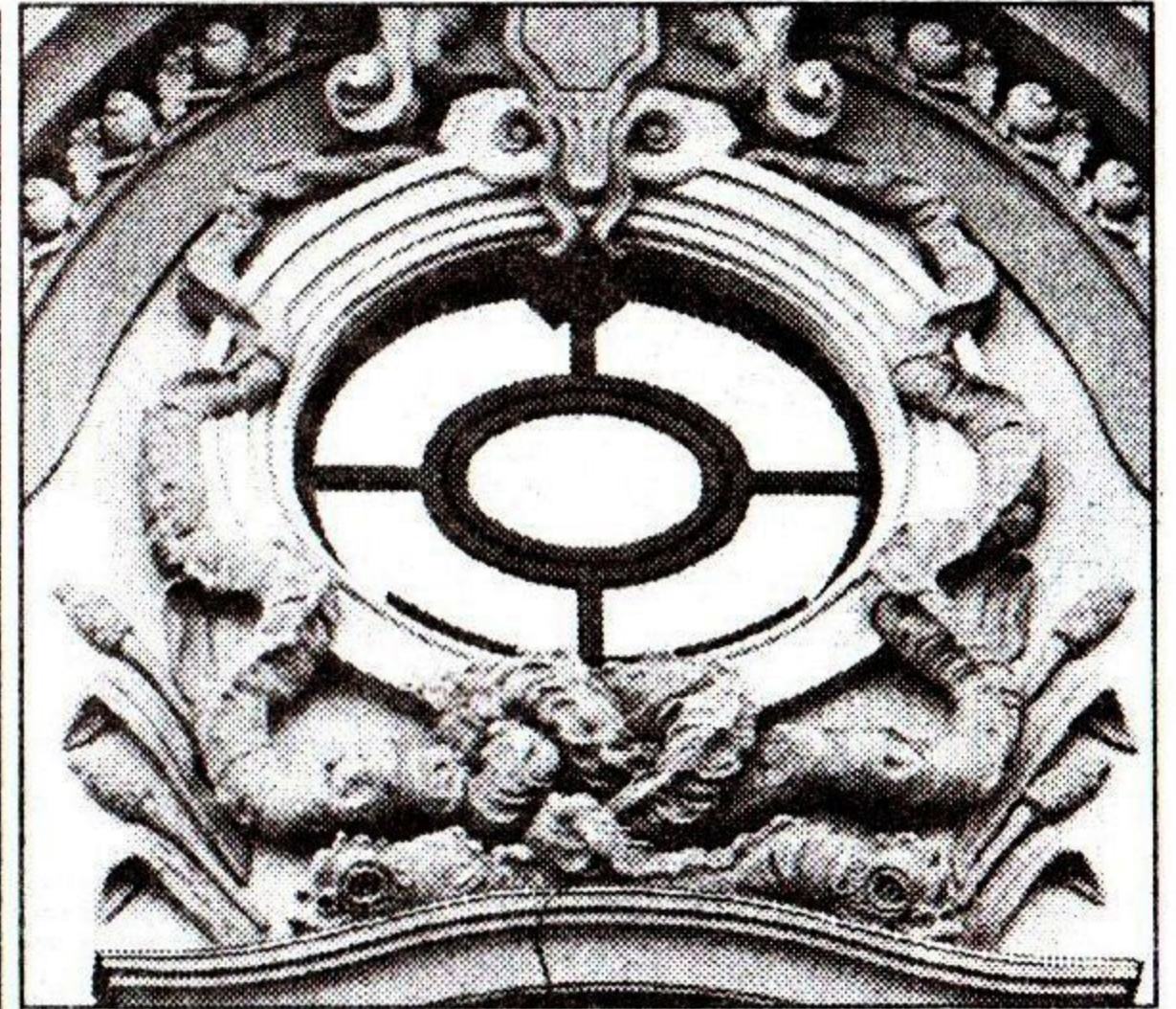
Φοτο 117



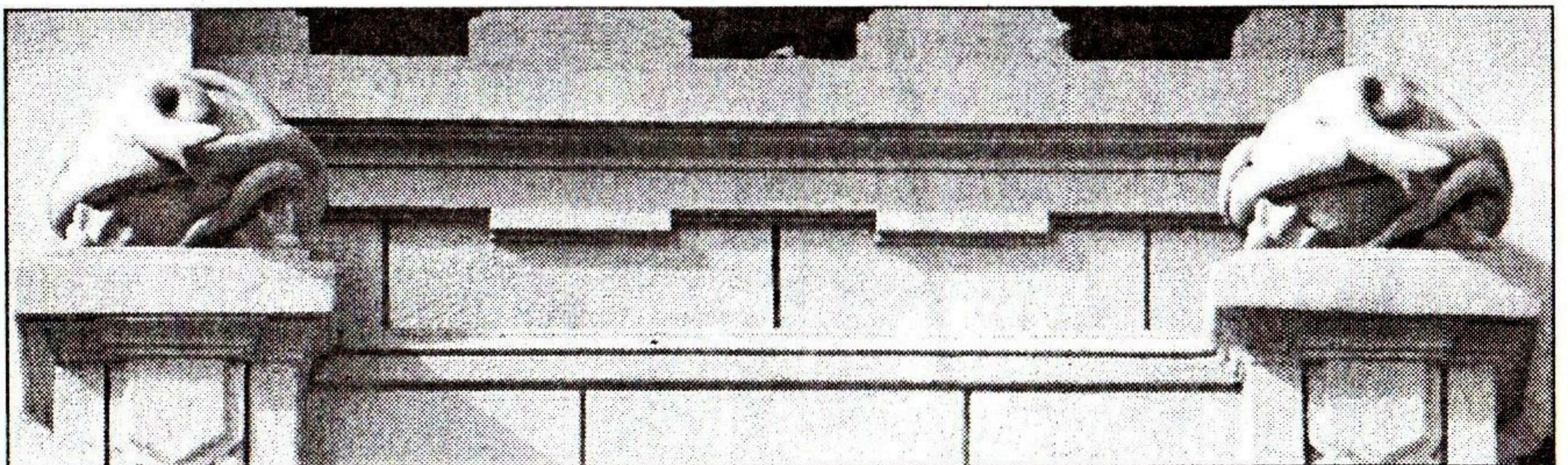
Φοτο 118



Φοτο 118-α



Φοτο 118-β



Φοτο 119

В 30-х годах XX века, когда в бывших частных дачах начали организовывать санатории, появились скульптуры и фонтаны, копирующие известные оригиналы. Таким образом, возле бывшей дачи Бродского на Фонтанской дороге № 165 (арх. В.Домбровский, Ф.Троупянский, 1906 г.) ныне территория санатория им. М.Горького, в 30-х годах XX века появились скульптурные копии львов Городского сада, выкрашенные золотой краской. (Фото 121 и 121а) Точно таких же львов, только не таких ярких, можно видеть возле одного из корпусов санатория «Одесса» на Французском бульваре № 52 (Фото 122) (арх. Э.Баумштейн, Р.Владимирская, 1947-1949 гг.). По мотивам скульптуры «Мальчик с дельфином» итальянца Андреа Вероккьо выполнено скульптурное оформление фонтанов перед корпусами санаториев им. М.Горького и «Одесса». (Фото 123, 123а и 124)

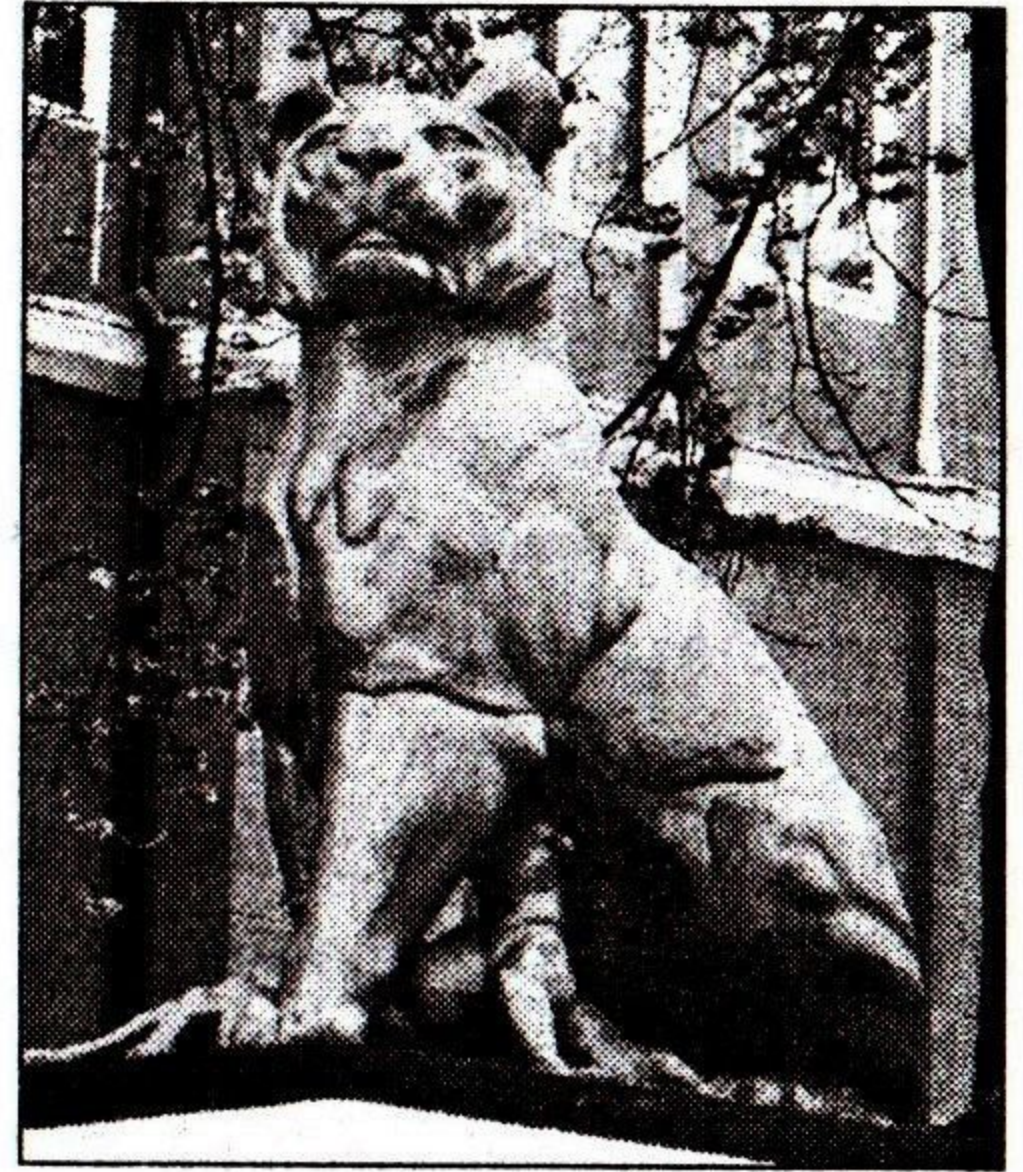
Для современной архитектуры не характерна лепнина, за исключением тех случаев, когда фасады новых зданий стилизованы под старину.

Поэтому зооморфные мотивы прослеживаются лишь в отдельно расположенных скульптурах и скульптурных группах. Так, фонтан со скульптурами морских коньков появился возле отеля «Отрада» на ул. Отрадной, 11, (Фото 125) (конец XIX века, арх. Росси, реконструкция – 2005 г.), скульптурная группа «Похищение Европы» украсила 9-ю станцию Большого Фонтана (Фото 126) (скульптор А. Токарев, 1994 г.), «Девочка на дельфине» (Фото 127) (скульптор А. Князик, 1982 г.) – небольшую площадь перед Театром музкомедии, львы – новую набережную на 16-й станции Большого фонтана (Фото 128) (2011 г.), атаман Головатый восседает возле своего коня в центре Старобазарного сквера (Фото 129) (скульптор А.Токарев, 1999 г.), жокеи на лошадях – на административном здании ипподрома на Фонтанской дороге, 6, (Фото 130) (арх. В.Фельдштейн, К.Корченков, 1960-1961 гг.). А на «Памятнике апельсину», что на бульваре Жванецкого – тройка лошадей (Фото 131) (скульптор А.Токарев, 2004 г.). Всё это по праву можно считать продолжением давней одесской традиции.

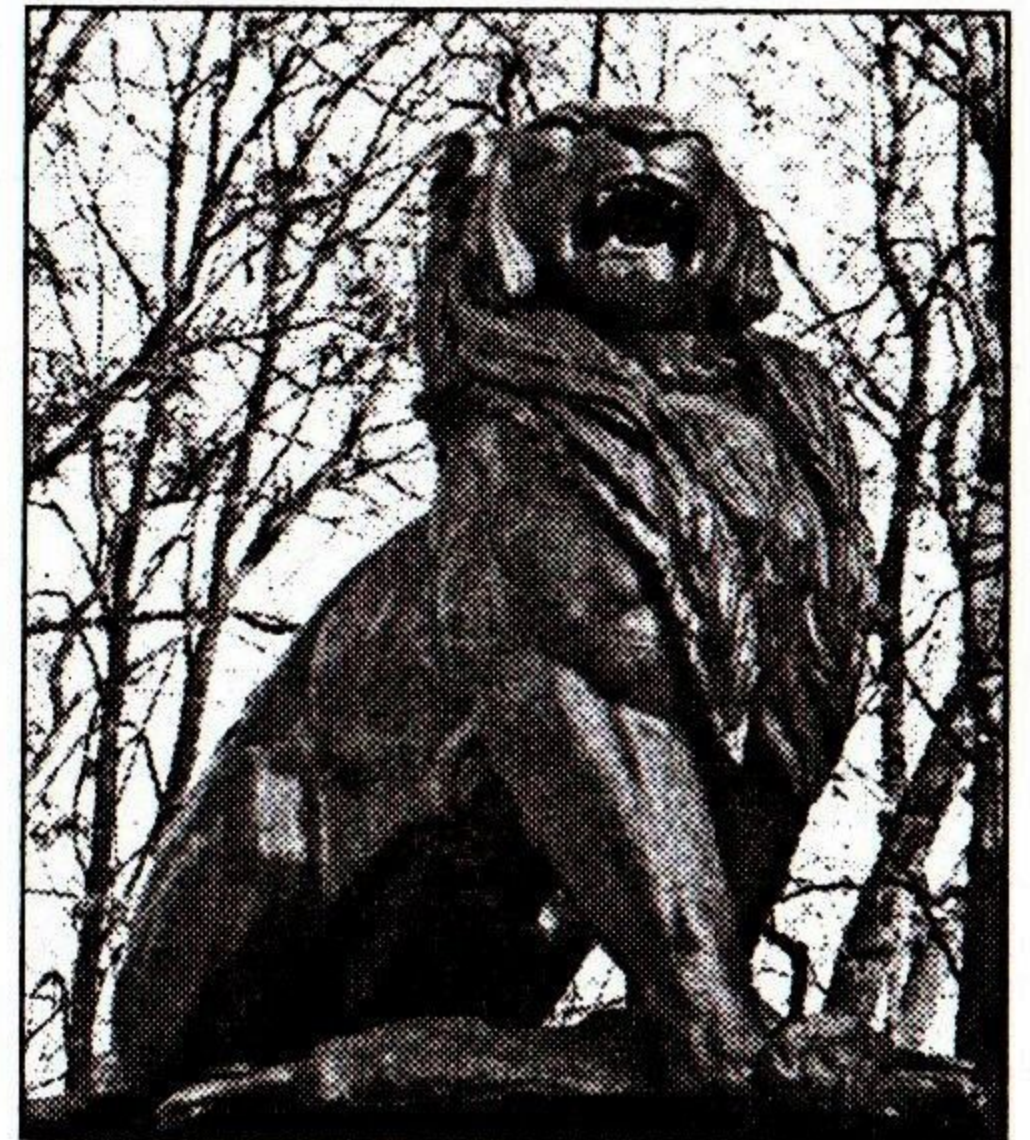
Но, если современные изображения различных представителей животного мира выполнены в относительно долговечных материалах, то старые, упомянутые и не упомянутые в этой статье, в большинстве своем отлиты в гипсе и алебастре. А потому их нужно беречь и при необходимости своевременно реставрировать, поскольку они являют собой своеобразную достопримечательность Одессы.



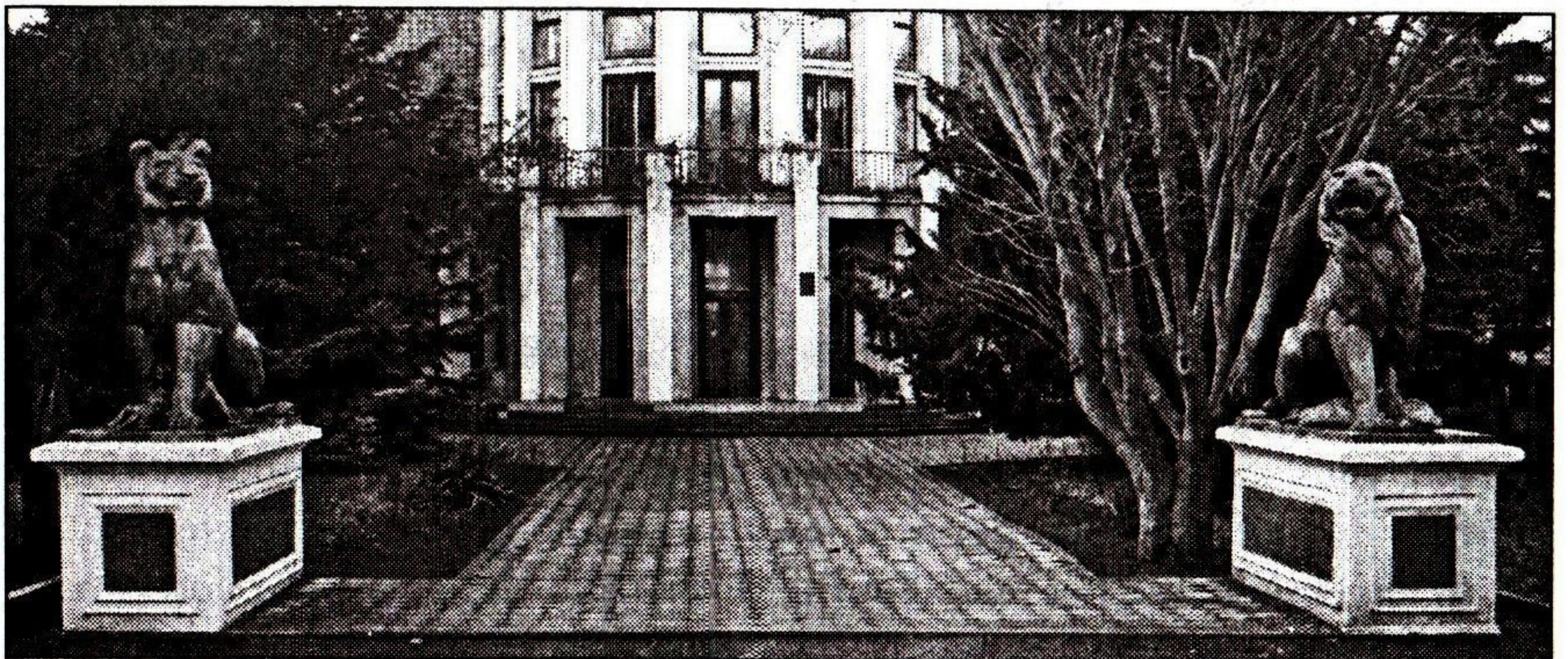
Φοτο 120



Φοτο 121



Φοτο 121a



Φοτο 122



Фото 123



Фото 123-а

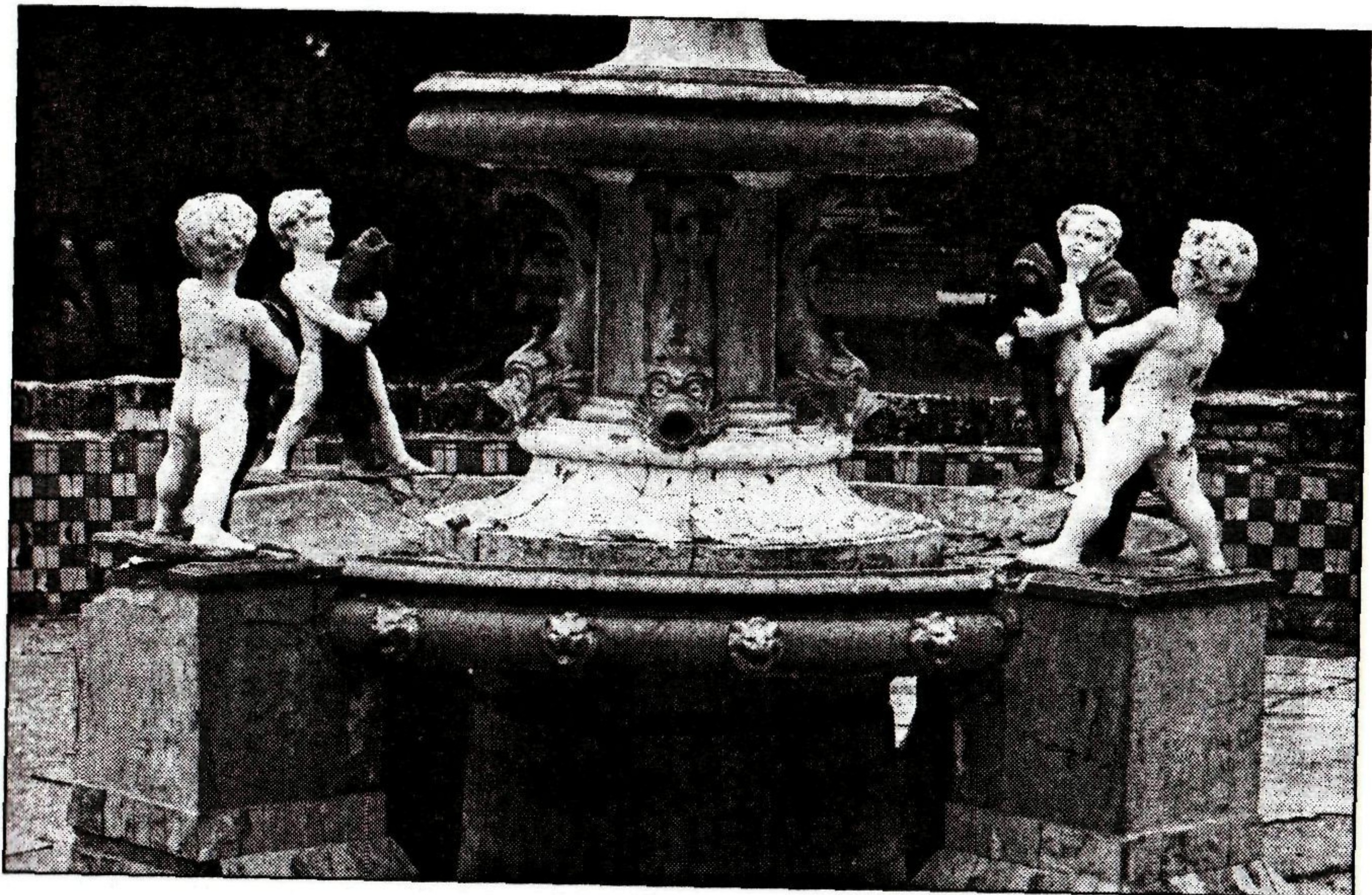
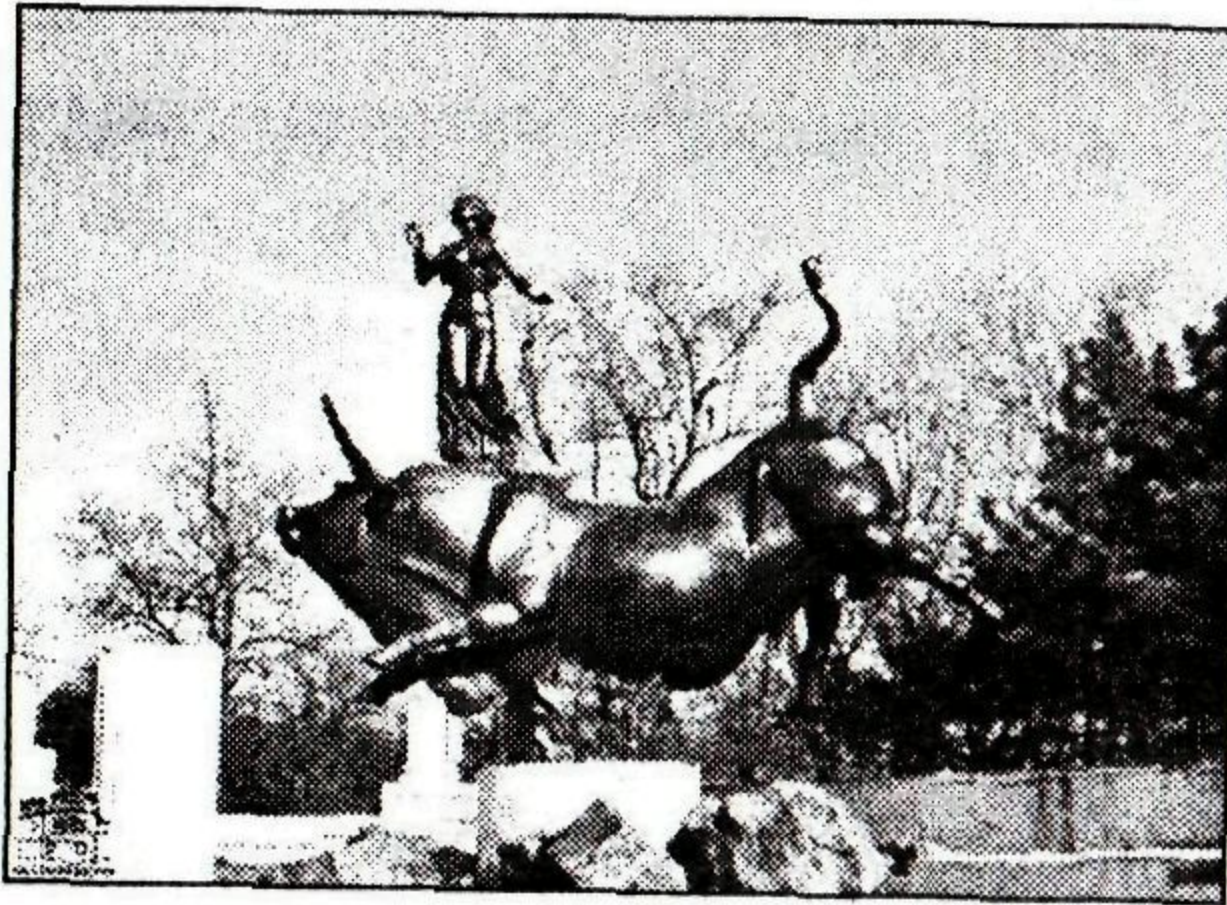


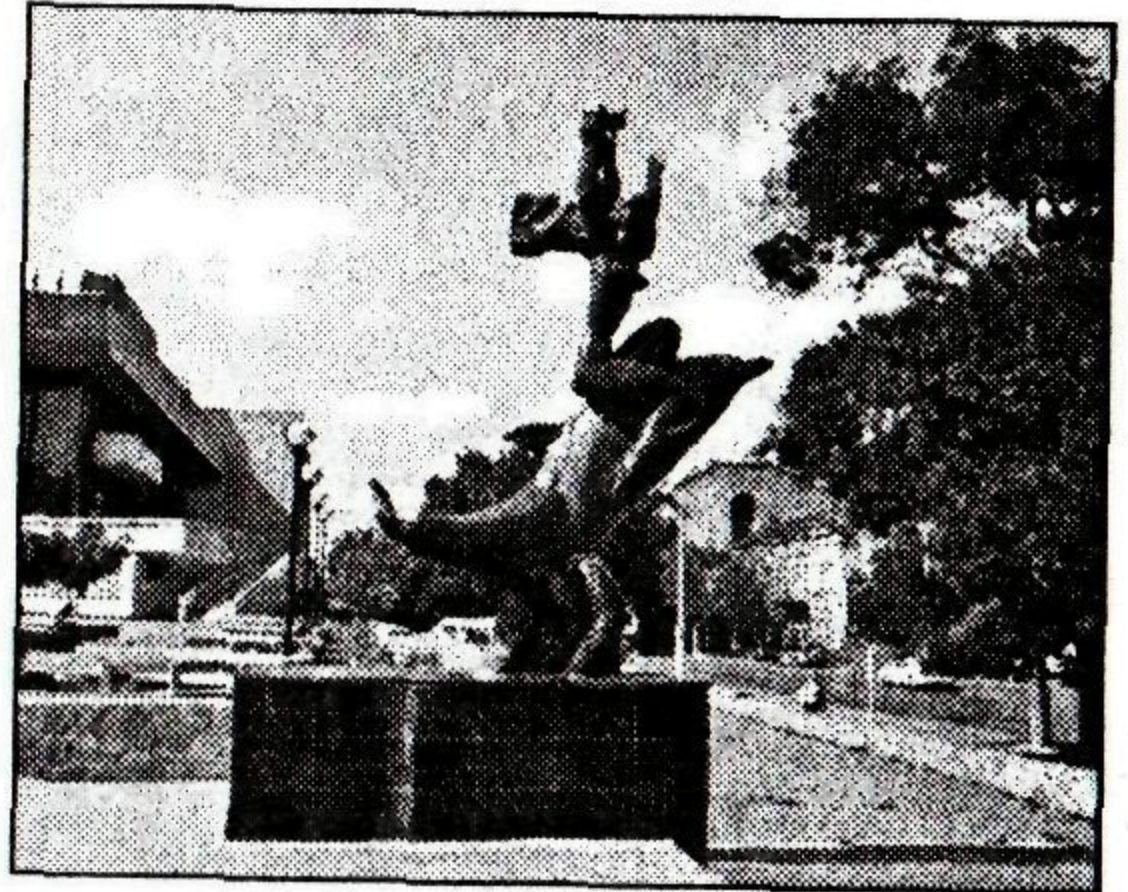
Фото 124



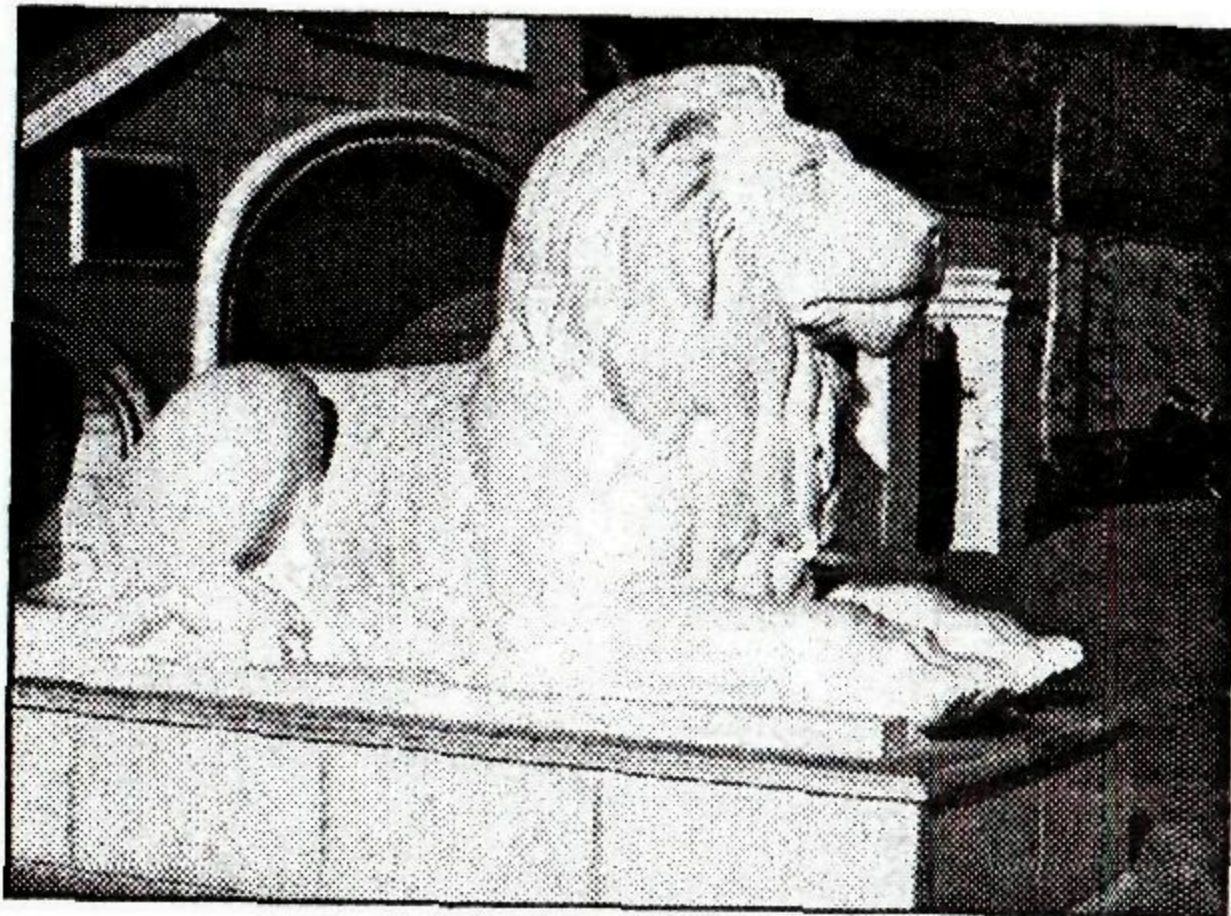
Φοτο 125



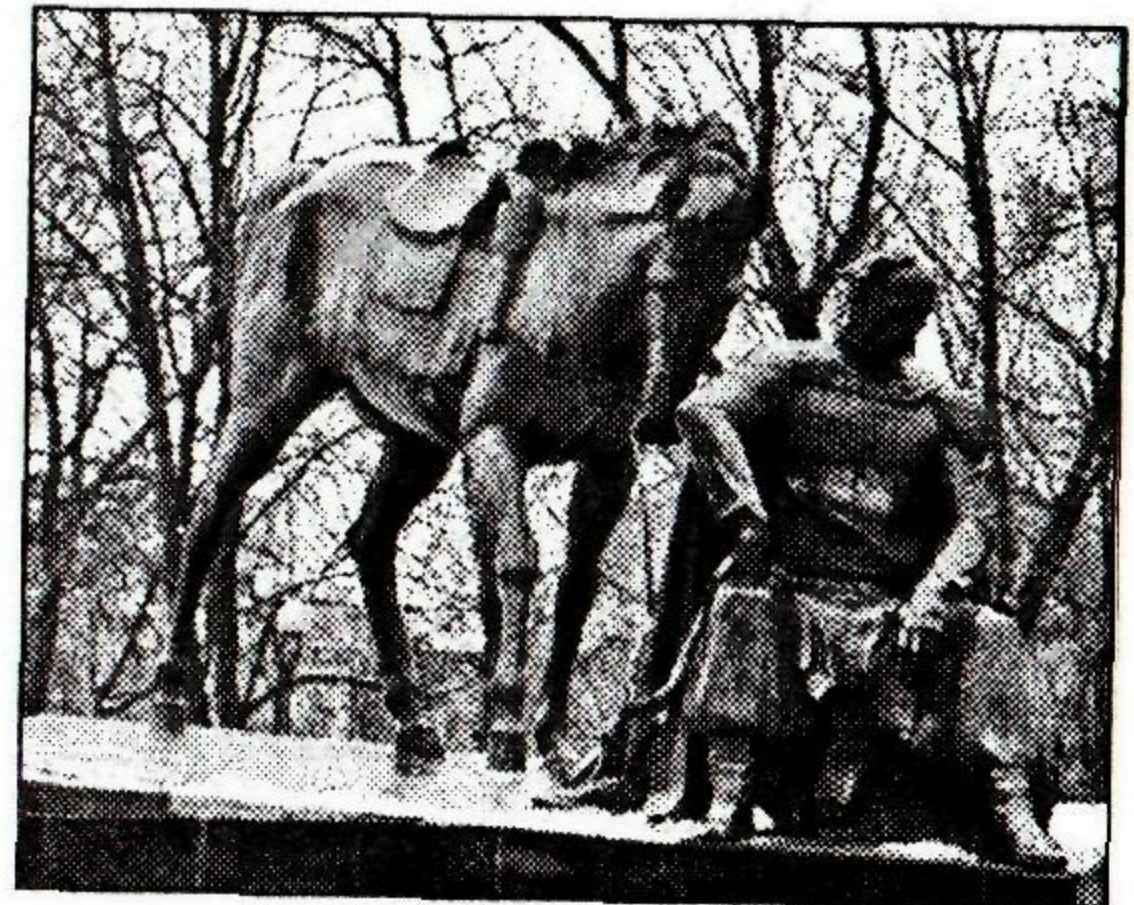
Φοτο 126



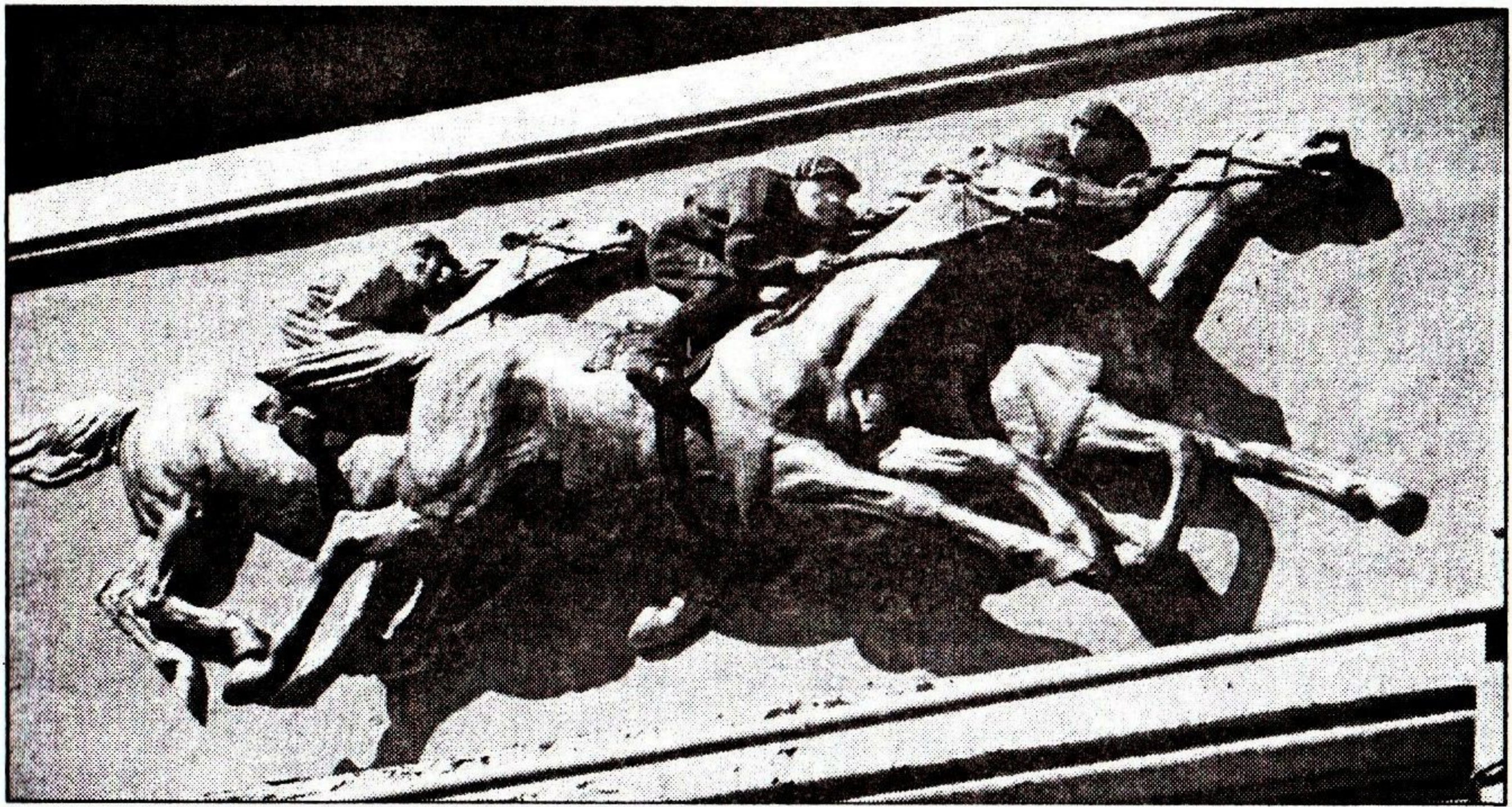
Φοτο 127



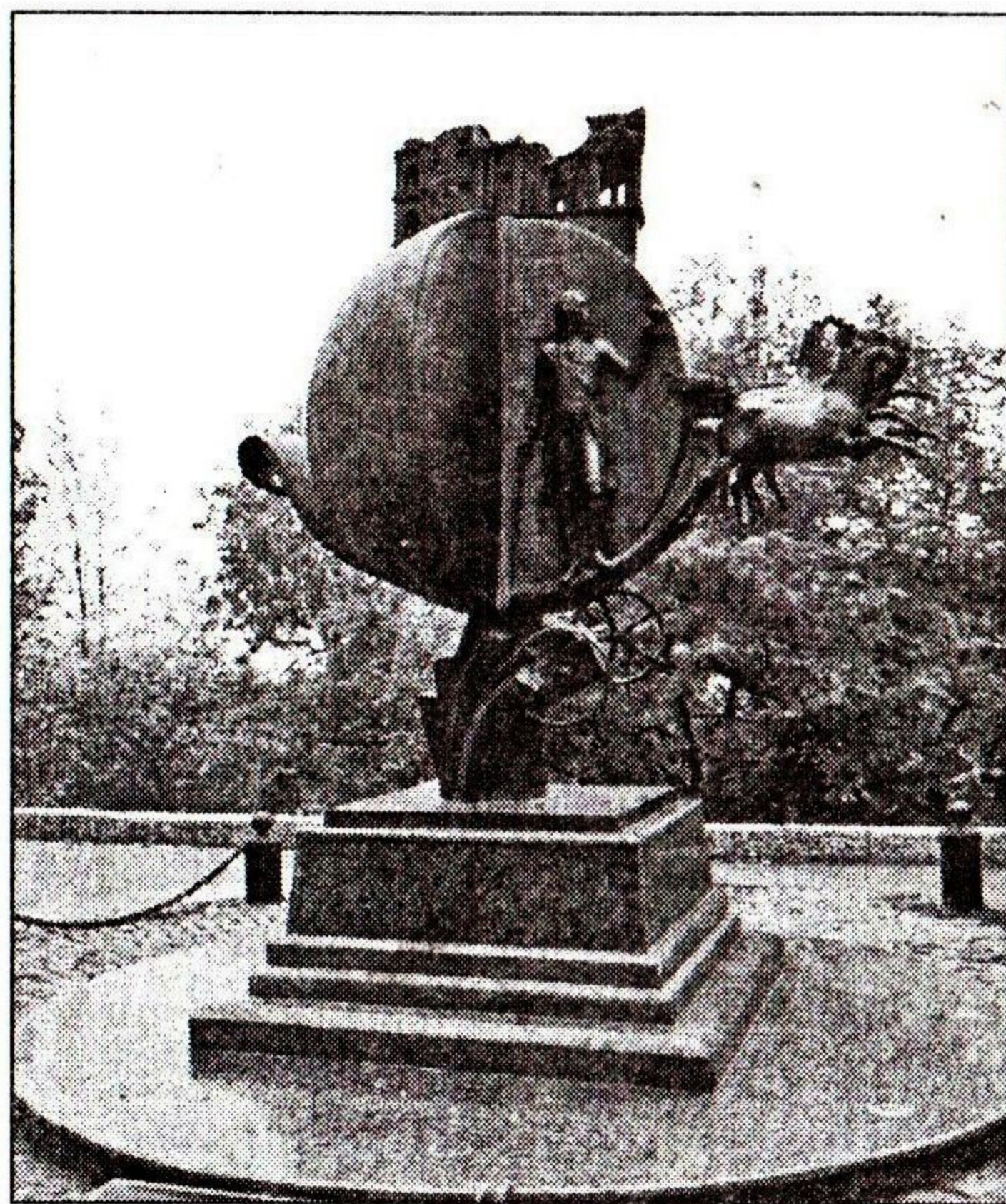
Φοτο 128



Φοτο 129



Φωτο 130



Φωτο 131

Словарь терминов

- Аргонавты** – в древнегреческой мифологии, участники похода в Колхиду (побережье Черного моря) на корабле «Арго». Они должны были вернуть в Грецию золотое руно волшебного барана Крия, принесенного в жертву;
- Арка** – архитектурный элемент, криволинейное перекрытие сквозного или глухого проёма в стене или пролёта между двумя опорами (колоннами, устоями моста). Часто встречаются арочные окна, въезд во двор;
- Артефакт** – искусственно созданный объект, имеющий знаковое или символическое содержание (в данном случае – золотое руно);
- Барельеф** (фр. *bas-relief* – низкий рельеф) – вид скульптуры, в котором выпуклое изображение выступает над плоскостью фона, как правило, не более чем на половину объёма; Наиболее известные примеры – ассирийские рельефы из дворца Ашшурбанипала, Саргона II, древнеегипетские барельефы на стенах гробниц и храмов, мраморные фризы Парфенона;
- Бестиарий** (лат. *bestia* – зверь) – средневековый сборник зоологических статей (с иллюстрациями), в которых подробно описывались различные животные в прозе и стихах;
- Гиппокампус** – в греческой мифологии морская лошадь с рыбьим хвостом, на них также ездили nereиды. Гиппокампус считается царём рыб. Очень часто гиппокампусы изображались запряженными в колесницу бога морей Посейдона;
- Горельеф** (фр. *haut-relief* – высокий рельеф) – вид скульптуры, в котором выпуклое изображение выступает над плоскостью фона более чем на половину объёма. Некоторые элементы могут быть совсем отделены от плоскости. Наиболее известные примеры горельефа – Пергамский алтарь, метопы Парфенона. Горельефы часто используют для украшения архитектурных сооружений и декоративных изделий. Они позволяют отобразить многофигурные сцены, пейзажи;
- Грифоны** – мифические крылатые существа, с туловищем льва, головой орла или льва. Имеют острые когти и белоснежные или золотые крылья;
- Замковый камень** – клинообразный или пирамидальный элемент в вершине свода или арки. Часто выступает из плоскости арки, выде-

ляется размерами, имеет орнаментальную или скульптурную обработку, получая таким образом и декоративную функцию, служит украшением арок и даже плоских перемычек;

Кентавромахия – битва между лапифами и кентаврами, использовавшими в качестве оружия каменные глыбы и стволы деревьев. Кентавромахия – излюбленный сюжет произведений греческого искусства с 7 в. до н. э. Миф отражает столкновение между племенами, находившимися на разных ступенях культурного развития. К числу наиболее знаменитых изображений кентавромахии относится изображение на западном фронте храма Зевса в Олимпии и изображение на южных метопах Парфенона;

Кифара – один из самых распространённых музыкальных инструментов в Древней Греции;

Клафт – головной платок египетских фараонов, обычно полосатый и с длинными, спускающимися на плечи концами;

Лапифы – полумифическое-полуисторическое племя, обитавшее в горной Фессалии; многочисленные представители которого встречаются в разных мифах, а также в «Илиаде». Претензиями кентавров на часть власти Пирифоя, после отказа Пирифоя этой властью поделиться, была спровоцирована война. После этого конфликт был улажен, однако поведение пьяных кентавров на свадьбе Пирифоя и Гипподамии возобновило войну. Лапифы и Тесей, присутствующий на свадьбе убили большую часть кентавров, а прочих изгнали из города. Однако вскоре, кентавры собрались с силами и напали на лапифов, разгромив их и вынудив бежать в Фолою;

Маскароны (фр. «*mascaron*», итал. «*mascherone*» – большая маска) – декоративные рельефы в виде маски, изображающей человеческое лицо или голову животного, в нашем случае – льва;

Метопы – в архитектуре элемент фриза дорического ордера в виде каменных или керамических плит, заполняющих промежутки между двумя триглифами*. Метопы часто украшались рельефами;

Рельефы – вид изобразительного искусства, один из основных видов скульптуры, в котором всё изображаемое создаётся с помощью объёмов, выступающих над плоскостью фона. В зависимости от назначения различаются архитектурные рельефы (на фронтонах, фризах, плитах);

Сфинкс – мифическое чудовище, существо с головой женщины, лапами и телом льва, крыльями орла и хвостом быка;

- Триглифы** – в архитектуре элемент фриза дорического ордера, представляющий собой вертикально стоящую каменную плиту с треугольными в плане продольными желобами. Триглифы чередуются с метопами;
- Уреус** – священная змея древних египтян; символ божьей и царской власти; узор уреуса украшал клафт (головной убор фараона), короны фараонов и богов; использовался в декоративных фризах, как амулет, декоративный элемент одежды и предметов быта;
- Фаса́д** – (фр. *façade*, итал. *facciata, faccia* – лицо) – наружная, лицевая сторона здания;
- Фриз** – (фр. *frise*) – декоративная композиция в виде горизонтальной полосы или ленты, увенчивающей или обрамляющей ту или иную часть архитектурного сооружения;
- Фронтон** – (фр. *fronton*, лат. *frons, frontis* – лоб, передняя часть стены) – завершение (обычно треугольное, реже – полуциркульное) фасада здания, портика, колоннады, ограниченное двумя скатами крыши по бокам и карнизом у основания.

Список литературы

1. Здания Одессы и их зодчие. Опыт архитектурно-биографического справочника. – Одесса : СПД «Фридман А.С.», 2008.
2. Зуев В.И. Французский бульвар в г. Одессе / В.И. Зуев. – Одесса, 1915.
3. Эссе об архитектуре Одессы, фрагменты монографии, фельетоны, путевые заметки // Мастера отечественной архитектуры / сост. В.А. Лисенко – Одесса : Optimum, 2005. – С.145.
4. Пилявский В.А. Здания, сооружения, памятники Одессы и их зодчие : справочник. – Одесса : Optimum, 2010. – 276 с., илл.
5. Тимофеев В.И. Одесса: Архитектурно-исторический очерк. – 2-е изд. – К. : Будивельник, 1984. – 160 с.
6. Указатель памятников и памятных мест по городу Одессе / сост. И.В. Арутюнова, Н.Н. Мотырева. – Одесса : ФЛП «Фридман А.С.», 2011. – 140 с.

СОДЕРЖАНИЕ

Они на нас смотрят (Вместо предисловия).....	3
Одесский бестиарий.....	5
Словарь терминов.....	50
Список литературы	53

Довідкове видання

Бондаренко Ніна Іванівна

ОДЕСЬКИЙ БЕСТІАРІЙ

**Зооморфні та міфологічні символи
в архитектурі та скульптурі Одеси**

Здано в роботу 25.12.2011. Підписано до друку 26.01.2012.
Формат 60x84/16. Гарн. Times NR. Ум.-друк. арк. 3,56.
Папір офсетний. Друк на дуплікаторі. Зам. № 12-01. Тираж 150 прим.
Ціна договірна.

Віддруковано з готового оригінал-макету: СПД Карпенков О.І.
(Свідоцтво ОД № 21 від 20.01.2003 р.)
e-mail: odessaihp@breezein.net

Printed in Ukraine























2016
Владимир
Настя и Рита
СРХЖБА. → СОС



1794-1994

809640335857
ИМЕНА (3 ИМ)
300 04



P.S. 101914012

10503985987
Милый человек
Звоните! Анна.

Linkin park















NOVA
20-20-91

А О М
ТРЕЗВЕАМ О В







АРХЕОЛОГИЧНИ













18

УКРАЇНА
ПАМ'ЯТКА
АРХІТЕКТУРИ
БУДІВЛЯ
ПІВЦЕНТРАЛЬНОГО
ТОВАРИСТВА
ДРУЗЬ КАРСЬКА СПРАВИ
ПІВЦІ XIX СТ.
ОХОРОНИНИ №97-01
ОХОРОНЯЄТЬСЯ ДЕРЖАВОЮ
ПОВІДОМЛЕННЯ
КАРАЄТЬСЯ ЗАКОНОМ



1869

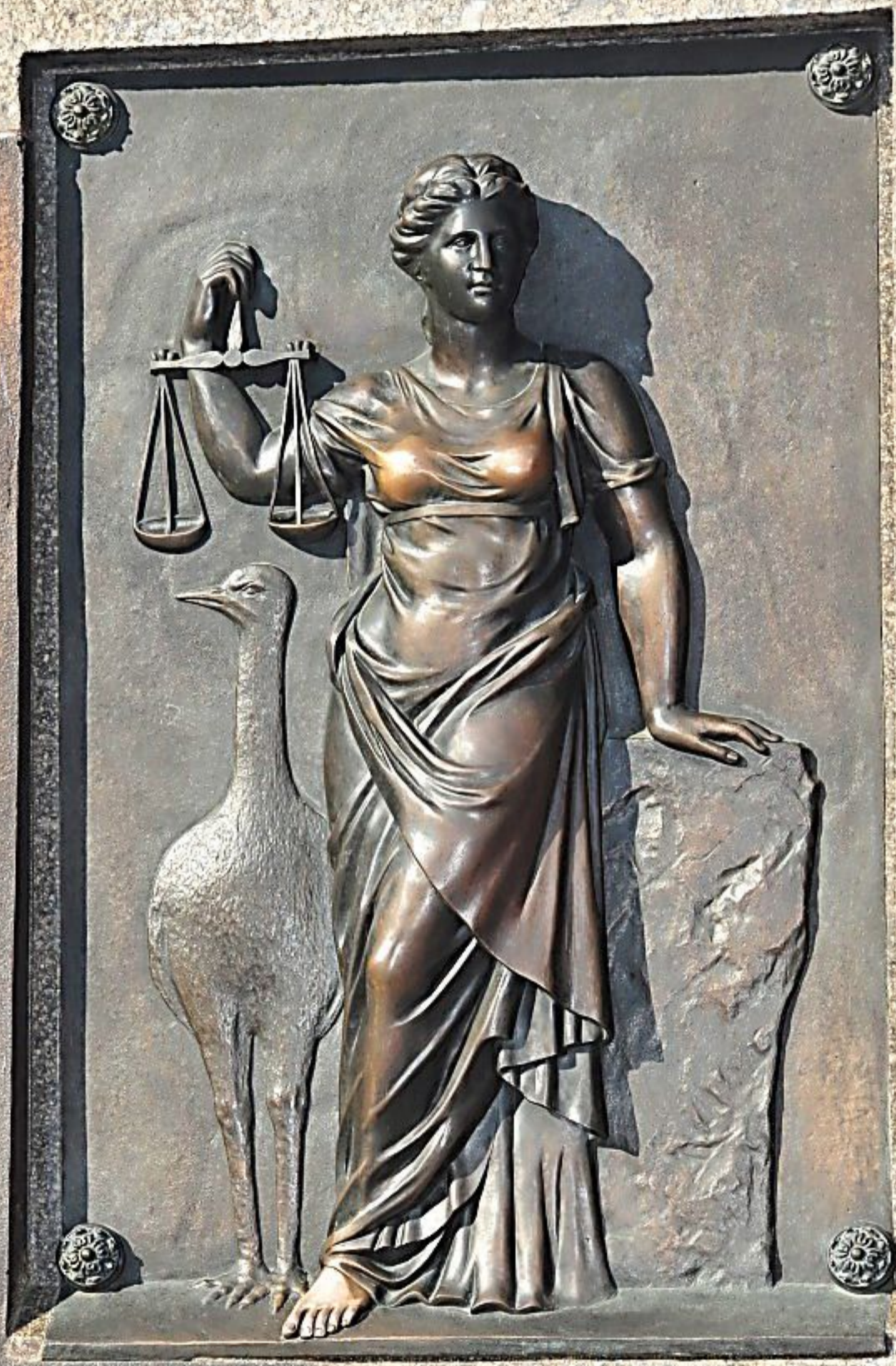


Фонтан









Cygo

542







АРЕНДА

787-05-44

Т.А. КИРИЛОВА
Менеджер
Телефон: 787-05-44

85
9-69-500

92-69-50
АБОТ

285
9-69-61

ПРОДАМ!

КРЕДИТ

бесплатно и поручителю
30 000 руб.
в течение 24 часов
по телефону 8872-1631, 8872-1632

ПРОДАМ

Квартира

на территории

1 кв. м. 10 кв. м.

2 кв. м. 10 кв. м.

3 кв. м. 10 кв. м.

4 кв. м. 10 кв. м.

5 кв. м. 10 кв. м.

6 кв. м. 10 кв. м.

7 кв. м. 10 кв. м.

8 кв. м. 10 кв. м.

9 кв. м. 10 кв. м.

10 кв. м. 10 кв. м.

11 кв. м. 10 кв. м.

12 кв. м. 10 кв. м.

13 кв. м. 10 кв. м.

14 кв. м. 10 кв. м.

15 кв. м. 10 кв. м.

16 кв. м. 10 кв. м.

17 кв. м. 10 кв. м.

18 кв. м. 10 кв. м.

19 кв. м. 10 кв. м.

20 кв. м. 10 кв. м.

21 кв. м. 10 кв. м.

22 кв. м. 10 кв. м.

23 кв. м. 10 кв. м.

24 кв. м. 10 кв. м.

25 кв. м. 10 кв. м.

26 кв. м. 10 кв. м.

27 кв. м. 10 кв. м.

28 кв. м. 10 кв. м.

29 кв. м. 10 кв. м.

30 кв. м. 10 кв. м.

31 кв. м. 10 кв. м.

32 кв. м. 10 кв. м.

33 кв. м. 10 кв. м.

34 кв. м. 10 кв. м.

35 кв. м. 10 кв. м.

36 кв. м. 10 кв. м.

37 кв. м. 10 кв. м.

38 кв. м. 10 кв. м.

39 кв. м. 10 кв. м.

40 кв. м. 10 кв. м.

41 кв. м. 10 кв. м.

42 кв. м. 10 кв. м.

43 кв. м. 10 кв. м.

44 кв. м. 10 кв. м.

45 кв. м. 10 кв. м.

46 кв. м. 10 кв. м.

47 кв. м. 10 кв. м.

48 кв. м. 10 кв. м.

49 кв. м. 10 кв. м.

50 кв. м. 10 кв. м.

51 кв. м. 10 кв. м.

52 кв. м. 10 кв. м.

53 кв. м. 10 кв. м.

54 кв. м. 10 кв. м.

55 кв. м. 10 кв. м.

56 кв. м. 10 кв. м.

57 кв. м. 10 кв. м.

58 кв. м. 10 кв. м.

59 кв. м. 10 кв. м.

60 кв. м. 10 кв. м.

61 кв. м. 10 кв. м.

62 кв. м. 10 кв. м.

63 кв. м. 10 кв. м.

64 кв. м. 10 кв. м.

65 кв. м. 10 кв. м.

МП МАСТЕРСКАЯ
"ПРИЧКА"
10

















